

## 目錄

	頁數	
序	香港浸會大學中國研究碩士課程主任/ 歷史系周佳榮教授	P.1
	香港樹仁大學歷史學系主任鮑紹霖系教授	P.2
	保良局唐乃勤初中書院黃仲奇校長	P.3-4
再版前言	保良局唐乃勤初中書院中國歷史科科主任 陳漢成老師	P.5-6
「嶺南之風」計劃的教學內容		
<b>第一章</b>	嶺南古史	P.7
第一節	嶺南考源	P.7-9
第二節	嶺南的地理和氣候	P.9-10
第三節	古時嶺南的氣候特性	P.10-11
第四節	張九齡和蔡挺開鑿嶺南通道的貢獻	P.11-14
<b>第二章</b>	中國歷代園林發展史(由秦朝至清朝)	
	、西方與日本園林發展史	P.14
第一節	園林的歷史	P.14-20
第二節	中國、日本及西方園林觀簡介	P.20-23
第三節	中國古代人物研究 (唐代白居易、北宋司馬光、南宋朱熹和 明代王陽明)他們對園林欣賞的方式	P.23-25
<b>第三章</b>	探討嶺南地區之園林建築風格	P.25
第一節	嶺南的園林建築風格	P.27-29

第二節	嶺南建築的主要特點	P.29-30
<b>第四章</b>	探究嶺南地區的人民風俗文化	P.30
第一節	從秦漢至清朝嶺南社會風俗	P.30-31
第二節	現今嶺南的社會風俗	P.31-32
第三節	嶺南文化特點	P.32-33
第四節	三國時代至明朝廣州的發展	P.33-35
第五節	嶺南名產—荔枝	P.35-36
<b>第五章</b>	明朝計成的著作：《園冶》	P.36
第一節	園冶的思想簡介	P.37
第二節	《園冶》造園內容舉隅	P.37
一)	亭	P.37-38
二)	榭	P.38
三)	廊	P.38-39
四)	門窗	P.39
五)	園山	P.39
六)	曲水	P.40
七)	瀑布	P.40
八)	借景	P.41-42
第三節	計成《掇山篇》的重要性	P.42-46
<b>第六章</b>	嶺南園林建築風格在「嶺南之風」的傳承	P.46
第一節	嶺南古建築技術和特徵	P.47-48

第二節	廣東四大名園簡介	P.48
一)	東莞可園	P.48-50
二)	順德清暉園	P.50-55
三)	番禺餘蔭山房	P.56-57
四)	佛山梁園	P.57
五)	嶺南園林建築風格在「嶺南之風」之傳承	P.57-60
第七章	總結	P.60-61
參考書目		P.62-68
保良局唐乃勤初中書院中三級學生畢業論文		P.69-80
探究嶺南園林建築風格與特色在香港嶺南之風的傳承		
「嶺南之風」計劃課堂研究		P.81-82
「嶺南之風」實地考察計劃課堂舉隅及持續優化計劃		P.83-86
「嶺南之風」計劃成果匯報		P.87-95
作者簡介		P.96
鳴謝		P.97-99
本書出版資料		P.100
「嶺南之風」計劃籌委會成員及		P.101
參與本計劃中三級畢業論文學生近照		P.102



## 序

嶺南亦稱嶺表、嶺外，指「五嶺以南」的地區；五嶺是南嶺山地五列重要山嶺的總稱，亦為一條重要的人文地理分界線。五嶺以南就是嶺南文化區，以北分屬湖湘文化區和江西文化區。歷史上的嶺南地區涵蓋今日廣東、海南全部，廣西大部分地區和越南的北部；有時也泛指兩廣地區，略同於今日所說的華南地區。自古以來，嶺南地區的百越文化，先後吸收了荊楚文化、吳越文化尤其是中原文化的影響；到了近代，又受到西方文化的衝擊和熏染，從而形成了既有中華文化共性，又有嶺南地方特色，以及具備現代社會元素的地域文化。

在香港，其實到處都有嶺南之風，但要清晰地於一處地方展現出嶺南文化的特色，似乎又是一件不容易的事。去年在偶然的機會下，保良局唐乃勤初中書院的陳贊臣老師和陳漢成老師告訴我，他們正在帶領一班學生進行一個名為「嶺南之風」的計劃，到荔枝角公園實地考察，探究嶺南園林建築風格與特色的傳承，然後撰寫報告，作為學生的畢業論文，希望我擔任顧問。雖然我編寫過中學歷史課本和教材，但任教中學已是多年前的事了，自覺不能勝任，由於盛情難卻，也就欣然接受了邀請，且一直以此事為念。

最近，兩位老師把學生完成的考察報告交來，從中可以看到學生努力學習的情形，及老師們指導的用心，教學相長，實在令人欣慰。這些報告有不同的探討角度和重點內容，使我對荔枝角公園有更多認識。平心而論，撰寫考察報告和調查結果原是大學生的功課，現時大學裏也不一定要學生交畢業論文，所以大學畢業生未必人人都懂得做考察報告。香港中學學制改革之後，注重學生自己去調查和考察，然後一組人合作完成一份報告，要求比以前高了，結果往往比預期更好。

由於此書付印在即，我未能仔細閱讀學生的報告和論文，如果事先有機會大家傾談和交流一下更好，沒有充份做好顧問的工作，這是我感到慚愧的，這班初中生在老師的帶領和指導下，取得現時這樣的成績，有這樣的表現，在學習階段中是很好的一個開始，一次珍貴的研習經驗，肯定是將來成功的一個起步。近兩年來，我一直忙於教科研工作，手頭上有幾個研究計劃趕著要完成，錯過了不少與中學老師和同學切磋的機會，希望今後能夠改善。言不盡意，謹此向保良局唐乃勤初中書院黃仲奇校長、劉碧珊副校長及陳贊臣老師、陳漢成老師表示我的感謝和祝賀。暑期過後，同學們將踏入新的學習階段，祝各位同學百尺竿頭，更進一步！

周佳榮

2012年6月5日

香港浸會大學近代史研究中心



## 序

香港歷史文化深受西方文化的影響，但中國傳統文化的影響和活力仍無處不在。除了節慶活動、家中的禮儀外，較廣為日常民間所接觸的就是建築藝術了。中國傳統屋瓦檐樑、亭臺樓閣、斗拱扇門、榭廊園山、曲水瀑布、依山借景等，素具特色，魯班先師設計的木門早具西方畢氏定律的構思，中國建築素重視藝術美學及實用，瀟灑與沉雄並存。其中園林佈局，既有出世，也有入世之思，在幽雅中具怡然自適之態，加之，遊人漫遊園中，彼此互不相識，也能互相問安、或暢談時事、或聆聽小孩的歡笑聲。遠處傳來鳥語鶯歌，融入自然的美景，構成一幅天人合一、情景相生的圖像，這些均是中國園林設計帶給我們在繁忙生活中，一種紓解情懷的良方。中國園林自然與人合一的隨意，不同於西方園林每以偉人雕塑、噴水奇景或諸般移山推地為題、強調人力對自然環境改造的訴求，這正是中外園林建築藝術不同的圖像，在十六至十八世紀歐洲「中國熱」時代，西方園林和建築藝術把我國雅淡自然、奇巧多變的園林建築特色帶到歐洲，調和及補足了他們「巴洛克」藝術過分注重龐大華麗、方正均衡的不足之處。現時中學的通識科「當代中國」課程中，也注意到傳統中國文化在本港的現代社會依然不乏活力，影響仍無處不在。事實上，中國園林文化正可作為中學專題研習提供一個很好題目及豐富的素材。在現實生活方面，身處高樓大廈成林的學生們，仍常可感受中國園林或建築特色的調和，這也是我國文化對現代社會的一種貢獻。是次保良局唐乃勤初中書院獲優質教育基金資助，推行「嶺南之風」計劃，帶領學生參觀園林，走出課堂以外，在生活中體驗和引證所學，進行相關文化考察工作。另又進行校際分享，邀請香港浸會大學歷史系周佳榮教授及本系助理教授區志堅博士，到校演講及評審同學們的作品，加強了高等院校與中學教學與研究的協調。最後由保良局唐乃勤初中書院陳漢成老師編寫本書，對推廣普及歷史文化知識方面，作出寶貴貢獻。在此，本人及我系同仁感謝保良局唐乃勤初中書院校方及各位老師對是次計劃付出的努力，把貴校美好的構想付諸實踐。希望政府日後更努力繼續支持學界從事本地歷史文化教研計劃，使年青一代能進一步了解在本港承傳的中國傳統文化知識。特以此序向保良局唐乃勤初中書院各位老師和同學致意。

香港樹仁大學歷史系  
系主任/歷史教學支援及  
研究中心主任  
**鮑紹霖** 謹識  
壬辰年五月初五 端陽節  
于香港樹仁大學校園

## 序

本校為本港首間初中書院，並與保良局莊啟程預科書院結為一條龍中學。初中書院的課程特色是建構各教科本 ACT 課程。培訓學生三個層面：察覺及覺悟(Awareness)、溝通能力(Communication)及思維能力(Thinking)，以裝備學生有相關基礎知識、概念及學習技能，使學生有個人的判斷式思考，更能應付新高中課程必修科之通識教育。本校各科已建構本科 ACT 課程，並滲入課堂及評核中。此外，ACT 專題研習配合全方位學習日，不同科目亦舉辦不同類型的全方位學習活動，使學生得以受惠。

本校申請優質教育基金進行通識教育科及中國歷史科跨學科協作教學美孚荔枝角公園「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃(下稱：「嶺南之風」計劃)，目標是持續優化本校的教學，在通識教育科層面而言，本校學生在中一和中二的課程內，教師會先教授同學如何進行基本的資料搜集、運用文獻、問卷調查、數據分析、整理資料等研究方法，再而要求本校中二級學生進行組別式專題研究，希望能先行學以致用和實踐理論，為中三級學生撰寫畢業論文打下基礎。

中三學生需要完成橫跨一年的畢業論文(IES)，在訂定題目、文獻回顧、資料搜集、整理分析及匯報結論均是畢業論文的學習重點，讓中三學生預先學習撰寫獨立專題報告，以備戰高中課程。在本校教師的悉心指導下，由選題、研究到撰寫報告，學生可更早掌握進行獨立專題研究的技巧。正好專注為學生建立穩健的基礎，使學生將來應付新高中課程時更具信心。

為了將現今的通識教育科融合中國歷史科，由 2008 年開始先在中國歷史科進行校本評核(SBA)方面的專題研習，成效良好。經歷三年的準備，本校決定在 2011 年向香港教育局優質教育基金申請「嶺南之風」計劃。為繼續擴大此方面教學研究和教材開發兩方面的能力。

「嶺南之風」計劃目標共有五點，略述如下：

- 1) 提升本校學生對中國山河大地的認識、培養他們對學習中國歷史與文化的興趣，使他們對「嶺南」建築風格研習具有初步的認知。
- 2) 增加本校學生對中國傳統建築風格的認識。
- 3) 出版一部書籍——「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃。為對中國文化富有興趣的教師和學生提供一套學習教材。
- 4) 透過與各大專院校、其他中學合辦的學術分享會，讓學生更進一步瞭解中國歷史文化，使師生感到自己本身的學習成果可被分享和受到認同。



- 5) 加強師生之間的互動，實現探究式教學(或研究式教學)的理念，提高學生自學能力，藉此活動加強對專題研究的能力和匯報、批判性思考，以掌握終身學習所需的資訊及其技能。

本校將持續跟進「嶺南之風」計劃，除了出版這部書籍供學界參考外，本校還會於香港教育局之學與教資源網頁、香港樹仁大學歷史系網頁和香港教育城網頁上定期更新和上載對嶺南園林文化的研究成果，供本港師生下載和參考。

除了「嶺南之風」專題研習計劃外，本校亦會繼續申請進行相關研究，以繼續研究香港其他園林的建築設計、佈局方法。使學生能更投入其研究，並將成果向外界公佈，增加學生之成就感。

因此「嶺南之風」計劃應朝向知識普及化、圖像化的發展方向，使修讀中國歷史或現代中國等知識領域的同學，從活動中進行學習，從日常生活中找到教材。學生也可以學習組織、溝通技巧、延伸學習及有系統地整理知識的能力，最終完成「嶺南之風專題研習」，然後在學界互相交流。我們期望在未來的通識教育、中國歷史的專題學習上，能多運用戶外考察及專題研習的教學方法，加強師生互動，成為通識課程及有關中國歷史文化知識的教學資源，而同學們的學習歷程由本地知識擴至中國建築文化，再由個別的傳統文化擴至全球化知識。

保良局唐乃勤初中書院

黃仲奇校長

## 再版前言

本校通識教育科及中國歷史科跨學科協作教學美孚荔枝角公園「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃(下簡稱：「嶺南之風」計劃)。

「嶺南之風」計劃的內容簡述如下：

一、透過嶺南相關的史料，以重組嶺南地區資料，例如嶺南歷史、嶺南考源、地理與氣候和中外園林發展史。本書是以明代計成的《園冶》作為主要參考書目。

二、「嶺南之風」計劃共有兩個教學研究：

其一，「嶺南之風」計劃共有三班中二級學生(2A 班、2G 班和 2H 班)進行課堂研究和實地考察活動。2A 班同學已完成歷時九星期關於「嶺南之風」課堂研究的教學內容，並將有關課堂知識撰寫了約三千字的論文和進行一次校內匯報，同學全情投入地進行研究和匯報，其成績非常優異。

其二，本校為了更全面進行教學研究的工作，以中三級畢業論文為教學研究主題，本校其中三位同學與本人進行研習的題目為〈探究嶺南園林建築風格與特色在嶺南之風的傳承〉，研究「嶺南之風」建築風格在香港的傳承，學生之論文為本書的重點推介之一。本校希望以此畢業論文，使參與本計劃的學生對此專題有深入的探討和建立個人的見解。

此部分與本書的〈香港荔枝角公園：「嶺南之風」教材和教學內容〉中，第六章所撰寫的〈嶺南園林的建築風格和香港荔枝角公園「嶺南之風」的承傳〉有所關聯，期望讀者參考後對嶺南園林有更進一步的認識。

本書的課程框架及教學內容共分為兩部分：

第一部分為撰寫嶺南史料和簡介中國、西方與日本園林發展史，全書共分為七個章節。簡述如下：

- 一、嶺南古史
- 二、中國歷代園林發展史(由秦朝至清朝)、西方與日本園林發展史
- 三、探討嶺南地區之園林建築風格
- 四、探究嶺南地區的人民風俗文化
- 五、明朝計成之著作：《園冶》內容舉隅
- 六、嶺南園林建築風格和香港荔枝角公園「嶺南之風」的傳承
- 七、總結

第二部分為撰寫實地考察工作紙部分(本校通識教育科及中國歷史科科主任負責撰寫此部分內容)。在香港樹仁大學歷史系助理教授區志堅博士所提供的寶貴意見下，通識教育科與中國歷史科的跨學科課程設計理念簡述如下：

「嶺南之風」專題研習計劃使本校參與是次計劃的教員加強了不同科目教學上的聯繫，更重要的是能夠普及人文學科的知識，將來在設計實地考察的課題時，提



供了參考資料。同時，本計劃的跨學科課程設計理念是參考《通識教育科課程及評估指引》中的理念：

- 一、學生具備廣闊知識基礎，理解當今影響個人、社會、國家或全球日常生活的問題。
- 二、學生成為有識見、負責任的公民，認同國民身份，並具備世界視野。
- 三、學生學習尊重多元文化和觀點，並成為能夠批判、反思和獨立思考的人；掌握終身學習所需的資訊及其他技能。

「嶺南之風」計劃教材開發內容包括：

- 一、本書「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃。
- 二、2A 班學生拍攝重組有關「嶺南之風」十大景點觀賞次序之教學光碟。教學光碟使用的語言包括粵語、英語和國語，以供學界參考。
- 三、「嶺南之風十大景點」工作紙。
- 四、邀請本校的英文科老師、通識教育科老師與保良局莊啟程預科書院中國歷史科科主任共同備課，進行「專題研習日」課堂研究，令本校 2G 和 2H 班學生更了解「嶺南之風」相關的知識，並且將研習所得進行匯報，而相關學習成果請參考本書「課堂研究」部分。

由於本書是初期的教材開發，故希望學界能不吝指正，以作出改良，為將來出刊更優質的第三版《嶺南之風》書籍，以供學界參閱而作出準備。

本書的出版有賴香港教育局優質教育基金的資助，本校希望本書的出版能夠達到使更多學界人士關心中國傳統園林的歷史文化及承傳，留意我們祖先的貢獻。進而培養我們新一代對中國歷史文化的研習和興趣。

本書順利地出版，有賴香港浸會大學中國研究碩士課程主任/歷史系周佳榮教授和香港樹仁大學歷史學系主任鮑紹霖系教授鼎力支持，謹此感謝兩位學者在百忙之中撥冗撰辭，為本書增添光彩。

本書蒙各專家學者不吝，惠賜寶貴意見，在此謹致謝忱；惟因倉卒付梓，容有舛誤，此則尚望各專家學者雅正。此外，如在鳴謝方面有所遺缺，敬希各界友好包涵！

保良局唐乃勤初中書院  
中國歷史科科主任  
陳漢成老師

## 「嶺南之風」計劃課堂教學內容

陳漢成編寫

### 第一章 嶺南古史

嶺南地區位於中國南方，因在大庾嶺、騎田嶺、都龐嶺、萌渚嶺、越城嶺等五嶺之南而命名。也有稱為嶺外、嶺表、嶺嶠。又因北倚五嶺，南臨南海而稱嶺海。今天的廣東省、廣西省、海南省、澳門和香港亦包括在內<sup>1</sup>。因此在地理上，香港為廣東的一部分，廣東是屬於嶺南文化的地區。

根據本地學者丁新豹在〈嶺南的開發與香港前代的發展〉<sup>2</sup>的學術論文中指出香港就是嶺南地區的一部分。所以，我們從嶺南的歷史來看香港的發展，對嶺南才會有更清晰及透徹的了解。

「嶺南」的定義可以此說明：

「嶺南」就是指五嶺以南，「五嶺」其實是指橫互於廣東、廣西北部與湖南南部之間的一系列的山脈，通常我們稱之為「南嶺」，由廣西一直延伸到湖南。分別是大庾嶺、騎田嶺、萌渚嶺、都龐嶺、越城嶺。

「五嶺」其實像是一道屏風，將廣東和華中分隔開來，北方的冷空氣被「五嶺」擋住，吹不到五嶺以南；而來自海洋的潮濕空氣，也被「五嶺」擋住，吹不到五嶺以北。這現象除了影響到自然氣候，「五嶺」對於南北交通也造成障礙，因此，有了「五嶺」這道屏風，就形成了廣東獨特的自然環境及文化。

五嶺以南共有三條主要的河流：包括北江、西江和東江，把廣東分割成數部分：粵北山區、興寧和梅縣地區，主要是客家人居住的。西江流域和珠江三角洲，主要是說粵方言的；韓江三角洲，主要是潮州人居住的。

#### 第一節 嶺南考源

「五嶺」在中國南部，亦稱「南嶺」。「南嶺」以南，稱為「嶺南」，此名始於西漢司馬遷《史記·貨殖列傳》：「夫天下物所鮮所多，人民謠俗，山東食海鹽、山西食鹽鹵，嶺南、沙北固往往出鹽，大體如此矣。」<sup>3</sup>。而在古代，「領」字和「嶺」字，古代通用。

<sup>1</sup> 鍾玉聲、鄧炳權，〈嶺南古建築史略〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年)，頁7。

<sup>2</sup> 丁新豹，〈嶺南的開發與香港前代的發展〉載鄭培凱編，《嶺南歷史與社會》(香港：香港城市大學出版社，2003年)，頁93-107。

<sup>3</sup> (西漢)司馬遷，《史記》十、傳(四)(北京：中華書局，2007年6月第21版)，頁3269。



至於「五嶺」之名，最早也是見了西漢司馬遷《史記·張耳陳餘列傳》：「秦為亂政虐刑以殘賊天下，數十年矣。北有長城之役，南有五嶺之戍，外內騷動，百姓疲敝。」<sup>4</sup>。晉朝鄭德明《南康記》認為五嶺是「大庾、騎田、都龐、萌渚、越城」。

在唐朝司馬貞《史記索隱》注釋說明：「裴氏(即裴淵)《廣州記》云：大庾、始安、臨賀、桂陽、揭陽，斯五嶺」<sup>5</sup>。後人試圖去作考證，認為始安嶺即越城嶺，臨賀嶺即萌渚嶺，桂陽嶺即騎田嶺。根據徐俊鳴先生和袁鍾仁先生認為古人和目前學者對真正的揭陽嶺的地點說法不一，至今沒有定論<sup>6</sup>。

秦朝覆亡後，南越自立。最初漢高祖劉邦(前 256 年至前 190 年)鑑於秦末起義和楚漢相爭，百姓生活感到疲敝，因此他不欲出兵攻打嶺南。最終，劉邦決定封趙佗為南越王<sup>7</sup>，使嶺南文化得以發展。此外，根據在 1995 年廣州發掘的南越王宮的遺址可以分析嶺南文化的發展。最後西漢武帝派遣樓船將軍(官銜)楊僕向南征伐。他命令一位名為庾勝的將領去平定「梅嶺」一帶，故該處改稱為「庾嶺」或「大庾嶺」，而在西南面樂昌縣境內，由庾勝之弟駐守的「蔚嶺」，改稱為「小庾嶺」。此後，大、小庾嶺之名流傳至今<sup>8</sup>。

班固《漢書》二十八下《地理志》：

「今之蒼梧、鬱林、合浦、交趾、九真、南海、日南，皆粵分也，其君禹後，帝少康之庶子云，封於會稽，文身斷髮，以避蛟龍之害。」

此史料可以證明古代是以越國以南總屬一區，包括嶺南在內<sup>9</sup>。

唐朝姚思廉《陳書·高祖本紀》：「長驅嶺嶠，夢想京畿」，稱嶺南為「嶺嶠」，「嶠」代表多山，此史料說明嶺南有很多山地。在行政區域上，唐太宗在貞觀元年(公元 627 年)，分全國為十道，在五嶺以南地區設置「嶺南道」「嶺表」，即古代嶺南。轄七十多個州，包括現今廣東、海南、廣西三省和越南人民共和國北部一帶地區<sup>10</sup>。「嶺南」從此成為了官方正式確定的地方，因而被長期廣泛使用<sup>11</sup>，

<sup>4</sup> (西漢)司馬遷，《史記·傳(二)》(北京：中華書局，2007 年 6 月第 21 版)，頁 2573。  
《史記》內卻沒有註釋「五嶺」是屬於哪五個地方，此引起後世對五嶺地域的議論，到今仍有考究的空間。

<sup>5</sup> 袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998 年 6 月第 1 版)，頁 3。

<sup>6</sup> 徐俊鳴，《嶺南歷史地理論集》(中山：中山大學學報編輯部出版，1990 年)轉引自袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998 年 6 月第 1 版)，頁 3-4。  
不過兩者未能解開嶺南中的五嶺是屬於哪些地區。

<sup>7</sup> 袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998 年 6 月第 1 版)，頁 55；

亦參劉庭風，《廣州園林》(上海：同濟大學出版社，2003 年 2 月第 1 版)，頁 8。

<sup>8</sup> 饒孜才，《嶺海漫話》(香港：天地圖書有限公司，2005 年)，頁 13。

<sup>9</sup> 曾華滿，《唐代嶺南發展的核心性》(香港：香港中文大學，1973 年 1 月)，頁 1；亦參陳潞，《嶺南新語》(香港：香港上海書局有限公司，1980 年 11 月第 1 版)，頁 1；同時亦參班固(唐)顏師古注，《漢書》，二十八下《地理志》(北京：中華書局，1962 年 6 月)，頁 1669。

<sup>10</sup> 駱偉、駱廷，《嶺南古代方輿佚》(廣州：廣東人民出版社，2002 年 7 月第 1 版)，頁 100。

宋太宗至道三年(公元 997 年)分全國為十五路，在嶺南設置廣南東路、廣南西路，因此，當時人們稱嶺南為「廣南」。到了元朝個別人士稱「嶺南」為「嶺廣」，此詞見於明朝宋濂等撰《元史·郝經傳》：「嶺廣之兵盡集長沙」，由於「嶺廣」並非行政區域名稱，而且元朝統治時間較短，故「嶺廣」一詞較少人使用。

「嶺南」之名逐漸通用，意指「五嶺之南」。古代以中原為內，嶺南為外，故文獻中又有「嶺表」、「嶺外」和「嶺海」的別稱。如唐代劉恂的《嶺表錄異》；宋代周去非的《嶺外代答》和明代姚虞的《嶺海輿圖》均有此記載。此外，更有嶺嶠與嶠南之名，意思是指五嶺高峻，如明代魏濬《嶠南瑣記》則有此記錄。從《史記》開始兩千多年來，「嶺南」已經成為眾人皆知的地理名詞<sup>12</sup>。自明、清以後，嶺南之名多專指廣東一帶地區，並沿用至今<sup>13</sup>。

清朝錢以塏所撰的《嶺海見聞》對嶺南有如此概括的說明：「嶺之從南安而入者，為嶺南台戒門戶，居五嶺之東，曰東嶠。」《漢書》曰「台山」，《輿地》曰「台嶺」，則以其地高平如台也。曰秦關者，秦始皇時，治獄吏不直者所築。《南康記》云：南野三十里至橫浦為秦關，其下曰塞上是也。曰梅嶺、曰庾嶺者，漢梅銅奉越王自皋鄉入粵遂家於此；武帝時，庾勝兄弟常戍焉，故皆以其姓名之。唐以前入粵，或從桂陽，或從臨賀。至張九齡開鑿，其後往來者取道焉<sup>14</sup>。由此可見，嶺南存在其獨有的文化及背景。

## 第二節 嶺南的地理和氣候

根據嶺南的地理的分析，「五嶺」還是古名，只把地方名稱統一。「五嶺」包括大庾嶺、騎田嶺、萌渚嶺、都龐嶺和越城嶺。最高是越城嶺(是湖南與廣西間，被認為是一架屏風擋住北方的寒冷氣候)，主峰海拔 2123 米，但長度卻有一百多公里。大庾嶺最低，約為越城嶺的一半。在廣東與江西之間為大庾嶺；在廣東與湖南之間為騎田、都龐嶺；在廣西與湖南之間為越城、萌渚嶺，合稱為五嶺。廣西四周被山地環繞而成盆地，西江流域覆蓋八成地域；都龐、萌渚、騎田那三座山則互相連接，曲曲折折地隔在湖南與廣西之間<sup>15</sup>，使古人難以行走。嶺南地形複雜，以山地、丘陵為主，多石灰岩溶洞。廣東北高南低，珠江水系的西、北、東江在其中、西部交匯，有韓江繞灌。海岸線長達 4000 多公里，港灣島嶼眾多。海南島是中國兩大島<sup>16</sup>，初期此地理環境對嶺南的發展較為不利，需要隨航海和造船技術的進步，嶺南才得以發展。

<sup>11</sup> 袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998 年 6 月第 1 版)，頁 5。

<sup>12</sup> 同上註，頁 5。

<sup>13</sup> 饒玖才，《嶺海漫話》(香港：天地圖書有限公司，2005 年)，頁 11-12；

亦參照袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998 年)，頁 3-29。

<sup>14</sup> (清)錢以塏撰、程明點校，《嶺海見聞》(廣州：廣東高等教育出版社，1992 年 5 月第 1 版)，頁 13。

<sup>15</sup> 陳璐，《嶺南新語》(香港：香港上海書局有限公司，1980 年 11 月第 1 版)，頁 2。

<sup>16</sup> 鍾玉聲、鄧炳權，〈嶺南古建築史略〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》，(廣州：



廣東地處五嶺之南，俗稱「嶺南」。終年陽光充足，氣候溫暖，雨量充沛，四季如常，歷來有「千樹之源」的美稱<sup>17</sup>。

嶺南處於中原的南方地帶，其氣候與北方不同，中原人士較難適應嶺南一帶的水土和天氣，加上交通的不便，中原人士對嶺南一帶的地方較為陌生，認為此是蠻夷之地，只有得罪了皇帝或權貴的官員才會到該地任官。嶺南地區的氣候屬熱帶，亞熱帶季候風類型。地區多在北回歸線兩側，而南沙群島南端距離赤道僅 400 公里，日照多，又受南海暖濕氣流的調節，所以氣候溫暖，冬無嚴寒，下雨量充沛，全年適合植物生長。遠古時代尤為林茂果豐，獸類繁多<sup>18</sup>。

### 第三節 古時嶺南的氣候特性

本節主要是簡述古時嶺南因瘴氣而形成發展的障礙。如上節所述，除了水土外，氣候是任何人到新地區必須要了解和克服的事，古時嶺南的天氣，對於中原人來說是很難適應的。由此觀之，瘴氣確實是古代嶺南發展的障礙。

唐朝劉恂所撰的《嶺表錄異卷·上》對嶺南的瘴氣有以下的說明：

「嶺表或見物自空而下，始如彈丸，漸如車輪，遂四散，人中之即病，謂之「瘴母」。嶺扒山申，盤鬱結聚，不易疏洩，故多嵐霧作瘴，人感之。多病腹脹成蟲，俗傳有百蟲為蠱以毒人，蓋濕熱之地，毒蟲生之，非第嶺表之家性慘害也<sup>19</sup>。」

貞觀初年，唐太宗欲派兵平定嶺南道的馮盎，談殿起兵作亂，魏徵認為因嶺南地區的氣候問題而反對，他說「中國初定，瘡痍未復，嶺南瘴癘，山川阻深，兵運難繼，疾疫或起，若不如意，悔不可追<sup>20</sup>。」，最後唐太宗接受其勸諫後，停止出兵，等到叛軍不戰而敗。

盛唐時，杜甫懷念被貶江南的李白，也寫下「江南瘴癘地，逐客無消息」的詩句。其他如李德裕貶謫海南島途中所寫《惡溪詩》描寫「風雨瘴昏蠻日月，煙波魂斷惡溪時」和《謫嶺南道中作》中的「愁沖毒霧逢蛇草，畏落沙蟲避燕泥」等的七言詩句。由此可見，古人把「瘴癘」和種種的惡劣環境，作為當時嶺南特徵之一。

中原人士到達嶺南，因為難以適應其氣候的差異，容易因為瘴氣而病倒。

---

廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年，頁7。

<sup>17</sup> 譚其芝、招自炳，《中國嶺南派盆景》（上海：上海科技出版社，2005年1月第1版），頁2。

<sup>18</sup> 鍾玉聲、鄧炳權，〈嶺南古建築史略〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》，（廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年），頁7。

<sup>19</sup> 唐劉恂，《嶺表錄異卷上》轉自王雲五，《錄異及其他兩種》（上海：上海商務印書館，1936年12月第1版），頁1；亦參劉端本、歐安本、江勳夫等，《嶺南掌故》（上），（廣東：廣東旅遊出版社，1997年2月第1版），頁301-304。

<sup>20</sup> 任俊華、趙清文，《貞觀政要正宗》（北京：華夏出版社，2010年第1版），頁278。

唐朝鄭照《番禺雜記》類說四載：「嶺表或見物自空而下，始如彈丸，漸如車輪，遂四散。人中之即病，故謂之「瘴母」。」

根據歷史記載，在嶺南廣大地區中，瘴癘最嚴重的是英德縣。按馬端臨的《文獻通考》所述，宋紹熙五年(公元 1194 年)間，廣東路十四州以英德府煙瘴最甚，有「人間地獄」之號。屈大均的《廣東新語·天語》也說，英德瘴烈，故有「大法場」之稱<sup>21</sup>。

清朝范端昂《粵中見聞》解釋：「瘴」即瘴氣，「癘」即疾病，因此瘴氣所引起的疾病，叫做瘴癘。古代廣東，人煙稀少，山嶺滿佈原始森林，坡地則荒草沒脛，荊棘遍野，在這古木鬱閉，濕氣蒸騰的地方，產生一種氣體，似煙非煙，似霧非霧，它能使人患上疾病，古代統稱為瘴癘，現代則叫做瘧疾、傷寒、中暑。<sup>22</sup>

綜合而言，嶺南的氣候對於以黃河流域為活動中心的人民來說，確令人民十分畏懼。

#### 第四節 張九齡和蔡挺開鑿嶺南通道的貢獻

正如上節所述，五嶺的環境對古時的人來說是相當惡劣的，在盛唐前被認為是蠻夷才會居住的地帶。後期唐朝張九齡為了改善嶺南的發展，決定在梅嶺開鑿通道，為後世帶來重大貢獻。

現引《史記·張耳陳餘列傳》說明「北有長城之役，南有五嶺之戍。」把長城和五嶺作為華夏皇朝的南方邊界，五嶺之南，中原漢人稱之為「南蠻之地」作說明<sup>23</sup>。古人從嶺南到中原去，就如「梁天來上京告御狀」般幾乎不可能做到。從中原到嶺南來的官員，尤其唐宋間許多被貶的官員，都非過大庾嶺不可，而成功地越嶺的人，彷彿完成人生一大事。原因是古時交通不發達，一般人無事甚少遠行，長居嶺南的人認為「踰嶺」是一件大事，中原人「踰嶺」更是特大的事<sup>24</sup>。

<sup>21</sup> 饒孜才，《嶺海漫話》(香港：天地圖書有限公司，2005年)，頁 22-23。

<sup>22</sup> 在西漢初年，趙佗在廣州稱帝自立，漢朝派兵征討，軍隊越過五嶺後，遇到瘴癘，士卒染病無數，迫得急忙撤退，無功而還。(饒孜才，《嶺海漫話》(香港：天地圖書有限公司，2005年)，頁 22；另外，唐代黃巢之亂時，劫掠了廣州和嶺南，期間，黃巢軍內有很多人死於瘧疾。剩下的人要求回到北方。因此他們開始迂迴北上，沿途搶劫湖南和江西地區。他們由靈渠通過嶺南的分水嶺，沿着湘江流域回到北方。([英] 崔瑞德編、中國社會科學研究所、西方漢學研究課題組譯，《劍橋中國隋唐史：589年-596年》(北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版)，頁 683；亦參劉端本、歐安本、江勵夫等，《嶺南掌故》(上)(廣東：廣東旅遊出版社，1997年2月第1版)，頁 301-304。

<sup>23</sup> 饒孜才，《嶺海漫話》(香港：天地圖書有限公司，2005年)，頁 11。

<sup>24</sup> 陳澍，《嶺南新語》(香港：香港上海書局有限公司，1980年11月第1版)，頁 4。



由於嶺南山脈的阻隔，古代由中原入廣東，並無正式通路。秦始皇發兵征南越，其主力大軍，也需要在廣西鑿靈渠，由湘江經瀛江轉西江東下，必須繞過穿越五嶺的種種山地，最後才能征服廣東<sup>25</sup>。

唐太宗貞觀元年(公元 627 年)，把全國劃分為十道，嶺南道就是其中之一。在地理上，五嶺是五座綿延漫長的山，恰像五架大屏風，在地面上把廣東、廣西和中原的遼闊地區分隔開來<sup>26</sup>。此使到地廣人稀的江南和嶺南，沒有常設行政機構和常任官員管理，皇帝派出的觀察使不定期地視察「道」內各州地方行政工作的巡行區<sup>27</sup>。直到盛唐時代張九齡的出現才得以改善。

張九齡為曲江(韶關)人，盛唐時期玄宗(唐明皇)其中一位名相。他做宰相時候是開元二十一年到開元二十四年(公元 733 年至 736 年)。在南雄曾任地方官的張九齡，深感嶺南因地理上的障礙而與中原政治、文化脫節，發展緩慢。在發展地方長遠的方向而言，他認為必須克服交通極為艱難的障礙，於是他上表請准後，親自主持了一項開鑿越嶺，修築梅嶺道路的重大工程<sup>28</sup>。張九齡主持了大庾嶺南北兩條驛路的開闢工作，又在兩路相接的頂點，建了雄偉的「嶺南第一關」——梅關，嶺南——尤其是以廣東為本位，其用意在於保障地方治安。這項工作不但對嶺南的發展具有極大的貢獻，而且把整個中國南北地區的距離拉近、改善貨運的暢通、促進文化的交流，種種好處也是難以言喻的<sup>29</sup>。朝廷為張九齡的成就刻在《告身帖》石刻。此石刻的文字五行四十六字，按原分行點錄如下：「告銀青光祿大夫、守中書令、集賢院學士知院事，兼修國史，上柱國，曲江縣開國男張九齡，奉被制書如右。符到奉行」。「告身」是指唐代授官文憑之稱。全文大意指唐朝對他的才德高超的特別推重<sup>30</sup>。

大庾嶺(簡稱為「庾嶺」，又叫「梅嶺」)，有一條驛路，是從前中原和嶺南交通的陸上唯一通道。約在一千三百年前的唐代，廣東曲江人於開元年間在朝拜相的張九齡主持了擴路工程，把這驛路大加修鑿，還在最高的隘口設立關門<sup>31</sup>。

到了宋代，唐時的工程許多都已荒廢，曾有一次較大的修築工程，主其事者為蔡挺<sup>32</sup>。今日所見庾嶺古道最高處的「梅關」，就是蔡挺主持下建立的。到達關外，先見到一座大石碑，上面大書「梅嶺」二字。抬頭一望，險要的山隘建立着壯

<sup>25</sup> 饒玖才，《嶺海漫話》(香港：天地圖書有限公司，2005 年)，頁 12。

<sup>26</sup> 陳澍，《嶺南新語》(香港：香港上海書局有限公司，1980 年 11 月第 1 版)，頁 1。

<sup>27</sup> [英] 崔瑞德編，《劍橋中國隋唐史·589 年-596 年》(北京：中國社會科學出版社，2007 年 12 月第 4 版)，頁 185。

<sup>28</sup> 饒玖才，《嶺海漫話》(香港：天地圖書有限公司，2005 年)，頁 13。

<sup>29</sup> 陳澍，《嶺南新語》(香港：香港上海書局有限公司，1980 年 11 月第 1 版)，頁 5-6。

<sup>30</sup> 《廣州市文物志》編：《廣州文物志》(深圳：嶺南美術出版社，1990 年 2 月第 1 版)，頁 258-259。

<sup>31</sup> 陳澍，《嶺南新語》(香港：香港上海書局有限公司，1980 年 11 月第 1 版)，頁 2。

<sup>32</sup> 同上註，頁 2-3。

偉關門，門額大書「南粵雄關」四字。相反地，如果從廣東方面上山的人，到達關前，抬頭望到關上向內一面的橫額，題的卻是「嶺南第一關」五個大字<sup>33</sup>。

其實即使張九齡和蔡挺分別在唐代和宋代建設梅關，進一步打通嶺南與中原之間的交通，促進文化和物資的交流。可惜其規模不足夠應付大軍使用，軍隊的物資運送仍然是依賴靈渠。晚唐時，對嶺南和安南軍隊的供應，首先要通過中原路線和運輸，主要經由靈渠輸送，但是很快便發現其路線是不足夠的。公元 862 年，唐朝君主接受建議，改由海道向安南運送物資。對於南方租賦有大權的鹽鐵使，在長江地區包租船隻，將物資運往南方。所需穀物從已經遭受嚴重經濟苦難的淮河和長江下游各地徵收，有些還徵自較遠的北方沿大運河邊的河南地區<sup>34</sup>。

經過張九齡和蔡挺的開鑿，嶺南地區的文化得以發展，在唐宋之前，人們把五嶺以南看做「化外之地」，一旦不幸地得罪了皇帝的官員，往往被貶到嶺南任官。包括唐朝文學家韓愈、柳宗元；宋朝的蘇軾、蘇轍，都吃過這些苦頭，那時廣東有許多地方已開發了，卻不像中原人士所形容的落後<sup>35</sup>，可惜當時嶺南的天氣、文化和交通，令到中原人士輕視嶺南地區的水平。由於被輕視，唐朝打算進一步向嶺南道以及越南的河內地區擴張，廣大的熱帶地區被政府分為幾個軍事管轄區，再被細劃為若干州，但此舉並不能夠防止北方中原統治者和南方臣民之間連續不斷的衝突。尤其在安史之亂後，長安的官員視遙遠的南方為一潭死水，因此他們都允許地方官員隨心所欲地虐待人民。當土著反叛時，唐朝政府才派兵去恢復秩序<sup>36</sup>。

在春秋時代以前，大多數農具是石製或木製的，牛隻只被視為為運輸和祭祀之用，但仍未使用在耕地。結果人們只能靠拉動原始犁來進行耕作。耕作更受到各地區自然環境的限制，如在很多自然的山麓、或是河流附近有地下水，而沒有洪水之險的台地和較高土地才可以有收成<sup>37</sup>。完成土地的開墾灌溉等最初的工程後，南方的生產力遠遠高於北方。南方的氣候溫和，生長期更長，生產量較為可靠，反而北方容易受到災害。北方即使有發達技術和兩年三熟的耕作方法，傳統的農業方式卻是不可能生產大量的糧食<sup>38</sup>，因此為了日後的發展，政府和人群漸漸趨向中國華南地區發展或謀生。

<sup>33</sup> 在現今，較年長的廣東人，說到自己的「根」，都會說：「祖先是從南雄珠璣巷來的。」「珠璣巷」就在「梅關下」，古道之旁，距離約四十華里。絃述廣東人的「根」，「珠璣巷」是重要的部分。（陳路，《嶺南新語》（香港：香港上海書局有限公司，1980年11月第1版），頁3。

<sup>34</sup> [英] 崔瑞德編，《劍橋中國隋唐史·589年-596年》（北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版），頁641。

<sup>35</sup> 陳路，《嶺南新語》（香港：香港上海書局有限公司，1980年11月第1版），頁2。

<sup>36</sup> E.H. 尚浮，《朱雀：唐代在南方的形象》（伯克利，1967年），第61頁。轉自[英] 崔瑞德編，《劍橋中國隋唐史·589年-596年》（北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版），頁625-626。

<sup>37</sup> 崔瑞德，[英] 魯惟一編，《劍橋中國秦漢史·公元前211年至公元220年》（北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版），頁520。

<sup>38</sup> [英] 崔瑞德編，《劍橋中國隋唐史·589年-596年》（北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版），頁21。



在北方的地區，當時每人每個月平均消耗 5 斗糧食(或每年 6 石)，遼金兩國統治時，每年從土地上獲得的平均收入只是剛好地供給全國人口，但是，如要儲備充足的糧食，就需要有好的收成。其糧食產量，金朝顯然無法與南宋競爭，南方的水稻每年收成不止一季<sup>39</sup>。在政局上同時南宋禁止向金輸出大米。因此在此時，鹽和米的價格差不多一樣貴<sup>40</sup>。

根據歷年來部分的人口統計數據中，公元 2 年，東漢的人口統計約 5960 萬<sup>41</sup>。自隋代以來，南方江淮流域的人口不斷增加，相反東部和東北平原的舊定居人口卻因此減少了。在公元 609 年，唐的淮南、江南、嶺南只有 12.4%的登記人口。到了唐玄宗時期(公元 742 年)，已佔 27.7%的登記人口，增加的趨勢持續加快。北方人口大規模地遷移。河北和河南許多遭受戰禍地區的人口減少，許多人遷往江淮和江淮以南的地區居住<sup>42</sup>。到了 11 世紀，南方的人口已經超過全國總人口的一半<sup>43</sup>。北方人口大規模地遷移對於南方和嶺南一帶的發展有很大的幫助。

唐玄宗時期(公元 742 年)，百分之六十的中國人民居住在淮河以北。但是到了 12 世紀，情況顛倒了過來，多數人在南方生活。雖然整個中原的人口已增加了一倍，但西北地區的人口實際上是持續下降的，而東北地區則沒有增長。即使到了遼金元時代，政局穩定後，人民集中在北京居住，不過相對南方，經過不少的戰亂後，直到 16 世紀，河北的部分地區仍然未能回復到唐代中期的人口水平<sup>44</sup>。

整體而言，張九齡和蔡挺開鑿嶺南道是能夠促進人口的增加和文化的交流，更重要的是使到嶺南園林文化能吸收更多中原地區的優點，因此，嶺南園林的建築技術在不斷改良後，成為嶺南獨有的園林文化。由此觀之，張九齡和蔡挺在開鑿嶺南方面確是功不可沒。

## 第二章 中國歷代園林發展史（由秦朝至清朝）、西方與日本園林發展史

### 第一節 園林的歷史

歷代不少的皇帝和地方士族為了陶冶性情，不惜花費大量的人力和物力設計各種的園林，使中國園林文化得以發揮，形成分析中國傳統文化的一個重要部分。

<sup>39</sup> [德] 傅海波、[英] 崔瑞德編，《劍橋中國遼西夏金元史·907年-1368年》(北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版)，頁301。

<sup>40</sup> 同上註，頁303。

<sup>41</sup> 同上註，頁562。

<sup>42</sup> 同上註，頁441。

<sup>43</sup> 同上註，頁21。

<sup>44</sup> 同上註，頁38。

先秦時期，中原地區都城興起，殿堂興建，磚瓦推廣使用，有傳入嶺南的跡象。始興起白石坪山戰國遺址，出土有規格較大的筒瓦、半瓦當和繩紋板瓦，是嶺南早期的遺跡。秦在嶺南始立郡縣之後，開新道、設關隘、築寨堡等工程，這些工程大量採用了夯土、石築技術，顯然有中原地區能工巧匠的辛勤勞動和中原工程技術的成份，結合嶺南本土的環境有所創造。嶺南地理自秦漢以來，受到中原文化的重大影響，由於漢民族的大量南遷，改變了嶺南區的人群結構，加上中原漢人先進的文化技術，他們不但很快在嶺南立足，而且拉近兩地距離<sup>45</sup>。

秦始皇兼併六國以後，曾經在渭水之南建造了著名的「上林苑」，這苑就是一座苑囿式的園林，掘長池以引渭水到此，池中築土擬為蓬萊山，以象徵東海仙境<sup>46</sup>。秦始皇在咸陽興建阿房宮、驪山陵等壯麗工程時，嶺南的建築仍處於相當落後的狀態，當秦始皇派遣屠睢於秦始皇三十三年(公元前 214 年)進攻嶺南，以南平百越，正式將嶺南列入中國版圖內，並在南海、桂林和象郡三地設郡，既在嶺南設立新道、關隘、寨堡等軍事建設外，還徵發幾十萬中原農民到嶺南駐守，他們帶來中原先進的技術和文化，使嶺南文化得以吸收，秦漢以木構架為主要結構方式的中國建築體系，在社會文化的變遷下，建築技術得到飛躍性的變化<sup>47</sup>。最後由中原地區的能工巧匠們，以中原的工程技術結合嶺南獨有的環境而建造其文化<sup>48</sup>。秦使嶺南統一，同時使嶺南的城市與建築得到重大的發展<sup>49</sup>。

史籍上記載最詳盡的苑囿是漢武帝在前阿房宮舊址重建的「上林苑」，根據秦時的舊苑加以擴建，其佔地廣闊，「南至宜春、鼎湖、昆吾至長揚，北繞黃山。」<sup>50</sup>。根據漢代名篇《上林賦》中記載，這座苑囿佔地極大，基本上從東、西、南三面包圍了京師。苑中種植中外奇果，豢養百獸，又有「離宮別館，彌山跨谷，高廊四注，重屋曲閣」，景色十分博大壯觀。《漢書》、《三輔黃圖》、《西京雜記》、《長安志》均有此記載<sup>51</sup>。

<sup>45</sup> 饒孜才，《嶺南漫話》(香港：天地圖書有限公司，2005年)，頁13。

<sup>46</sup> [德]瑪麗安娜·鮑樹蒂編、聞曉明、廉悅東譯，《中國園林》(北京：中國建築工業出版社，1996年4月)，頁85。

<sup>47</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版)，頁11。

<sup>48</sup> 同上註。頁10。

<sup>49</sup> 鄧其生、程良生，《嶺南古建概論》載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年)，頁1；亦參劉庭風，《廣州園林》(上海：同濟大學出版社，2003年2月)，頁8。

<sup>50</sup> 孫大章，《中國古代建築史話》(北京：中國建築工業出版社，1987年12月第1版)，頁116。

<sup>51</sup> 劉天華，《凝固的旋律中西建築藝術比較》(上海：上海古籍出版社，2005年5月第1版)，頁273-274；又參董荷，《造園史綱》(北京：中國建築工業出版社，1983年2月第1版)，頁38-39。引文如下：「園中有三十六座小苑，七十二座宮廷。西漢司馬相如著名的《子虛賦》和《上林賦》中寫山是「日月蔽虧，交錯糾紛，上幹青雲」，而寫土是「錫碧金銀，眾色炫耀。」……這種對自然象徵性的審美也反映到園林藝術中，於是苑囿除了要包括真山真水之外，還要在宮館近旁築假山，掘水池，以人工方法來收盡自然山川的奇偉之景，園內也引入張騫開鑿西域後之丁香、葡萄等植物作點綴；又參劉策，《中國古代苑囿》(寧夏：寧夏人民出版社，1979年12月第1版)，頁4。



其後，漢武帝在元鼎五年(公元前 112 年)出兵廢除南越王，此後，嶺南在漢朝政府統治下，得以吸收中原和各地的優秀文化<sup>52</sup>。

秦末漢初，番禺城是南方最大的商業都會和南越國國都，嶺南各區的高台建築，可以反映建築工程的蓬勃興起及工程技術水平<sup>53</sup>。秦漢時期的嶺南建築，在低起點的基礎上，表現出吸收外來先進文化的兼容性，同時又融入了地方特色，創造出適合吸收外來先進文化外，又融入地方特色，創造適合本地自然地理環境的工藝技術，初步形成了中國傳統建築和園林體系為依托，而又具有嶺南地方特色的建築體系<sup>54</sup>，在嶺南各地建造的一批高台建築，說明了當時建築工程的蓬勃興起以及工程技術水平。

以木構架為主要結構方式的中國建築體系，在秦漢時期臻於成熟。文明起步遠遠落後於中原地區的嶺南，受秦末漢初社會政治、軍事變革的強烈震盪，建築技術產生了飛躍性的變化，得到迅速的提高。灶、井、屋等建築在廣州開始見於西漢中期墓葬。

在三國、魏晉南北朝，嶺南建築仍處在不斷融入以中原文化為主的外地文化之發展過程。此時期，中原陷入內亂和混戰，相對安定的南方是一處誘人的樂土，滾滾南下的移民潮，使嶺南建築文化植根在社會。嶺南當時除了人口增加，使望族搬到南方居住，並流行、製造和使用鐵器造成的器具，同時南方的海上交易更活躍，佛教亦從海上傳入，影響了嶺南的園林發展及建築文化<sup>55</sup>，在廣州東吳時就出現改宅為寺，其寺就是東吳時代的名臣虞翻的後人，捐助給佛教的「光孝寺」，現在成為廣州最古老而著名的寺院。東晉開始興建寺院，南梁時期建成大木塔寶莊舍利塔。

儒家著作的思想和理想，不但有那些被認為是孔子的言論，而且有諸如《詩經》和《書經》等儒家著作，據說與孔子有關的教導，就成為了中國文化中最為重要的內容<sup>56</sup>。

由於戰爭頻繁，文人士大夫崇尚清談，以「竹林七賢」為最著名的代表人物。另外文人禮佛養性和追求道教思想，文人們既居住城市，又迷戀自然山林野趣。從這個時候開始，中國園林向自然山水的方向發展<sup>57</sup>。後世文人所樂道的園林是東晉著名的文學家、隱士陶潛(又名陶淵明)的山麓小園——「田園居」。這位被人稱作

<sup>52</sup> 袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998年6月第1版)，頁16。

<sup>53</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版)，頁10。

<sup>54</sup> 同上註，頁12。

<sup>55</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版)，頁13。

<sup>56</sup> 崔瑞德、[英]魯惟一編，《劍橋中國秦漢史·公元前211年至公元220年》(北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版)，頁672。

<sup>57</sup> 諸雄潮、紹卿，《土木構築的藝術·中國古代建築》(北京：人民日報出版社，1995年第1版)，頁78；亦參安懷起，《中國園林藝術》(上海：上海科學技術出版社，1986年4月第1版)，頁2-3。

「五柳先生」的名士不願為「五斗米而折腰」，視仕途為牢籠，最終辭官在廬山度過半隱半農的生活。在《歸去來辭》中，他這樣來寫自己的田園情趣：「倚南窗以寄傲，審容膝之易安。園日涉以成趣，門雖設而常關。」、「登東臯以舒嘯，臨清流而賦詩」<sup>58</sup>，以表示自己田園生活的樂趣。

在園林內，希望進行「神遊」，認為是心靈上的暢遊。東晉殷仲的《遊園賦》寫道：「杖策神遊，已詠以詩」。「神遊」意識上規範了中國園林的精神化趨向<sup>59</sup>。

由於社會不安定，人民普遍產生遁世思想，希望超脫塵世，遁跡於大自然中，以求精神上的解脫。士人開始創作田園詩、山水畫。同時統治者進一步脫離生產，再醉心在動態的田獵生活，而對靜態的自然山水風景發生興趣，在造園史上產生了以山林樂趣為主的山水園。這類園林即是以真山真水為藍本，經過提煉、概括，在人工建造的園林中，將自然景觀再展現出來<sup>60</sup>。

嶺南作為「海上絲綢」之路的起點，自魏晉南北朝開始，海外交通頻繁，印度佛教隨之傳入，對嶺南建築的發展頗有影響<sup>61</sup>。

隋唐時期，嶺南在制度上不可能大興園林，直到唐末時期才興起興建園林<sup>62</sup>。不過，隋唐是嶺南建築發展的重要時期，在城市規劃、樓閣、園林、寺廟等建築，都得到較大的發展，隋文帝開皇十四年設南海郡，在廣州黃埔扶胥鎮立祠，祭南海神，為嶺南海神廟之始。唐代，禪宗六祖慧能降生廣東新興，嶺南逐步成為禪宗佛教中心，新興的國恩寺、廣州的光孝寺、韶關的南華寺都與禪宗有關<sup>63</sup>。

唐、宋兩代是我國歷史上詩詞、繪畫極為繁榮的時期，這個時期的苑園繼續宏偉、奢華發展，同時，也向文人構思的寫意山水園林方向發展。北宋初年，園林的佈置基本上是遷就環境，依景而設<sup>64</sup>。

唐、宋時代文人寫畫的發展為山水園林設計增添了營養，把一些畫意構思以園林空間形式表現出來。這時園林建造活動規模日趨擴大，造園技術越益精進，北宋末期史籍有記載宏大的造園活動<sup>65</sup>。

<sup>58</sup> 劉天華，《凝固的旋律 中西建築藝術比較》（上海：上海古籍出版社，2005年5月第1版），頁275；又參照 [德]瑪麗安娜·鮑樹蒂、聞曉明、廉悅東譯，《中國園林》（北京：中國建築工業出版社，1996年4月），頁90。

<sup>59</sup> 吳功正，《六朝園林》（南京：南京出版社，1992年11月第1版），頁200-201。

<sup>60</sup> 孫大章，《中國古代建築史話》（北京：中國建築工業出版社，1987年12月第1版），頁117。

<sup>61</sup> 鄧其生、程良生，〈嶺南古建概論〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》（廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年），頁1。

<sup>62</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》（廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版），頁18。

<sup>63</sup> 鄧其生、程良生，〈嶺南古建概論〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》（廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年），頁1。

<sup>64</sup> 諸雄潮、紹卿，《土木構築的藝術-中國古代建築》（北京：人民日報出版社，1995年第1版），頁78。



城市的營建中，以廣州城的發展為快，在隋朝廣州城主要是對外貿易港城，在唐朝時期是第一大港城。另外，在五代十國的時代，南漢定都廣州，改名為「興王府」，城內外興建了大批宮殿、園林，仿照唐代長安劃分城市區域，以珠江以北，北部子城為宮殿園林區，為政權中樞所在地，而東部和北部郊區為官兵、貴族的居住區，東城以北有不少風景名勝。珠江以南，是壇廟和陵園。南漢在興王府城內外建宮殿，歐陽修撰的《新五代史·南漢世家》記載：「凡數百，不可悉數」，在各地又建有離宮千餘間以便遊獵。宮苑建設，堪稱為五代十國之最。構築群景仿寫自然，又有所寄意的造園活動，在唐代傳入了嶺南，廣州的可園、連州的海陽湖均為一時之勝<sup>66</sup>。

在窮山僻壤出現頗有意境的園林，反映了中原人粵任官、文人墨客在園林建築上的影響。大規模的園林營建活動，至南漢登峰造極。屈大均的《廣東新語》說明：「三城之地，成為離宮苑圃」。將自己景觀改造成大型園林，在廣東首創於南漢，南漢築洲為中國園林最早的地面景物遺址。南漢重視花、石的特色，對以後嶺南園林風格有深遠的影響<sup>67</sup>。

宋代是廣東大規模開發的時期，南下的移民潮，再次使嶺南文化有重大的變代，大大地縮窄了嶺南社會生活與嶺北中土的差距，至南宋以後，基本上達到同步的發展。宋元以後嶺南的居民已衍化為漢族為主體，同時因南方較穩定，顯得格外繁榮。宋元的嶺南建築整體的水平提高，有的個體達到當時的先進水平，例如西城、潮州廣濟橋<sup>68</sup>。至宋代，全國經濟與文化中心南移，隨着嶺南的經濟發展與建築空前繁榮，城防體系加強，磚石結構進步，樓閣增多。

在北方統治的遼、金統治者由於原有文化的水準低下，進入文化水平較高的中原地區後，雖然金統治者已取漢人名字作自己的別名，但是在園林建築方面還只能停留在吸收、消化、摹仿的初階，為了建立園林，遼、金兩國在燕京一帶興修位於中部的苑圃，其假山石的來源是自北宋開封劫掠而來的大量花山<sup>69</sup>，園林的佈局效果卻不及南宋，甚至北宋。

宋、元嶺南建築的發展，也表現在宋元時期雕塑工藝的水平上。宋代的雕塑工藝水平非常蓬勃，廣州光孝寺大殿後石欄杆望柱頭石獅，雄建威嚴。今存南雄博物館門面的一對紅砂岩宋代石獅，高 1.2 米，雄獅左前腳踩石球，雌獅右前腳撫一小獅，此模式流行至近代<sup>70</sup>。

<sup>65</sup> 孫大章，《中國古代建築史話》（北京：中國建築工業出版社，1987年12月第1版），頁118。

<sup>66</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》（廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版），頁16-17。

<sup>67</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》（廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版），頁17。

<sup>68</sup> 同上註，頁21；亦參照顏廣文，《廣東史地考論》（廣州：中山大學出版社，2007年10月第1版），頁51-60。

<sup>69</sup> 馮鍾平，《19種中國園林建築》（臺北：明文書局股份有限公司，1989年4月第1版），頁17；亦參照劉策，《中國古代苑圃》（遼寧：寧夏人民出版社，1979年12月第1版），頁14。

<sup>70</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》（廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版），頁22。

明、清是中國園林藝術的集成時期。這個時期除了建造了規模宏大的皇家園林之外，私家園林也逐漸增加<sup>71</sup>。

明初時期，皇帝對於私家園林的設計和佈局作出明顯的限制，明太祖朱元璋曾在百官第宅制定中有此規定，在《明史·卷六十八·輿服志四》中表明「……更不許於宅前後左右多佔地，構亭館，開池塘，以資遊眺」。因此，明中葉以前未見相若皇家的園林。其中一個影響是當時在中國園林大門上常見的鼓狀銅釘的色彩和多少，也納入政府和儒家的禮制內，私家園林門上的「鼓釘」，不能用金黃色，而用灰色。皇家及貴族園林大門則用金黃色，所謂「金匯鼓釘」，而且門釘的數量中，皇家用橫九顆乘豎九顆，合共八十一顆<sup>72</sup>。不過到正德、嘉靖期間，禁令鬆弛，各地第宅逾制，亭園華美的現象就屢見不鮮了<sup>73</sup>。

嶺南建築在城市建設不斷地進行下，各州縣相繼重建和擴建，相應興建了宏偉壯觀的城市景觀建設，諸如廣州鎮海樓、嶺南第一樓、潮州的廣濟門城樓等<sup>74</sup>。私家園林吸收了江南園林的優點，突出其地方特色，居然與北方、江南園林鼎立而提。

當時，嶺南已開始出現西式建築，葡萄牙在 1553 年租佔澳門，在澳門建立起西洋建築和建設西式花園，例如南灣花園(又稱「加欄花園」)，以葡萄牙式為主要建築<sup>75</sup>。廣州一度為全國僅設市舶司的港口，很長時間是唯一對外通商的口岸。因此廣州受到外來文化的影響，出現用歐洲人物形象、羅馬字鐘、大理石柱為建築裝飾，採用套色玻璃等進口材料。在鴉片戰爭後，廣州沙面、香港、廣州灣(今湛江)被租借或割佔。西方文化大量傳入中國<sup>76</sup>，此現象增加嶺南文化吸收外來文化的開放性。吸收西方建築外形、裝飾工藝技術，造成中西合璧的建築風格，常見於都會，也遍及鄉鎮<sup>77</sup>。嶺南地區政治比較安定，這是傳統社會發展的最後一個高潮，民間建築在普及中有所提高，現今留下來的古建築物，百分之九十是這段時間留下來的，雖然經過無數次人為的破壞和自然耗損，就幸留九牛一毛之古建築而言，已足以反映嶺南古建築文化之輝煌，為中華民族文明寶庫中奇艷光彩的一顆明珠<sup>78</sup>。

<sup>71</sup> 諸雄潮、紹卿，《土木構築的藝術-中國古代建築》(北京：人民日報出版社，1995 年第 1 版)，頁 78-79。

<sup>72</sup> 曹林娉、許金生，《中日古典園林文化比較》(北京：中國建築工業出版社，2004 年 9 月第 1 版)，頁 100。

<sup>73</sup> 中國建築工業出版社編，《園林建築》(北京：新華書店，2004 年 11 月第 1 版)，頁 29。

<sup>74</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999 年 9 月第 1 版)，頁 23-24。  
在嶺南園林中，又以珠江三角洲和韓江三角洲的園林最為出色。其著名者，前者有廣州的海山仙館以及清代粵中四大名園(順德清暉園、番禺余蔭山房、佛山梁園和東莞可園)；後者有潮陽西園、澄海南塘等。此外，以亭台樓閣廊榭為點綴的山水異林也興於此時。

<sup>75</sup> 劉庭風，《嶺南園林 香港、澳門、海南、廣西園林》(上海：同濟大學出版社，2003 年 10 月)，頁 59-60。

<sup>76</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999 年 9 月第 1 版)，頁 26；

亦參照社順寶，《中國的園林》(北京：人民出版社，1990 年 2 月第 1 版)，頁 62。

<sup>77</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999 年 9 月第 1 版)，頁 29。

<sup>78</sup> 鄧其生、程良生，《嶺南古建概論》載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》(廣州：



一直以來，園林由於大多是私人的財產，於是不准許外人進入。園林主人的文化意念、意趣、審美情調等奠定了園林的構建精神和趣味。魏晉南北朝的士大夫注重情調，而工匠藝術只屬實體呈現而已。士大夫規定了園林的建築形態、佈局位置、整體安排、園藝工藝等具體操作手段。以劉宋的張永為代表，其園林佈局使劉宋皇帝所喜愛，對其皇家園林進行新的設計、佈局、安排和建造<sup>79</sup>。

園林的審美要求和審美觀念是在自然山水萌生後，才慢慢形成和發展的，這是替代性的存在手段和形態。不必跋山涉水，不必歷經艱辛，只需要在自己的一方園林域界內就可以領略山高水長，就可以使自己的文化欲望和需求得以滿足，此成為後代園林的發展觀念<sup>80</sup>。

因小見大的園林構意概念是在魏晉南北朝形成的，使園林具備一般藝術形態的基本觀念。因小見大、知微顯著、無中生有，以突破和超越有限的空間，走向無限。園林是濃縮了自然的山水，通過概括化才能再現自然的山水<sup>81</sup>。

英國著名的後現代建築理論家查爾斯·詹克斯精當地指出：「中國園林是作為一種線性序列而被體驗的，使人仿進入幻境的畫卷，趣味無窮。……內部的邊界做成不確定和模糊，使時間凝固，而空間變成無限。顯而易見，它遠非是複雜性和矛盾性的美學花招，而是取自仕宦生活，有其特殊意義的，令人喜愛的別有天地——中國園林是一個神秘自在、隱匿絕俗的場所<sup>82</sup>。」

## 第二節 中國、日本及西方園林觀的簡介

### 中國園林觀

中國園林的發展明顯與西方大有不同，本節將作重點簡介。中國人對園林的設計出於對文學意境的感受，而西方人為了重現完美的伊甸園。另外中國人認為天並不是完美，西方人認為天本身是完美。此觀點引起西方人對造園有行列式的規格，中國則以追求「天人合一」為主的差異。

中國古化文人對山水自然的態度，直接聯繫古典哲學中「天人合一」的思想。「天人合一」是指人與自然之間的和諧統一的親密關係，這是中國傳統哲學美學思想的基本精神。早在先秦時期，儒家學派的代表孔子提出的「知天命」就表達了人和天之間存在一定的聯繫，而「仁者樂山，智者樂水」、「歲寒然後知松柏之後凋也」等以道德審美觀念來看待自然山水的美，它重倫輕功利，追求山林仁德，主張

廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年），頁1。

<sup>79</sup> 吳功正，《六朝園林》（南京：南京出版社，1992年11月第1版），頁2。

<sup>80</sup> 吳功正，《六朝園林》（南京：南京出版社，1992年11月第1版），頁199。

<sup>81</sup> 同上註，頁201。

<sup>82</sup> 查爾斯·詹克斯、趙永等譯，〈中國園林之意義〉，載《建築師》(27)，頁205，轉自吳功正，《六朝園林》（南京：南京出版社，1992年11月第1版），頁201。

將「情」、「志」融入山水之間，也強調了人與自然間可比性和協調性<sup>83</sup>。道家陰陽學說則倡導「天人合一」、「返璞歸真」。佛家注重「冥合自然」，「物我為一」和「超凡脫俗」。中國傳統文人思想，可以從園林的物質建構中，感受到這些無形的思想理念；主張理想的自然天地與現實的生活場所相互統一，追求知識、情感、意向與自然融合<sup>84</sup>。中國園林設計的思想融合了儒道兩家的哲學思想之方式。

中國園林與歐洲古典園林的一個極大的差異就是「文學要素」。中國文人對山、海、雲及自然精神人文胸懷的聯想。由於中國人對色彩的概念存在傳統的思想，老子的《道德經》第十二章中，說明「五色令人目盲」<sup>85</sup>，中國的道家思想影響文人的思考方式，中國文人因此對園林的講究是文學意境，使其用色比較單調，例如江南園林用黑白色為主，嶺南園林以棕色為建築園林的主要顏色，突出嶺南園林文化與北方、江南園林的分別。

根據《周禮·地官·囿人》記載：「囿人，掌囿遊之獸禁，牧百獸。」同時，《說文·口部》云：「一日所以養禽獸曰囿」<sup>86</sup>。《史記》開始把苑囿作為一個單獨的名詞加以使用，云：「始皇嘗欲大苑囿，東至函谷關，西至雍、陳倉。」自此以後，苑囿便成了帝王園林的專有名詞，直到明清時代仍然如此<sup>87</sup>。

## 日本園林觀

日本有一本園林的著作名為《作庭記》，《作庭記》是在日本平安時代後期(公元 781 年至公元 1185 年)的園林技術專書。內容廣泛、全面、真實、詳細地記錄了平安時代後期造庭園的形式及其造園技術，可以說是日本造園發展至平安時代後期，其技術的積累與總結，是日本乃至東亞造園史上，關於早期造園的一部最為重要和珍貴的文獻。作為東亞造園史上最早的一部造園技術專書。

自從中國的造園技術跟隨佛教的傳播一併傳入日本後，日本全盤地接受中國的造園技術，尤其是對花卉和園林的熱愛與崇尚，成為東亞造園史上一個重要的發展階段，而成書於平安時代後期的《作庭記》，正是這一時期日本造園走向成熟的產物和反映。《作庭記》所反映和代表的這一時期的造園技術，構成了日本古典造園的傳統，成為其後日本造園發展的一個基礎和泉源。庭園是日本文化一個重要內容，表現和代表日本文化最顯著和最典型的特徵。反映了奈良至平安時代日本文化的性質、特點和背景<sup>88</sup>。

<sup>83</sup> 劉天華，《凝固的旋律 中西建築藝術比較》(上海：上海古籍出版社，2005年5月第1版)，頁245。

<sup>84</sup> 曹林娉、許金生，《中日古典園林文化比較》(北京：中國建築工業出版社，2004年9月第1版)，頁98。

<sup>85</sup> 老子，《道德經》第十二章之原句：「五色令人目盲；五音令人耳聾；五味令人口爽。」。轉自《道德經》(香港：香港商務印書館，2002年12月第1版)，頁38。

<sup>86</sup> 孟亞男，《中國園林史》(臺北：文津出版社，1993年7月第1版)，頁1。

<sup>87</sup> 孟亞男，《中國園林史》(臺北：文津出版社，1993年7月第1版)，頁1。

<sup>88</sup> 張十慶，《《作庭記》譯注與研究》(天津：天津大學出版社，1993年7月)，頁41；



日本在中世(公元 1184 至公元 1573)後，尤其是在近世(公元 1573 至公元 1868)，又陸續出現了相當數量的造園書，在諸多造園書中，《作庭記》不僅年代最古，而且最具價值。自平安時代後期《作庭記》出現後，再沒有出現過可與《作庭記》比擬的日本園林優秀之作。此書不但影響了其後的造園實踐，而且對後世造園書籍的影響也十分顯著<sup>89</sup>。

書內說明日本庭園的意義，並不僅局限於其池之本身，一池之水，還具有豐富的表現形式。《作庭記》中列舉和論述下列數種形式：大海樣、大河樣、山河樣、沼地樣、葦手樣(《立石諸樣篇》)，也即通過模寫自然中諸水體各自的典型特徵，從而以一池之水，再現諸水的形象及其意境。池為庭院的靜態水體，而以靜態的庭院仿寫動態的大海、大河諸水體，則採用的是寫意和象徵的手法，重在意境的表現<sup>90</sup>。

## 西方園林觀

基督教是西方的宗教，天堂和園林往往是密切融為一體。如聖經中說，上帝創造的人類祖先——亞當和夏娃一開始是無憂無慮地生活在美麗的伊甸園之中，只是後來偷吃了智慧之果，才被逐出天國樂園<sup>91</sup>。在中國傳統的神話故事中，具有無上權力的玉皇大帝所居住的天宮，也是一所很完美的園林，在飛檐翹角的閣和亭樓四周，均是一派「夭夭灼灼花盈樹，顆顆株株果壓枝」、「樹下奇葩並異卉，四時不謝色齊齊」的美妙風光。

早期園林另一種形式是住宅附近種植瓜果蔬菜的小塊園地，中國古代文獻上出現的「園」、「圃」等文字，均包含了這一層意思。西方最早的園林，如公元前 17 世紀古埃及的宅園是在尼羅河地區種植椰棗、無花果、棕櫚等實用植物的園圃。這兩種形式園林的綜合和發展，慢慢演變成多樣而豐富的園林風格。早期中西園林也沒有很明顯的中西方差別，也是隨實用方面發展。以後隨社會的發展，特別是為統治者服務，帶有較強遊戲娛樂功能的園林出現以後，園林中的審美因素逐步增強，風格和理念上的差異才慢慢地顯露出來<sup>92</sup>。

西方風格主要是指埃及、巴比倫及古波斯的園林，對於較為乾旱的地區來說，水是園林中極為重要的因素。古波斯在公元前五世紀之「天堂國」(Paradise Garden)，古波斯人是採取方直的規則、齊正地栽種、以中心設為水池、規則的水渠，其園林的風貌較為完整，後來這一個手法為阿拉伯人所繼承，成為伊斯蘭園林

又參 [德]瑪麗安娜·鮑樹蒂、聞曉明、廉悅東譯，《中國園林》(北京：中國建築工業出版社，1996 年 4 月)，頁 92。

<sup>89</sup> 張十慶，《《作庭記》譯注與研究》(天津：天津大學出版社，1993 年 7 月)，頁 1。

<sup>90</sup> 同上註，頁 41。

<sup>91</sup> 劉天華，《凝固的旋律 中西建築藝術比較》(上海：上海古籍出版社，2005 年 5 月第 1 版)，頁 241。

<sup>92</sup> 劉天華，《凝固的旋律 中西建築藝術比較》(上海：上海古籍出版社，2005 年 5 月第 1 版)，頁 242；亦參劉策，《中國古代苑圃》(遼寧：寧夏人民出版社，1979 年 12 月第 1 版)，頁 1-3。

的主要傳統。希臘人通過在波斯所學到的西方的造園藝術，發展成住宅內佈局規整的柱廊園，最大的目標並不是像波斯人般配合自然，反而是征服自然，將自然的環境變成有序列的佈置，這便是希臘人對園林的美感和庭院藝術的要求。古羅馬繼承了希臘規整的庭院藝術，並和西方遊樂型的園林互相結合，發展成為山莊園林，這一個形式為文藝復興運動之後，歐洲規則式園林效法的典範<sup>93</sup>。

西方園林最顯著的特點是規整和有序，在花園最重要的位置上，一般聳立其主體建築，而建築的軸線也同樣是園林景物的軸線，以法國路易十四世建造的凡爾賽宮為例，其中軸的一半是十字形的水渠，兩側分佈對稱的花壇噴泉池沼雕像，建造的方式和結構必須作詳細的靜力計算。反而中國古典園林的風格與西方花園的手法絕然不同，中國文化是承自有二千年歷史的傳統建造園林的經驗，而發展的木結構建築，園內沒有強烈的軸線，沒有修剪成幾何形式的植被花草，所有的山石、溪流、建築廊橋，以及花草樹木均很妥貼、適宜地佈置，顯出一種自然而富有山林樂趣的美<sup>94</sup>。

### 第三節 中國古代人物研究（唐朝白居易、北宋司馬光、南宋朱熹、明朝王陽明）他們對園林欣賞的方式

本節主要以水池的園林設計特色，說明中國古代的文人對園林欣賞方式的轉變簡史。

水池是很多中國傳統園林中，一種不可缺少的構成要素，中國傳統的水池設計分成方形或曲折形。最初社會上以方形為主，在唐朝的時候，根據白居易的《蘆山草堂記》中，說明「台南有方池，倍平台」，而北宋司馬光的《獨樂亭記》說明「中央為沼，方深各三米」，兩者的遊記可以反映中國傳統的園林中，池水設計屬於方形設計，以表達自己的人格和氣節<sup>95</sup>。尤其在南末時期，朱熹(公元 1130 至公元 1200)加入了對「理」的深層哲意，對後世造園開池的觀念有重要影響，在他的《觀書有感》一詩中「半畝方塘一鑑開」，說明只要有方池，才可以配上天上雲彩<sup>96</sup>，由於自南宋到明朝中期，以朱熹的理學思想成為社會的主流，「方池」是園林設計內必須要遵循的法則。朱熹為了講學，曾經到廣東揭陽、潮州、韶關等地講學和遊覽，此對於嶺南的園林設計趨向，特別是水池方面，有一定程度的影響。

<sup>93</sup> 張十慶，《〈作庭記〉譯注與研究》(天津：天津大學出版社，1993年7月)，頁242-244；

亦參照童荷，《造園史綱》(北京：中國建築工業出版社，1983年2月第1版)，頁3-10。

<sup>94</sup> 張十慶，《〈作庭記〉譯注與研究》(天津：天津大學出版社，1993年7月)，頁244；

亦參照童荷，《造園史綱》(北京：中國建築工業出版社，1983年2月第1版)，頁21；

又參照[德]瑪麗安娜·鮑爾蒂、聞曉明、廉悅東譯，《中國園林》(北京：中國建築工業出版社，1996年4月)，頁243。

<sup>95</sup> 童明、董豫翰、葛明，《園林與建築》(北京：中國水利水電出版社，2009年12月第1版)，

頁135；亦參照杜順寶，《中國園林》(臺北：淑馨出版社，1988年11月)，頁78-79。

<sup>96</sup> 《觀書有感》原句：「半畝方塘一鑑開，天光雲影共徘徊，問渠那得清如許？為有源頭活水來。」



同時人們認為園林設計為「半畝方塘」，對讀書有利，明朝人認為其中一種良好的風水格局是「藏風得水」，此有助更大機會得到金榜提名的名聲。明朝前半期的文獻內，記錄江南的方池的資料挺多，例如拙政園和豫園在最初期是用方池<sup>97</sup>。因此晚明前的中國人覺得既然院子是方，房子平面是方，因此水池自然被認為是方形的。

在晚明時代，王陽明(公元 1472 年至公元 1529 年)的理學思想流行，對朱熹「格物致知」加以反對，此打動了文人追求新穎儒家思想，而文人們在社會生活各方面對傳統反動，其中一個影響是園林的設計是將方池打得曲折。經過計成和張南垣的提倡下，以往的方、曲並存的江南園林創作方式，發生了重大變化，方池趨向減少而曲水成為了主流，同時使用造園舊法的「方塘」，已經令人感覺不欣賞、不流行、不自然的情況，而要改為「曲」，此時期對「曲」的崇尚已經不能有「方」的存在<sup>98</sup>。

晚明前的江南造景，建築物作為園中造景的場所，而不作為造景的主體，單獨地點綴山水、植物景觀中。重點反而放在水木所營造的景致和境界，要取勝自然<sup>99</sup>。在明朝，建築成為了評價園林的重要標準。「樓觀池台之庸朗，房櫳室宇之艷深，花木泉石之佈列，禪居客舍之參錯」，四點中有三點談及建築，而花木泉石居於次之。

新的造園風氣中，建築物的作用被特別看重：一方面，園林功能呈現出新的多樣性，由於各種個人性與社會性的活動內容的增加，作為活動場所的建築越來越受到重視；另一方面，建築物在園林本身的景觀營造與欣賞上，通過與其他要素結合的多樣方式，建築的作用也大大增強，造園中對建築的處理與以往相比有了較大的變化。

在明朝末年對建築的關注往往成為造園的重點所在，以建築為特色的普遍風氣，例如王世貞對「豫園」的評價是「廊多而泉石寡」，又述及徐學謨的「歸有園」：「為室之事十六，而為卉木之事僅十四」，看出建築的比重也多於花木等景觀的營造。建築數量增多，配置密集。晚明江南的密度以「十步一樓，五步一閣」來形容<sup>100</sup>。在晚明之前，園林的主要作用是一種溝通天地自然與個人內心的媒介，園林的「遊觀」，是作為獲得「樂」和「趣」的手段，景物形式的營造，重點只是為內心感悟。在晚明時候的江南，「遊觀」的直接感覺受到重視，「遊」的方面，

<sup>97</sup> 童明、董豫翰、葛明，《園林與建築》(北京：中國水利水電出版社，2009年12月第1版)，頁135；又參考陳澤弘，《嶺南建築史》(廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版)，頁41-45。

<sup>98</sup> 童明、董豫翰、葛明，《園林與建築》(北京：中國水利水電出版社，2009年12月第1版)，頁136。

<sup>99</sup> 同上註，頁138。

<sup>100</sup> 童明、董豫翰、葛明，《園林與建築》(北京：中國水利水電出版社，2009年12月第1版)，頁138-139。

尤其關注園林整體營構的空間效果，對此，建築要素的作用越發突出。而「觀」的方面，具體形態成為了關注的重點。<sup>101</sup>

### 「廊」由次要變為重要的意義

園林中「廊」在晚明大量被運用，使得園林總體效果產生巨大的變代，儘管廊的營造在歷史上很早就已出現，但早期一般都是用於宮室、宅院等日常活動的建築群體中，而不見於追求自然景觀欣賞的園林中。考察歷史上的園林記述可以看到，在明朝後期，造園中廊的運用幾乎不存在，建築一般都是單獨點綴配置山水、植物景觀中、園林面貌自然、疏朗。因為廊是一種「虛」的建築物，兩排細小的柱頂着一個不太厚實的廊頂。

到了明朝後期，隨着園林的功能更複雜化，大量生活內容滲入，開始設置園林中廊，原因是廊的一邊可透過柱子之間的空間觀賞到廊另一邊的景色，似隔非隔，若隱若現，把廊兩邊的空間有分有合地聯繫起來，此種方式產生一般建築物達不到的效果。在《園冶》中，廊被公認在園林中屬於重要的設置。中廊的作用，劉敦楨先生認為：「廊在園林中是聯絡建築物的脈絡，又常是風景的導遊線。它的佈置往往隨形而彎，依勢而曲，蜿蜒逶迤，富有變化，而且可以劃分空間，增加園林的深度」<sup>102</sup>。可見一方面是與作為欣賞主體的人遊覽體驗相關的實用功能，另一方面是對於作為欣賞遊覽對象的園林景觀形態、空間營造的運用<sup>103</sup>，並增加園林的視覺效果和空間構成的方式<sup>104</sup>。因此，順德清暉園重視曲廊的設計。總括而言，中國人對園林欣賞的方式是不斷地作出轉變的。

## 第三章 探討嶺南地區之園林建築風格

本章主要是探討嶺南地區的園林建築風格，以下從建築背景及建築風格兩方面作出闡釋。

原始社會僅有低水平之生活，以狩獵和採集維持生活，人們的生產和生活直接與大自然相聯、互相接觸，在藝術創造上創立了原始繪畫、原始音樂等藝術等，以表現勞動的歡快，因此基本上人們是生活在大自然中，所以人們沒有產生造園的要求。他們以狩獵，採集活動是初期生產的主要形式，生產中和生活中，如緊張的狩獵、豐富的收穫、享受的滿足等都是原始人類產生美感的根源<sup>105</sup>。

<sup>101</sup> 童明、董豫贛、葛明，《園林與建築》（北京：中國水利水電出版社，2009年12月第1版），頁141。

<sup>102</sup> 劉敦楨，《蘇州古典園林》，頁33，轉自童明、董豫贛、葛明，《園林與建築》（北京：中國水利水電出版社，2009年12月第1版），頁139。

<sup>103</sup> 童明、董豫贛、葛明，《園林與建築》（北京：中國水利水電出版社，2009年12月第1版），頁139-140。

<sup>104</sup> 同上註，頁138-140。

<sup>105</sup> 孫大章，《中國古代建築史話》（北京：中國建築工業出版社，1987年12月第1版），頁115及124。



後期，隨時代和文明的進步，昔日的狩獵活動及種植活動已成為過去，為了回味這一段過去的歷史，便出現了初級的園林模式——「苑囿」<sup>106</sup>。以感受返回自然、接近自然的渴求，同時，為了提供身居都市的統治者脫離城市的喧鬧生活，導致建築山水式園林，以自然山水為標題的園林是中世紀園林的特點，希望創造出自然園林佈局，利用園林中的土丘、山石、溪間等造型變化，創造出更為接近自然的景色<sup>107</sup>，以滿足人們的遊樂。以清朝的避暑山莊為例，其中的萬樹園、松林峽、馴鹿坡等景觀與活動實為古代苑圃式園林一脈延續下來的產物；其中月色的景觀可屬於人工山水園類型的景點；又如文園獅子林、小滄浪等則屬於微型寫意式園林，即歷史上形成各類型園林形式都在不斷發展、變化、運用之中<sup>108</sup>，嶺南的園林文化亦同步發展，成為嶺南特色的文化<sup>109</sup>。

園林是建築室外空間拓展的一種形式。自古以來，園林作為人和自然之間的過渡，一直是建築藝術中較為特殊的一個分支。園林主要有兩個功能：一是創造一個好的環境來烘托建築物的美；二是利用各種造園元素再造自己，為人們提供一個美麗的戶外活動場所。正因為如此，人們又把園林看作是建築的一種有機延伸。16世紀英國著名哲學家培根曾在《論造園》中寫道：「全能的上帝率先種植了一個花園；的確，花園是人類一切樂事中最純潔，最能怡悅人的精神，沒有花園，宮殿和建築物不過是粗糙的手工制品而已……<sup>110</sup>」。

在中國園林建築歷史中，最早可追溯到公元前十二世紀，商、周統治者借助自然景色，劃地種植植物，圈養動物，成為狩獵和進行禮儀活動的場所。這種園林建築的雛型，被稱為「囿」<sup>111</sup>。在殷墟甲骨文即已有「園」、「囿」、「圃」等象形字出現，此足以證明園林的出現，在中國已有悠久的歷史。

中國古代文獻記載上古帝王的「苑囿」。「苑」的本意是指種植林木，養殖禽獸的地方，「囿」原是關養動物的園子。園林稱為苑囿，很清楚地表明了苑囿的個性。根據藝術起源的研究，人們對於逝去的生活方式，總有一股懷戀之情，常常會用一種遊戲的心態模仿以前的生活場面，這也是東西方古代統治者都喜好遊獵的原因。

在《詩經·大雅·靈台》中，古人讚揚了周文王「苑囿」的景色，那處有高台、有池沼。由此可見，古代帝王的「苑囿」可以滿足接近大自然享樂的需要。周

<sup>106</sup> 同上註，頁 115。

<sup>107</sup> 康亮，《園林花卉學》（北京：新華書店，1999年6月第1版），頁 233-234。

<sup>108</sup> 孫大章，《中國古代建築史話》（北京：中國建築工業出版社，1987年12月第1版），頁 124。

<sup>109</sup> 同上註，頁 115-116；亦參自劉策，《中國古代苑囿》（遼寧：寧夏人民出版社，1979年12月第1版），頁 4。

<sup>110</sup> 劉天華，《凝固的旋律 中西建築藝術比較》（上海：上海古籍出版社，2005年5月第1版），頁 240。

<sup>111</sup> 諸雄潮、紹卿，《土木構築的藝術-中國古代建築》（北京：人民日報出版社，1995年1月第1版），頁 77；亦參考孫大章，《中國古代建築史話》（北京：中國建築工業出版社，1987年12月第1版），頁 115。

代關於「苑園」的描寫，可知這種「園」是圈定一定的地界，甚至築有牆籬，園林中可能有豐富的自然植被，並養育眾多禽獸，包括有熊、虎、孔雀、麋鹿、雉兔等禽類，亦可見到水鳥、游魚在水中游嬉<sup>112</sup>，園內還有可能建有台榭、池沼，以點綴風景之用。

## 第一節 嶺南的園林建築風格

本章是根據和綜合陳澤弘先生之《嶺南建築志》和鄧其生、程良生之〈嶺南古建概論<sup>113</sup>〉的見解，本書在整理資料後，綜合了下列七點作嶺南園林建築風格的簡介。引述如下：

### 一) 既保留古制，又融匯中西

嶺南開發遲於中原等地，而民間工匠的建築技術主要靠私授，因此對嶺南先進技術有傳播過程的時差。一些珍存的古建築，在細部結構上至為難得地保留了前代的古制，此為陳澤弘先生的見解<sup>114</sup>。

### 二) 既有地域共性，又各呈異彩

嶺南建築在封建社會中期以前，較多受到中原文化、楚文化的滲透，後期較多地受到江南文化的影響。粵東一帶還較多地受到閩、贛文化的浸潤。在此過程中，嶺南建築逐漸也形成了自身風格特色，既區別了中原和北方建築的凝重鮮艷，又區別於江南建築的秀逸清純，總體來說，嶺南建築的風格是「輕巧通透」<sup>115</sup>。

以顏色為例，北方之古建築喜歡上下均重其色彩，希望金碧輝煌，以顯得雍容華貴，江南建築喜用素色黑色，寺牆則大面積用以黃色，顏色清純，與水鄉環境十分協調<sup>116</sup>。

通透是指建築從整體上注意通風透氣，既有利於建築材料的防潮防蟲，延長壽命，更著眼於長夏無冬的氣候條件下，居住活動舒適涼快<sup>117</sup>。

<sup>112</sup> 劉天華，《凝固的旋律：中西建築藝術比較》（上海：上海古籍出版社，2005年5月第1版），頁272；亦參照沈福煦，《中國古代建築文化史》（上海：上海古籍出版社，2001年7月第1版），頁214。

<sup>113</sup> 鄧其生、程良生，〈嶺南古建概論〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》（廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年），頁1-6。

<sup>114</sup> 中外交通歷來發達，使到嶺南建築特色出現將洋人形象作為托樑駝峰，作為托塔力士。嶺南近代建築更多表現出中西合璧的特徵「梅縣聯芳樓」正面為西方古典主義，萬秋樓正面為雙柱三角門楣。清代粵東私家園林，在師法江南園林的小巧玲瓏，善於疊山理水的同時，也吸取了不少西方建築模式，潮陽西園居住部分為兩層混凝土樓房，正面置柱和瓷瓶式欄杆，假山中設螺旋梯，上至洋式涼亭，下連水池中的水晶宮，通過玻璃窗仰望園景。

<sup>115</sup> 「輕巧」是指（一）體量較少，普遍不及中原或江南建築的宏敞高大。（二）就是一般來說外表不夠北方建築之威嚴，也不及江南建築之俊逸。無論是屋頂的曲線、檐角的舉翹、門面的佈局和顏色，只要作一比較，便可以感受到嶺南建築的特色。

<sup>116</sup> 嶺南建築色調較為灰濁，重點放在屋脊、檐下、牆頭、樑架等重點部位上，在該部分加強裝飾，例如雕刻成嶺南的荔枝形態，而這建築通常是灰麻石勒腳、灰青磚牆面，灰瓦屋頂，只有屋脊和山牆才飾以較鮮艷奪目的灰塑、陶塑。在屋檐與屋面交界處常施以黑色的邊線，畫上白色卷草，便輪廓醒目。在強烈的日光照射下，豐富立面變化，表現建築造型的節奏和韻律感。



嶺南建築強調脊飾的藝術造型作用，脊飾較高。共同之處是色彩鮮紅、精雕細刻、圖案複雜，但裝飾手法與題材因地區而異<sup>118</sup>。

### 三) 講究風水、突出親水

風水學由於古越巫文化盛行，加上商業經濟複雜，機遇和風險一樣大，種種主客觀因素，使得風水之學在嶺南大行其道，嶺南建築也注重風水學。明清時期流行風水之說，在建塔上可見，廣東現存的明、清朝古塔，風水塔佔十分之九，明朝以後，科舉大盛，貿易繁榮，為祈求文運財運，幾乎各縣竭盡財力建風水塔，少則一座，多至十來座<sup>119</sup>。雷州三元塔即兆「三元及第」意頭，使嶺南建築產生了千變萬化的建築景觀<sup>120</sup>。在佛山，因其風水的建設，出了不少獲得功名的人士，唐宋以來，廣東出過九位狀元，狀元中有五位是出身在佛山地區，使居民更相信建築物會受到風水的影響，因此，人們在建築園林時更重視風水的因素。

其中一個例子是北宋徽宗所興建艮岳，艮岳在開封內城東北角，因宋徽宗一直沒有兒子，他聽從道士的建議，將內城東北面的沼地墊高，他希望通過改變風水達到以廣子嗣的目的。據說建艮岳後，後宮內皇子數量多了起來。令當時徽宗非喜歡喜，因此命令戶部侍郎梁師成在東邊築山，模仿余杭鳳凰山的樣子，在此周圍十餘里<sup>121</sup>。此令到中國人信奉風水的神奇作用，影響嶺南人對園林的佈局思考。

### 四) 以木構架為主材料，同時加入其他建材

以木構架大屋頂為主要的結構方式，按照一定的組織規律群佈局。同時，受到當地的自然條件、經濟水平、生活習俗所制約，又有鮮明的地方色彩，尤其強調通風透氣避雨，集中採用了防潮、防濕、防洪、防雷、防腐、防蟲害等技術措施。在結構方式上，在中國古建築木構架系中，主要在抬樑、穿斗、井杆等結構方式，抬樑式木構架使用範圍最廣。在嶺南普遍採用穿斗式，其結構簡單，「柱」和「穿」可以用較小的材料，結構接近嶺南早期杆欄式建築。

嶺南木構很少有吊天花，為了防白蟻和防腐，木材盡量外露，以利通風<sup>122</sup>，此建築方式可以更符合人們在嶺南地帶居住。其實隨時代的轉變，與外界交流，杆欄

<sup>117</sup> 嶺南建築注重從整體環境設計來達到降溫效果。為使空氣流通，採用前低後高、巷內對直來通風入室。典型的北方四合院，有寬敞的大院子，廣東人卻將大院落分成很多小的院子，這樣可以減少暴曬，爭取更多的遮蔭面，房間與院落之間有更緊密的聯系，也適於人口密集而耕地少的環境，在氣候炎熱、生活空間狹窄中也能求得安靜和陰涼。

<sup>118</sup> 在珠江三角洲流域，脊頂喜多中間雙龍戲珠，兩端鯨魚相對，裝飾工藝喜用陶塑、灰塑。韓江三角洲流域喜將脊端作成狀如鳳尾的卷草紋，山牆不很高大，但樣式講究，手法特別豐富，有金、木、水、火、土五種形式。裝潢工藝則採用特有的嵌瓷。

<sup>119</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》（廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版），頁44。

<sup>120</sup> 鄧其生、程良生，〈嶺南古建概論〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》（廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年），頁1。

<sup>121</sup> 張馭震，《北宋東京城建築復原研究》（浙江：浙江工商大學出版社，2011年11月第1版），頁173-175。

<sup>122</sup> 鄧其生、程良生，〈嶺南古建概論〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》，（廣州：

式建築是適應南方潮濕多雨的氣候條件，原以竹、木為建築材料，而磚瓦傳入嶺南後，建築工匠創造出木結構，瓦頂夾泥牆結構出平欄或樓閣。建築工匠熟練地組合出的樓閣、庭院、塢堡，反映出因地制宜，不拘一格的思想，樓閣構建技術的進步，為嶺南古代高層建築的發展奠定了基礎<sup>123</sup>。

### 五) 就地取材建築

嶺南建築的用材特點是就地取材，因材使用，如牆體材料，潮州地區用貝灰三合土，山區用石牆。嶺南石材應用廣泛，明朝以前廣州多用紅砂石，明朝以後多用花崗石，通常用於多柱牆基、外欄皮、須彌座、勒腳等。

### 六) 屋頂以硬山式和歇山式來適應南方炎熱氣候

嶺南建築的屋頂較多地採用硬山式和歇山式。前者是由於硬山頂比懸山頂抗風防火的性能好，而且出椽不長，不易受雨淋腐爛。原因是地域氣候的關係，早年的歇山式不做山花皮，山面透直，只有懸山的博風板，此建築設計適合南方炎熱氣候<sup>124</sup>。此外，建築的防潮通風要求非常重要的，因此庭園中的建築物往往高敞通透，具有良好的通風條件<sup>125</sup>，以應付嶺南炎熱而潮濕的氣候。

### 七) 為了防風而種植樹木

在防風措施上，除了以風水形式講究建築擇址，注意方位高下之外，還重視綠化的防風作用，例如雷州半島和海南島為颱風多發地，雷州半島的村落種植竹林，當地居民謂之「風水竹」。海南島東部沿海常種椰子樹，皆對房屋在擋風方面具有作用。<sup>126</sup>

## 第二節 嶺南建築的主要特點

嶺南建築的主要特點共有五點：

第一，在建築風格上，融合各地建築風格而形成中原的凝重華麗與江南的飄逸輕巧之間的建築風格。

第二，建築技術上，木構建築較多採用歇山式、穿斗式或穿斗抬樑式混合結構為主。由於技術南傳的時差，部分建築保留了中原地區早期的建築手法。

第三，在建築裝飾上，注重裝飾其屋脊及樑架，大量地採用精雕細刻的木雕、石雕、磚雕、灰塑、琉璃配件及採用嵌瓷、雲母片、貝灰等地方特色建築裝飾材料。

廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年，頁5。

<sup>123</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版)，頁12-13。

<sup>124</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版)，頁46。

<sup>125</sup> 杜順寶，《中國的園林》(北京：人民出版社，1990年2月第1版)，頁62。

<sup>126</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版)，頁47。



第四，在建築結構上，多數具有外部圍門而內部通透散熱的特點，以通風避雨的廊廡接連主要建築，設計時注重防風、防洪、防潮、防雷、防腐、防火。

第五，在建築佈局上，依地形而設，形式多樣，利用嶺南花木以創造融入自然的氛圍，出現不少大型住宅與大型建築組群，顯出雄厚的經濟實力和很強的建築能力<sup>127</sup>。

## 第四章：探究嶺南地區的人民風俗文化

本章是探究嶺南地區的人民風俗文化，現引用以下兩則史料略作簡介。

西晉張華撰《博物志》說：「南越巢居，北朔穴洞，避寒暑也」。《南越志》也說：「南越柵居」。巢居、柵居即杆欄式建築。可見這種建築當時在嶺南地區的盛行。以此為居室，乾爽、通風、避暑、防潮、防獸害，遠較穴居為優，尤其適合嶺南潮濕多雨暑熱的地理氣候條件與新石器時期，以撈捕為主的勞動生活方式。古代嶺南到處是原始森林，構築杆欄式建築材料得來之不難<sup>128</sup>。

《異物志》內容廣泛，大量記載了當時嶺南的動、植物種類及其生長情況。人們可以看到被譽為花果之鄉的嶺南，荔枝、龍眼果實垂垂，雪白的花發出誘人的馨香，椰子與棕櫚樹在迎風搖晃，甘蔗芭蕉的綠浪似海濤漫湧<sup>129</sup>。

### 第一節 從秦漢到清朝嶺南的社會風俗

嶺南雖遠自秦、漢朝已劃入中國直屬版圖，但其風俗與中土殊異。此一直引起中原人士對嶺南地區文化的輕視，認為居住嶺南的人，文化水平必低於中原一帶人士。

古代的嶺南屬百越地區，《淮南子》卷一《原道訓》：

「九疑之南，陸事寡而水事眾，於是民人被髮文身，以像鱗蟲。」

唐代嶺南的風俗一般仍是較原始落後的。《隋書》卷三十一《地理志》：

「自嶺已南，二十餘郡，大率土地下濕，皆多瘴癘，其人性並輕悍……其俚人則質直尚信，諸蠻則勇敢自立，皆重賄輕死，巢居崖處，盡力農事，刻木為契，言誓至死不改，父子別業，父貧乃，有質身於子，諸獠亦然，並鑄銅為大鼓……」

其中「刻木為契」、「巢居崖處」簡直與原始生活無異。又其中「父子別業，父貧乃，有質身於子」是與中原人當時的道德觀大異，可見其落後情況，或者中原人士穿鑿附會、或者誇大其辭，但亦表示中原人士對嶺南了解不深。隋朝如此，唐

<sup>127</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》（廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版），頁25。

<sup>128</sup> 鍾玉聲、鄧炳權，《嶺南古建築史略》載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》（廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年），頁7。

<sup>129</sup> 歐安年，《嶺南掌故》（廣州：廣東旅遊出版社，1987年7月第1版），頁17。

朝亦差不遠了<sup>130</sup>。中原人士在觀念上認為，住在廣東、廣西和越南是非常不開化的，而且熱衷於彼此的爭鬥<sup>131</sup>。

《朝野僉載》卷一：

「嶺南風俗，多為毒藥，令奴食治葛死，埋之土中，蕈生正當腹上，食之立死，手足額上生者當日死，旁自外者數日死，漸遠者或一月、或二月、全遠者，一年、二年、三年亦即死。惟陳懷卿家藥能解之，或以塗馬鞭頭拴上，拂著手即毒，試著手即死。」

這些具有神秘性的風俗，使嶺南成為原始落後的民族，中原人士認為這是用以對付敵人的方法<sup>132</sup>。反映當時中原社會對嶺南地區存在的偏見。

宋朝以後，北方中原地區受到較多的戰亂，使到大量中原人口遷往生活較為穩定的南方居住，中原人民在農耕收穫方面增加和商貿更為繁榮，使到遷往嶺南的中原人口大增，影響嶺南後期的文化與中原文化相差不大，直到現今仍然如此。

## 第二節 現今嶺南的社會風俗

嶺南文化主要節日如農曆新年的春節、元宵、清明、端午、中秋、冬至等，基本上承襲中原而來，活動內容也大致相同。由於中國幅員廣闊，即使是同樣的節日，因各地的生活習慣不同，又略有變異，形成「百里不同風」之俗語。

例如農曆新年的春節迎神祭祖，貼春聯、燒鞭炮、守歲、吃團年飯、舞龍舞獅、唱大戲等，北方人吃團年飯必是包餃子，廣東人主要是割雞殺鴨，「無雞不成宴」，還講究「年年有魚(餘)」。北方舞獅是由西域傳入的，廣東舞的醒獅是一個獨角「嗩」獸，舞法也不一樣<sup>133</sup>。

在香港的農曆新年之除夕夜，不少市民會親自到赤松黃大仙等寺觀去等候新年的來臨，爭取上「頭柱香」，以期神明的保佑，事事如意。此外也會到街頭欣賞花車巡遊、舞獅、舞龍表演、煙花匯演等活動，將佳節的氣氛推至最高峰<sup>134</sup>。

同時嶺南人對風水非常信奉，即使現今已經西化的香港人，亦會僱用風水師傅，以堪輿的方法視察環境，以趨吉避凶。中國傳統認為陽宅（家居、辦公室）和陰宅（先祖的墓位）會直接影響子孫的事業、健康和運程，為了得到更佳的運程，

<sup>130</sup> 曾華滿，《唐代嶺南發展的核心性》（香港：香港中文大學，1973年1月），頁2；亦參照劉端本、歐安本、江勳夫等，《嶺南掌故》（上）（廣東：廣東旅遊出版社，1997年2月第1版），頁3-5、13-14、17-8。

<sup>131</sup> 崔瑞德，[英]魯惟一編，《劍橋中國秦漢史：公元前211年至公元220年》（北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版），頁430；亦參照鄭培凱編，《嶺南歷史與社會》（香港：香港城市大學出版社，2003年），頁3-44。

<sup>132</sup> 曾華滿，《唐代嶺南發展的核心性》（香港：香港中文大學，1973年1月），頁7。

<sup>133</sup> 葉春生，《嶺南民間文化》（廣州：廣東高等教育出版社，2000年），頁13。

<sup>134</sup> 施仲謀，《中華文化承傳（上冊）》（北京：北京大學出版社，2006年1月第1版），頁87。



進一步以擇日的方式決定搬遷、開市、動土的工作。因此，中國人的日曆往往附有詳細的說明，指明哪一日的宜忌、吉凶<sup>135</sup>。此影響嶺南文化的園林設計和建設上的擺佈。

### 第三節 嶺南文化的特點

#### 1. 兼收並蓄

嶺南文化對各種外來文化採取兼收並蓄的態度，這是嶺南文化充滿活力的原因。在秦朝前，嶺南地區的文化比中原地區落後數百年至一千年，同時嶺南土著文化尚未定型，所以對外來先進文化沒有力量進行抗拒、排斥。當秦末漢初之際，中原等地的先進文化以排山倒海之勢進入嶺南，立即為嶺南原住民全盤接受。其後的發展由於需要與外國人交易，維持對外來往，從而吸收外國文化。此為文化的兼收並蓄提供了有利的條件。另外，嶺南人重實質的生存文化和價格觀<sup>136</sup>，使嶺南文化具有融合的改良方式。

#### 2. 勇於開拓

嶺南的居民除了少數土著的百越族外，大部分均屬於中原和各地移民。從秦朝末年開始，移民從來沒有停止。正常年份，商賈的貿遷，軍隊的移動，官員的調動、土人的講學、促使外地人士前來嶺南，而在天災、戰亂期間，更有大批移民前來定居。傳統的中國農耕文化上，人們大多培養保守的性格，不輕易遠離他鄉，認為「物離鄉貴，人離鄉賤」的想法。因政治環境需要作為移民前往新的地方謀生，必須具備進取的精神，無論從事何種職業，均需刻苦耐勞，不畏困難，才能站穩腳根，獲得發展。嶺南的外來移民後期的成就超過本地居民，這可顯示嶺南社會的人漸漸地具有勇於開拓的精神。在後期陸續前往東南亞、澳洲、南北美洲等地，建立家園，為中外文化交流作出明確的貢獻<sup>137</sup>。

#### 3. 大膽創新

由於嶺南遠離中央政權所在地，在古代交通和通訊聯絡不便的情況下，接受正統儒家思想的束縛較少，同時長期在海外進行經濟、文化的交流，容易接觸新事物，吸收新的思潮。不論在建築文化或園林建築上，漸漸地受到外國文化的影響而融合，希望寧今勿古，寧變勿仿的想法<sup>138</sup>，出現獨特的嶺南文化。

<sup>135</sup> 陳端璋，《中國傳統節日和風俗》(香港：萬里機構，2003年2月第三版)，頁71。

<sup>136</sup> 陳澤弘，《廣府文化》(廣州：廣東人民出版社，2007年4月第1版)，頁12。

又參袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998年6月第1版)，頁25-26。

<sup>137</sup> 袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998年6月第1版)，頁25-26。

<sup>138</sup> 劉庭風，《廣州園林》(上海：同濟大學出版社，2003年2月第1版)，頁43；又參袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998年6月第1版)，頁25-26。

#### 4. 融合西洋風格

嶺南民居長期受中原巨大的影響，帶有中原遺風，隨清朝海外淘金熱，嶺南居民又融合了西洋風格。西風東漸，吹拂到廣東城市和鄉村，誕生廣州西關騎樓和開平碉樓<sup>139</sup>。

同時，由於嶺南面臨南海，成為中國海上對外交往的重要地區。西漢時期，番禺(今廣州)是全國十九個都會之一<sup>140</sup>。唐宋時期，大批波斯、阿拉伯商人前來廣州交易，傳入阿拉伯文化。即使在明清時期全面要求「海禁」，西方商人、傳教士仍然准許前來嶺南一帶交易，西方商人用西洋物品和白銀，換取中國特產的絲綢、茶葉、陶瓷等交易品，同時為中國傳入歐美文化。由於嶺南長期輸入外來文化，不但豐富了嶺南文化的內容，而且有助於中華文化整體的發展<sup>141</sup>。

### 第四節 三國時代至明朝廣州的發展

#### 廣州的建置及地位的提升

三國時期，嶺南仍是朝廷謫放罪官的地方，被貶謫至嶺南者有不少是經論滿腹的士人，對傳播江南先進文化，提高粵地的文化水平有直接的作用。東吳刺史步騭於建安二十二年，治理嶺南的位置定在廣州，並作出擴建，因此開始名為「廣州」，後人又稱為「步騭城」<sup>142</sup>。後期，江東最有成就和影響的經師虞翻被孫權流放到廣州<sup>143</sup>。進入廣州的人，被官府召來從事冶鐵，鑄造兵器，使冶鐵技術傳播到民間和越裔各族居住地區，嶺南各郡普遍使用了鐵器。漢以前，受航海技術水平所限，航行技術有利交州諸港，卻不利番禺，到吳時，深海航行發展，提高了番禺作為進口港的地位，另外，孫權的政權將嶺南行政中心，從蒼梧轉移到番禺，對番禺貿易口岸的發展有重大的影響<sup>144</sup>。

唐朝，廣州在嶺南的政府中心地位得以確立。隋朝是一個過渡，隋平陳後，在嶺南東部設置廣州、循州(今惠州市)兩個總管府，監督各州軍事。隋文帝開皇年間，廣州總管府由曲江移至南海(今廣州)。唐初邊境總管府，在嶺南東部置廣州、高州、南康州(今肇慶)和循州四個總管府，不久，改總管府為都督府。唐高祖武德九年(公元 626 年)廢南康州都督府，由廣州府接管，因此，廣州成為大都督府。貞觀元年(公元 627 年)改廣州大都督府為中都督府。永徽(公元 650 年至公元 655 年)以後設節度使，以廣、桂、容、邕、交州五都督府統管嶺南各州及其他都督府，稱為「嶺南五管」。由廣府都督兼任的五府節度使統管嶺南五管，廣府在嶺南具有最高地位，「嶺之南其州克十，其二十二隸嶺南節度府，其餘四十州分四府，府各置

<sup>139</sup> 景小華，《走遍廣東：典藏嶺南》(廣州：廣州南方日報出版社，2007年12月第1版)，頁4。

<sup>140</sup> (西漢)司馬遷，《史記·貨殖列傳》，轉引自袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998年6月第1版)，頁16。

<sup>141</sup> 袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998年6月第1版)，頁16。

<sup>142</sup> 劉庭風，《廣州園林》(上海：同濟大學出版社，2003年2月第1版)，頁8。

<sup>143</sup> 陳澤弘，《廣府文化》(台山：廣東人民出版社，2007年4月第1版)，頁102。

<sup>144</sup> 陳澤弘，《廣府文化》(台山：廣東人民出版社，2007年4月第1版)，頁103-104。



帥，然獨嶺南節度為大府」，四府對大府，「虔若小侯之事大國，有大事諮而後行」<sup>145</sup>。

### 唐朝廣州城

唐代廣州城是一座繁華的商城、開放的港城，北仗大庾嶺之通，加強與內地腹地之物質交流；外向南海成為通海夷道之出發點，直通東南亞、印度、波斯、大食，間接抵達東非，對外聯絡大大擴展。不但在此建立了中國最早的海關——市舶使，還在城西建立了來華貿易的阿拉伯商人聚居的蕃坊，「並任蕃商列肆而市。交易夷夏，富庶於人，一無所闕，車徒相望，城底洞開，於是人人可以自給自足。」<sup>146</sup>然而，在公元 879 年陰曆五月，當黃巢軍由山東迫近廣州，他希望成為廣州節度使，但被唐政府拒絕，因為唐朝政府認為廣州貿易太寶貴，絕不能交給盜匪首領。朝廷僅建議以禁軍中較低職位安撫黃巢，黃巢認為這是一種侮辱。他立即對廣州發動猛烈攻擊，一天之內便攻陷廣州。因當時節度使李迢拒降，最終黃巢戰勝並洗劫廣州，使一大港口變成廢墟。有數據估計死者高達約十二萬人，其中大多數是來自東南亞、印度、波斯和阿拉伯世界的外國商人，而當時廣州全部人口約有二十萬<sup>147</sup>。

### 元朝忽必烈鼓勵貿易發展

在元朝君主忽必烈推動南方繁榮的其中一個基礎是海上貿易。自身利益肯定是動機因素，因為南方經濟在南宋滅亡後，再次恢復其貿易，意味會有更大的收入<sup>148</sup>。因此在公元 1293 年市舶司的數量增加到 7 個，想通過船貨和貿易來增加國庫的稅收<sup>149</sup>。此對一直以來與外國海上貿易的廣州來說，可使直到南宋滅亡後，受到戰亂影響的經濟得以復甦。

### 明朝廣州城

廣州城在廣東省成為了嶺南地區最大的都市，又為政治、文化中心，人們集中從事紡織、印染、製糖、陶瓷多種手工業。由於廣州城的發展快速，明朝正統六年(公元 1441 年)，廣東地方官員捐資以建行人道，將城內數十里的街道重新鋪設。公元 1546 年，葡萄牙人克路士描述廣州的主要大街兩側有遮頂的行人道，既可以避

<sup>145</sup> 同上註，頁 107-108。

<sup>146</sup> 同上註，頁 110-111。

<sup>147</sup> [英] 崔瑞德編，《劍橋中國隋唐史·589年-596年》(北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版)，頁683。

<sup>148</sup> [德] 傅海波、[英] 崔瑞德編，《劍橋中國遼西夏金元史·907年-1368年》(北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版)，頁484。

<sup>149</sup> [德] 傅海波、[英] 崔瑞德編，《劍橋中國遼西夏金元史·907年-1368年》(北京：中國社會科學出版社，2007年12月第4版)，頁603。

蔭避雨，還可以在遮頂下售賣東西。由此可見，廣州的繁榮使到政府需要不斷地為廣州作城市規劃，同時使廣州成為了廣東省的樞紐<sup>50</sup>。

## 第五節 嶺南名產—荔枝

本節是說明嶺南名產荔枝與香港園林建築「嶺南之風」建築取材兩者的關係。

「日啖荔枝三百顆，不妨長作嶺南人」。這是北宋大文學家蘇東坡說的，而「嶺南」這個地理名詞，卻早已見於司馬遷的《史記·貨殖列傳》<sup>151</sup>

嶺南荔枝開始見於著錄是在晉人的《南方草木狀》。這部著作很有名，歷一千五百年而價值不減。書中描寫荔枝的文字很簡要：

「荔枝樹高五、六丈餘，大如桂樹，綠葉蓬蓬然，冬夏榮茂，青華朱實，實如雞子，核黃黑似熟蓮，實白如肪，甘而多汁。至日將中，翕然俱赤，則可食也。一樹下子百斛。」此說明了荔枝樹的高度、外型 and 味道。後期的《太平御覽》對於嶺南的代表名產——荔枝亦有詳細的說明：

「荔枝，南中之珍果也。梧州江前有火山，上有荔枝，四月先熟(以其地熱，故曰火也)，核大而味酸，其高、新州與南海產者最佳。五、六月方熟(黔中亦出荔枝，余曾得一嘗，似火山者)，又有無核者，性熱，液甘，食之過度，即蜜漿製之。又有蜡荔，黃色，味少劣於紅者<sup>152</sup>。」屈翁山《廣東新語》說過：「荔枝，每一年多，剛一年少，閩中謂之歌枝，廣東謂之養樹。廣東荔枝名種甚多，而最稀罕，當然是掛綠了<sup>153</sup>」。同時又記載「荔枝，皮紅肉白而核復純丹，味醇而和甘甜<sup>154</sup>」，以說明其味美。

荔枝是久享國際盛譽的嶺南名果。今日我們在香港看到吃到的荔枝，每年總不過是妃子笑、黑葉、桂味、糯米糍等有限種類。荔枝是嶺南百果代表，這身份，明顯有着具體的事實表現。那時每年荔枝「大造」(大熟)時候，嶺南人稱為「果子」。不稱荔枝而逕稱為「果」，這等於唐宋時洛陽人稱牡丹為「洛陽花」，而不稱為「牡丹」。這是南北方的佳話<sup>155</sup>。

唐朝名相廣東曲江張九齡，在其《荔枝賦》的序內，說到他做丞相時，在中書省(朝廷政令所出的官署)常說起嶺南的荔枝，百果之中無一可比。他的同僚固然

<sup>150</sup> 陳澤弘，《廣府文化》(台山：廣東人民出版社，2007年4月第1版)，頁147-148。

<sup>151</sup> 蘇軾《食荔枝》：「羅浮山下異時春，盧橘楊梅次第新。日啖荔枝三百顆，不妨(一作「辭」)長作嶺南人。」；《史記·貨殖列傳》：「山東食海鹽，山西食鹽鹵，嶺南、沙北固往往出鹽，大體如此矣。」

<sup>152</sup> 《太平御覽》。轉自駱偉、駱廷，《嶺南古代方志輯佚》(廣州：廣東人民出版社，2002年7月第1版)，頁211。

<sup>153</sup> 陳荊鴻，《嶺南風物與風俗傳說》(廣州：廣東人民出版社，2009年12月第1版)，頁26；亦參饒玖才，《嶺海漫話》(香港：天地圖書有限公司，2005年)，頁122-126。

<sup>154</sup> 葉春生，《廣府民俗》(廣州：廣東人民出版社，2000年6月第1版)，頁92-93。

<sup>155</sup> 陳澍，《嶺南新語》(香港：香港上海書局有限公司，1980年11月第1版)，頁236-237。



不知有此佳果，也不相信；只有一位彭城劉舍人，曾到南海為官，吃過荔枝，欣然暢談，以為甘美之極<sup>156</sup>。

不過，荔枝樹在運輸和交通尚未發達前，荔枝只限在嶺南地區才可以品嘗的名產。為了可以品嚐新鮮而甘甜的荔枝，漢代和唐代皇帝曾經試圖將荔枝樹移植到首都長安種植，最終漢朝和唐朝的皇帝在移植荔枝樹的工作均告失敗。在《三輔黃圖》內曾如此記載：「漢武帝元鼎六年(公元前 111 年)，破南越，建扶荔宮。扶荔者，以荔枝得名也。植百越於庭，無一生者。連年移植不息，反數歲，忽萎死」。

上述情況的主因是因為長安的土壤和氣候均不適宜種植荔枝的緣故。而西漢和唐首都均在長安，當時要品嚐嶺南荔枝是很艱難的。就算輾轉將荔枝運到，也色變、香變，味變了。不像現今交通方便，而且可以利用冷藏方法，保持新鮮，千里之遙，一樣可以飽人口福<sup>157</sup>。

在歷史上，金朝大定年間，在金朝每年平均的進口貨物紀錄中，確有荔枝和龍眼各 500 斤的紀錄<sup>158</sup>，此足以反映金朝統治期間，各地區對荔枝有很大的需求，也可以看出其魅力所在。

事實上，荔枝角公園「嶺南之風」在園林建築上均以荔枝作為主要的設計重點。例如在整個園林的木雕裝飾以荔枝為主調。由此可見，嶺南名產荔枝與香港園林建築有密切的關係。

## 第五章 明朝計成的著作：《園冶》

明清時代園林藝術中的宅園類型得到巨大的發展，其數量與質量都達到空前的進步，分佈遍及中國。例如蘇州的拙政園、留園、揚州的寄嶺山莊、小盤谷、北京的恭王府花園、嘉家秋霞圃、南京瞻園、杭州水竹房、番禺之余蔭山房、廣州九曜園等，至於各地已經殘毀的歷史名園更是不計其數。此可以反映了封建末期統治階層的追求享樂，寄情山水，主張怡情養性的消極遁世思想。文人雅士不僅通過詩詞繪畫去影響園林建築藝術，而且有些人還直接參與造園活動<sup>159</sup>，例如唐朝詩人王維、北宋皇帝宋徽宗、南宋俞樾、元代畫家倪雲林、明代文徵明等，他們都擅長繪畫、並參與造園計劃<sup>160</sup>。

由於物質功能下降，遊賞功能提升，使魏晉南北朝的士人善於運用自然、採擷自然、改造自然和整治自然，形成特有的自然山水園林景觀。經人力的整治後，形成酷愛自然的園林。《宋書·戴顓傳》所載，戴顓「出居吳下，士人共為築室，聚

<sup>156</sup> 同上註，頁 240。

<sup>157</sup> 陳荆鴻，《嶺南風物與風俗傳說》(廣州：廣東人民出版社，2009 年 12 月第 1 版)，頁 28。

<sup>158</sup> [德]傅海波、[英]崔瑞德編，《劍橋中國遼西夏金元史·907 年-1368 年》(北京：中國社會科學出版社，2007 年 12 月第 4 版)，頁 307。

<sup>159</sup> 孫大章，《中國古代建築史話》(北京：中國建築工業出版社，1987 年 12 月第 1 版)，頁 119。

<sup>160</sup> 趙春林，《園林美學概論》(北京：新華書局，1992 年 6 月)，頁 74。

石引水，植林開澗，有若自然。」魏晉南北朝以來提煉自然，而自然的園林美學思想形成了對後世影響甚大的造園著作——《園冶》<sup>161</sup>。

在《園冶》內容中，提出「雖由人作，宛自天開」的藝術構思，即是模仿自然，再現自然，以追求自己為造園的根本目標<sup>162</sup>。

## 第一節 《園冶》的思想簡介

《園冶》共分為三部分，卷一是興造論，有園說、相地、立基、屋宇裝折，卷二是欄杆，卷三是墻垣、鋪地、掇山、選石、借景等內容，《園冶》是明朝造園技術經驗全面而精辟的總結，其中的造園理念，對於理解明朝後期的園林藝術有着積極的幫助作用。可見《園冶》最重要的是其完整深刻的造園思想。<sup>163</sup>

## 第二節 《園冶》舉隅

現以亭、樹、廊、門窗、園山、曲水、瀑布和借景等八點內容略作闡釋：

### 一) 亭

《釋名》云：「亭者，停也。人所停集也。」司空圖有休休亭<sup>1</sup>，本此義。造式無定，自三角、四角、五角、梅花、六角、橫圭<sup>2</sup>、八角至十字，隨意合宜則製，惟地圖可略式也。

#### [注釋]

1. 休休亭：唐代文學家司空圖在山西中條山中隱居修築的亭子。司空圖以《二十四詩品》影響較大。
2. 橫圭：圭為一種古玉的形製。此處橫圭是一種上圓下方的亭制。

《釋名》上說：亭是停止的意思，是供遊人休息的地方。它的造型無定格：自三角、四角、五角、梅花、六角、橫圭、八角以至至十字形，都隨自己的意思，並適應地形來建築。只要有平面圖，就能夠約略表示出來<sup>164</sup>。

### 亭的作用

亭之作用非常巧妙和複雜，四面皆敞，毫無遮欄，上圓下方、有時四角、六角、八角。亭是最沒有實用之建築物，既不能棲宿，亦無避風雨的功用。雖有瓦有

<sup>161</sup> 吳功正，《六朝園林》(南京：南京出版社，1992年11月第1版)，頁200。

<sup>162</sup> 孫大章，《中國古代建築史話》(北京：中國建築工業出版社，1987年12月第1版)，頁122。

<sup>163</sup> 趙農，《園冶圖說》(山東：山東畫報出版社，2010年1月第2版)，頁14。

亦參照張家驥，《中國造園論》(山西：山西人民出版社，1991年8月第1版)，頁12。

<sup>164</sup> 陳植注，《園冶注釋》(北京：中西建築工業出版社，1981年10月第1版)，頁80。



柱、卻無門無窗。或立山頭，或臨河溪，或處驛旁，或踞池邊。可用乘涼，可作曝書，可為讀書，可以話別<sup>165</sup>。

自周朝至清朝，每朝的建築都能發展和表達出不同時代的風格，使人一望而知是唐宋或是明清<sup>166</sup>。亭可以是由富人擁有之雕鏤玉砌式的富貴亭，亦可以用茅竹蓋搭之老百姓的涼亭，作用是常常為配合着整個住宅，整個庭園、整個山川和整個寰宇。因此要繼承此文化，便要推廣中國園林文化<sup>167</sup>。

## 二) 樹

《釋名》云：「樹者，藉也。藉景<sup>1</sup>而成者也。或水邊，或花畔，制亦隨態。」

### [注釋]

1.借景： 利用其他景致來增添自身觀感的豐富性。

《釋名》上說：樹含有憑藉的意義。憑藉風景而構成的。或在水邊，或在花旁，構造靈活多變<sup>168</sup>。「藉」字，作為借或助的解釋，亦有依靠之意。《孟子》：「助者，藉也」。同時樹既是一個給遊人駐足，欣賞園林景色外，並可供其他遊人從不同角度作欣賞的園林佈局之一<sup>169</sup>。

## 三) 廊

廊者，廡<sup>1</sup>出一步也，宜曲宜長則勝。古之曲廊，俱曲尺曲。今予所構曲廊，之字曲者，隨形而彎，依勢而曲。或蟠山腰，或窮水際，通花渡壑，蜿蜒無盡，斯寤園之「篆雲<sup>2</sup>」也。予見潤之甘露寺<sup>3</sup>數間高下廊，傳說魯班所造。

### [注釋]

- 1.廡： 在大堂一類的高大建築中，室外屋檐向前左右延伸出的部分，俗稱「廊檐」，但不是廊。
- 2.篆云： 為寤園中的遊廊，其形式多曲折變化，取其篆意。
- 3.甘露寺： 鎮江北固山上的寺院，下臨長江，視野廣闊，為三國吳時所造，因建造時天降甘露而命名。

<sup>165</sup> 鍾華楠，《亭的繼承-建築文化論集》(臺北：臺北商務印書館，1990年9月第1版)，頁37；亦參程兆雄，《中國庭園的建築》(臺北：[僑務委員會]僑民教育函授學校，1958年)，頁53。

<sup>166</sup> 鍾華楠，《亭的繼承-建築文化論集》(臺北：臺北商務印書館，1990年9月第1版)，頁38-39。

<sup>167</sup> 同上註，頁39；

亦參程兆雄，《中國庭園的建築》(臺北：[僑務委員會]僑民教育函授學校，1958年)，頁53。

<sup>168</sup> 陳植注，《園冶注釋》(北京：中西建築工業出版社，1981年10月第1版)，頁82。

<sup>169</sup> 夏昌世、莫伯治，《嶺南庭園》(北京：中國建築工業出版社，2008年10月第1版)，頁132。

廊是從廡走前一步的建築物。要建得彎曲而且長。古代曲廊，都像曲尺的彎曲。現在所建造的曲廊，是「之」字形的彎曲，隨地形轉彎，順地勢曲折。式者盤繞山半腰，式者止在水邊，通過花叢，渡過溪壑，無限的曲折，當時寤園的「篆雲廊」就是採取這種式樣。又我見鎮江甘露寺的高下廊數間，傳說是由魯班建築<sup>170</sup>。

在用法上，嶺南園林多用開闢的單體建築的前檐廊，主要是實用性為主<sup>171</sup>。隨作用得以發揮，由次要的地位變成主要的地位，成為園林重要組成的部分之一，構成園景空間界限，並成為處理空間結構最為有效的方法。廊的佈置是隨着庭園的遊行路線有意識地結合的地形，將園中不同景物有層次地組織起來，成為一個過渡作用的空間，一旦缺乏廊，庭院空間就會感到有生硬和板滯的感覺<sup>172</sup>。

#### 四) 門窗

門窗磨空<sup>1</sup>，製式時裁，不惟屋宇翻新，斯謂林園遵雅。工精雖專瓦作，調度<sup>2</sup>猶在得人<sup>3</sup>，觸景生奇，含情多致，輕紗環碧，弱柳窺青。偉石迎人，別有一壺天地<sup>4</sup>；修篁弄影，疑來隔水笙簧。佳境宜收，俗尘安到<sup>5</sup>。切忌雕鏤門空<sup>6</sup>，應當磨琢窗垣<sup>7</sup>。處處鄰虛，方方側景。非傳恐失，故式存余。

##### [注釋]

- 1.磨空：指將門窗設計成空心的各式形狀。
- 2.調度：合理調配，使安裝門窗的工作協調一致。
- 3.得人：得到造園的能工巧匠之人
- 4.一壺天地：意即「壺中天地」，原出自於《後漢書·方術傳》。
- 5.安到：怎麼能夠來到
- 6.門空：指園門空洞，不必雕鏤。
- 7.窗垣：牆上的漏窗。

門窗的空洞框若，須磨磚製成空框的式樣，要按時式去裁酌，不僅屋宇藉此翻新樣，就是園林也可更多雅致。工作的精緻，雖可責成瓦匠，但全盤的安排，更須依靠能手。園內的景物，使人觸景頓生奇想，含情更添風致：紗窗外叢蕉環如碧玉，嫩柳初放青芽。高峰面人而立，別有一番境界；修竹迎風搖影，疑聞隔水樂聲。美景盡情羅致，俗氣怎麼能來！至於門洞，切忌雕刻，窗垣應當琢磨，窗前處處都向空曠，面面皆近景物。不予流傳，誠恐遭到遺失，所以將存稿畫下圖來<sup>173</sup>。

#### 五) 園山

園中掇山，非士大夫好事者不為也，為者殊有識鑑，緣世無合志，不盡欣賞，而就庭前三峰<sup>1</sup>，樓面一壁而已。是以散漫理之，可得佳境也。

<sup>170</sup> 陳植注，《園冶注釋》（北京：中西建築工業出版社，1981年10月第1版），頁84。

<sup>171</sup> 劉庭風，《廣州園林》（上海：同濟大學出版社，2003年2月第1版），頁56。

<sup>172</sup> 夏昌世、莫伯治，《嶺南庭園》（北京：中國建築工業出版社，2008年10月第1版），頁139。

<sup>173</sup> 陳植注，《園冶注釋》（北京：中西建築工業出版社，1981年10月第1版），頁163。



[注釋]

1 三峰：指群峰或數峰，並非僅撥出三座高山。錯落有致，主次分明，引人入勝。

在園中堆置假山，不是士大夫中愛慕風雅的人，是不願如此。做出如此事的人，一定是很有見識而具有鑑賞能力。因為世間缺乏同好之人，不完全都能欣賞園內的假山。一般祇就廳前作為一個壁山，底在樓前撥上三個峰而已。這種撥山能佈置疏落有致，亦可創造優美的境界<sup>174</sup>。

## 六) 曲水

曲水，古皆鑿石槽，上置石龍頭噴水者，斯費工類俗，何不以理澗法，上理石泉，口如瀑布，亦可流觴，似得天然之趣。

〔釋文〕古人作曲水，大都鑿一石槽，上置石龍頭噴出水來，這樣作法，不僅費工，且復庸俗。為甚麼不用作澗法，在上面做成石泉，泉口出水如同瀑布，也可用以泛杯傳飲，似乎得天然之趣<sup>175</sup>。

## 七) 瀑布

瀑布如峭壁山理也，先觀有高樓檐水，可澗至牆頂作天溝，行壁山頂，留小坑，突出石口，泛漫而下，才如瀑布。不然，隨流散漫不成，斯謂：「坐雨觀泉」之意。

夫理假山，必欲求好，要人說好，片山塊石，似有野致。蘇州虎丘山，南京鳳臺門，販花札架，處處皆然。

[注釋]

1 鳳台門：明朝南京南門中有一門為鳳台門，附近有花神廟和花市。

瀑布如作峭壁山一樣，動工時應先看接注高樓簷水的水坑，可鋪設山澗引至牆頭，作成天溝，通到壁山頂上，留一小坑，水從石口吐出，泛濫下瀉，纔能儼若天然的瀑布。不然，水就順流而下，四處分散，便不能一股沖出，形成瀑布，祇能如坐在雨中靜觀泉流而已。堆築假山，必須求工，又要他人讚美，雖屬片山塊石，只要佈置適宜，似乎都有野致。蘇州虎丘山，南京鳳臺門一帶，花販作花卉盆景，處處也都是這個道理<sup>176</sup>。

<sup>174</sup> 同上註，頁 200。

<sup>175</sup> 同上註，頁 211。

<sup>176</sup> 陳植注，《園冶注釋》（北京：中西建築工業出版社，1981年10月第1版），頁 212。

## 八) 借景

構園無格<sup>177</sup>，借景有因<sup>178</sup>。切要四時<sup>179</sup>，何關八宅<sup>180</sup>。林泉<sup>181</sup>延竚，相緣竹樹蕭森，城市喧卑<sup>182</sup>，必擇居鄰閒逸。高原極望，遠岫環屏，堂開淑氣侵人，門引春流到澤。嫣紅豔紫，欣逢花里神仙；樂聖<sup>183</sup>稱賢，足並山中宰相。《閒居》<sup>184</sup>曾賦，「芳草」應憐；掃徑護蘭芽，分香幽室；捲簾邀燕子，閒剪輕風。片片飛花，絲絲眠柳。寒生料峭，高架鞦韆<sup>185</sup>，興適清偏，怡情丘壑。頓開塵外想，擬入畫中行。林陰初出鶯歌，山曲忽聞樵唱<sup>186</sup>，風生林樾<sup>187</sup>，境入羲皇<sup>188</sup>。幽人<sup>189</sup>即韻於松寮<sup>190</sup>，逸士彈琴於篁裡。紅衣<sup>191</sup>新浴，碧玉<sup>192</sup>輕敲。看竹溪灣，觀魚濠上。山容靄靄，行雲故落憑欄；水面鱗鱗，爽氣覺來欹枕。南軒寄傲，北牖虛陰。半窗碧隱蕉桐，環堵翠延蘿薛。俯流玩月，坐石品泉。苧衣<sup>193</sup>不耐涼新，池荷香館；梧葉忽驚秋落，蟲草鳴幽。湖平無際之浮光，山媚可餐之秀色。寓目一行白鷺，醉顏幾陣丹楓。眺遠高台，搔首青天那可問；凭虛敞閣，舉杯明月自相邀。冉冉天香，悠悠桂子。但覺籬殘菊曉，應探嶺暖梅先。少繫杖頭，招攜邻曲<sup>194</sup>。恍來林月美人，卻臥雪廬高士。雲冥黯黯，木葉蕭蕭。風鳴幾樹夕陽，寒雁數聲殘月。書窗夢醒，孤影遙吟；

<sup>177</sup> 構園無格：此意即是構築園林沒有固定的方法。

<sup>178</sup> 借景有因：此意即是借景卻要有一定的根據。

<sup>179</sup> 四時：指春暖、夏暑、秋涼、冬寒四季之氣候。

<sup>180</sup> 八宅：四方四隅的住宅。按風水原理及八卦的方位所確定的宅居。

<sup>181</sup> 林泉：泉，即是水邊的高地。指在水邊的林中高地仁立。

<sup>182</sup> 喧卑：喧鬧。

<sup>183</sup> 樂聖：為飲酒作樂。原出自唐朝李適之《罷相》詩：「避賢初罷相，樂聖且銜杯。」意思即是不飲濁酒。杜甫《飲中八仙歌》：「飲如長鯨吸百川，銜杯樂聖稱避賢。」即對李適之的贊譽。樂聖多指避賢辭官隱退之意。

<sup>184</sup> 《閒居》：《閒居賦》，為西晉文學家潘岳的賦文，潘岳(247年至300年)，字安仁，河南中牟人，少有奇才，姿容優美，性情浮躁，與石崇等人交好，熱衷於仕途。《閒居賦》中，「灌園鬻蔬，以供朝夕之膳，是亦拙者之為政也」，為蘇州拙政造園寓意。

<sup>185</sup> 鞦韆：用繩索和木板製成，固定在高架上擺動的遊藝娛樂器具。

<sup>186</sup> 樵唱：指山中的樵夫歌聲。

<sup>187</sup> 林樾：樾，樹蔭。指幽林中。

<sup>188</sup> 羲皇：伏羲，傳說中的中華民族的人文始祖，此處羲皇泛指上古先民無憂無慮的生活，原出東晉陶淵明《與子儼等疏》：「少學琴書，偶愛閑靜，開光有得，使欣然忘食。見樹木交蔭，時鳥變聲，亦復歡然有喜。常言五六月中，北窗下卧，遇涼風暫至，自謂是羲皇上人。」

<sup>189</sup> 幽人：雅致充滿情趣的隱士。

<sup>190</sup> 松寮：林中小屋。

<sup>191</sup> 紅衣：荷花。

<sup>192</sup> 碧玉：侍女。

<sup>193</sup> 苧衣：苧麻之衣，多為夏季衣服材料。

<sup>194</sup> 隣曲：邻居。



錦韓俱紅，六花<sup>195</sup>呈瑞。棹興若過剡曲<sup>196</sup>，掃烹果勝黨家<sup>197</sup>。冷韻堪賡，清名可並；花殊不謝，景摘偏新。因借無由，觸情俱是<sup>198</sup>。

### 第三節 計成《掇山篇》的重要性

明末的計成在疊山技術方面是最具影響力的人物，他所著《園冶》是中國古代造園的最重要專著，其中所論及的「雖由人作，宛自天開」(意即雖然是設計家的人力營造，但是如同天然形成的一般。)  
「巧於因借，精在合宜」等思想，幾乎成為中國古代造園的基本原則。計成在《園冶·掇山》一節的論述，也成為明朝中國園林疊山藝術最為精確的概括和總結。本節將以此內容略作闡釋。

《掇山》一節被公認為《園冶》最為精彩的篇章，可以被視為明朝以來江南民間疊山技術的總結。《園冶》貢獻在於如實記錄了明朝江南民間造園疊山的傳統技藝，彌補了中國園林技藝限於口傳心授，而常常失傳的遺憾<sup>199</sup>。

其主要思想可以歸納為形式美和經濟原則兩方面。計成認為，疊山藝術是形成美和經濟適用兩方面的辨證。他倡導自然主義疊山風格，反對高架累綴，「才叢劍

<sup>195</sup> 六花：雪花。呈六瓣花形。

<sup>196</sup> 剡曲：原出《世說新語·任誕》，說王徽之在山陰居住時，大雪夜中飲酒賦詩，想起了友人戴安道，戴安道住在剡溪，於是乘船前往，經過一夜的行船，天亮到達了戴家門口，卻掉頭而回別人都很奇怪，王徽之說：「乘興而行，興盡而返，何必見戴！」亦見晉人豪邁不拘的風氣。

<sup>197</sup> 黨家：指宋代陶穀家事，家姬雪水煮茶時，評價陶氏的情趣勝過黨太尉。

<sup>198</sup> [注釋]建造園林雖然無一定格局，但借用外景總要有所依據。主要與四季的氣候，密切配合；八宅的說法，則無關重要。林下澤邊較適用閒眺，因為有竹樹蕭森的景色。城市喧雜應設法避免，必須選人跡稀少的地方。高原眺望無際，遠山環抱如屏。堂開有和風迎人而來；門前見春水流入池沼。在嬌艷紅紫中，欣逢花裡神仙；樂聖稱賢，足比山中宰相。園中景物，四時不同。在春天：可像潘岳的賦詠《閒居》；也如屈原的獨憐芳草。掃除花徑，保護蘭芽，使幽室分來香氣；捲起竹簾，來迎燕子，像春風中翻飛剪刀。落花片片地飛舞，弱柳絲絲地低垂。春寒還在逼人，鞦韆高高架起，閒時充滿雅興，丘壑用以寄情。想出塵世外，似人畫中行。在夏天：林蔭中纔辨出鶯兒在歌，山灣裡忽然聽到樵夫在唱，風從林樾中足來，境界清涼，像進入太古時代。幽人在松寮中吟詠；逸士在竹林裡彈琴，荷花出水，真如紅衣新浴；竹葉着雨，好像碧玉輕敲。溪灣欣賞叢竹，池畔觀看游魚。山色迷蒙，憑欄遠望，好似行雲故落欄前；水波蕩漾，敬枕高眠，便覺涼風送來枕上。南軒中寄托高傲的心情，北窗下接納午陰的清涼。蕉、桐綠蔭，隱現在半窗之外；籬、薜翠色，蔓延到圍牆之上；行到水邊，賞玩月影；坐在石上，品論泉味。在秋天：夏衣太薄，已經不勝新涼，而池荷餘芳，依然令人留戀。梧桐葉落，忽報秋歸；草間蟲鳴，如訴憂怨。湖面平靜，現出無限的浮光；山色媚媚，竟像可餐的秀色。看到一行潔白似雪的鷺鷥，幾棵紅艷如醉的丹楓。望遠臺空，接青天，搔首乍問；凌空閣敞，呼明月，舉杯相邀。天香再而來，桂子悠悠而落。在冬天：祇見籬邊的菊花，經過深秋的季節已殘，應探主嶺下的梅花，曾否有向陽的枝頭先放？少帶杖頭酒錢；邀約鄰居野老，看到梅花景美，月明林下，真疑美人步來；雪滿山中，卻有高士清談。雪光黯淡；木葉蕭疏。晚風中幾樹昏鴉；殘月裡數聲寒雁。書窗夢醒，孤影吟詩；錦障圍爐，寒天賞雪。扁舟乘興，訪友過剡曲；掃雪烹茶，風味勝黨家。可以繼續嚴冬的韻事；可以比擬清高的名流。花雖有別於四時不落，而景偏在乎挹取新猷。因地借景，並無一定來由，觸景生情，都能任意選取。

陳植注，《園冶注釋》(北京：中國建築工業出版社，1981年10月第1版)，頁234-235。

<sup>199</sup> 王勁韶，《中國皇家園林疊山理論與技法》(北京：中國建築工業出版社，2011年1月第1版)，頁79。

樹」的繁縟堆砌；倡導就近取石，反對一味地追求奇石。計成認為樸素的選石和樸素的疊山風格是一對互為表裡的辨證<sup>200</sup>。

以下引自王勁韜先生在其著作《中國皇家園林疊山理論與技法》的三點作說明：

### 一) 土築與疊石

中國早期園林山水並重，園林疊山同樣表現為土、石並重，但宋朝以來，隨着城市園林的場地日益狹小，而園林功能卻日益多樣化，空間與功能的矛盾日益突出。晚明園林在縮小水面面積的同時，疊山也由平面延展轉向追求高遠、深遠和咫尺山林的抽象意境。疊山手法由山水並重、土石並重轉向重山輕水、重石輕土。對理水的偏廢和自然意境的減弱是中國後期園林發展中的一個不爭的事實<sup>201</sup>。

純石累綴的疊山手法是中國園林審美和場地條件發生巨大變化後的產物。明清私家園林中疊山以純石為主，土築為輔，幾乎已為慣例。就現存的明末清初疊山作品而言，張南垣的豫園大假山和張南垣後人所建的假山都是大量黃石埋疊而成，不見表土<sup>202</sup>。

### 二) 自然真山與園林疊山

《園冶》將園林疊山視為對自然真山的再創造，而不是一味描摹自然。在《園冶》的自序中，計成提到，「潤之好事者，取巧石置竹林間為假山。」對此類一味描摹自然的做法，計成不以為然。提出，「世所聞有真斯有假，故不假真山形，而假迎勾芒者之拳磊乎？」即，潤州四周都是景色怡人的真山真水，為何本來意境，如同作假山模型一般虛假而終不得要領<sup>203</sup>。

《園冶》中關於自然真山與園林疊山的關係可歸納為「有真為假，做假成真」。計成認為，園林疊山是在承認假山為假的前提下，探討如何可以使園林假山更像「真」山的法則。園林疊山既沒有必要，也不可能完全模擬真山；園林疊山的本意是用人為手段創造一個具有自然山水意境的環境，而不是要讓有誤以為身在萬山叢中。所以，與其亦步亦趨的描摹自然山形，還不如遺貌取神，通過藝術再現自然真山的片斷，尤其是用逼真的山腳山麓的塑造，創造一種「似有深境」的藝術效果<sup>204</sup>。明末的計成和張南垣等人一再提出造園疊山要「宛自天開」、「似有深境」，這是針對明清園林疊山中一些過於媚俗、一味具有模擬的庸俗化傾向而提出的。《園冶》認為假山也是以真山為藍本，有山在前，才會有「做假成真」。為了使園林假山更具有真山的意境，造園者必須要了解自然山水的形質之美，還需用畫

<sup>200</sup> 同上註，頁 79-80。

<sup>201</sup> 同上註，頁 80。

<sup>202</sup> 同上註，頁 80。

<sup>203</sup> 王勁韜：《中國皇家園林疊山理論與技法》（北京：中國建築工業出版社，2011年1月第1版），頁 80。

<sup>204</sup> 同上註，頁 80-81。



意指導佈局，才能做出足以亂真的假山。園林疊山之所以能以假亂真，就在於園林疊山的抽象、概括、集中了自然真山的典型特性，比真山更典型、更概括、更集中反映其本質。

### 三) 人作與天開

《園冶》以「雖由人作，宛自天開」概括了中國園林中人工與自然的關係。出於實用的需要，明清私家園林在有限的空間內容納了複雜的功能和大量的建築。而空間和功能的矛盾日益突出。在這種情況下，單純強調園林的自然意境，試圖回復到早期園林那種「茅屋三兩間」，「帶長阜，倚茂林」的絕對自然環境是不現實的。而那種面面俱到地模仿自然，試圖以盈丈之地「效仿千山萬壑及至將疊山做成如盆景、模型一般的做法，同樣可笑，是自欺欺人<sup>205</sup>。唯有對自然山水進一步抽象概括，以使用有限的殘山剩水再現自然的意境。「雖由人作，宛自天開」是首先承認中國園林高度人工化的特性，同時強調用人工手段體現自然的意味。造園的本意並不是要創造出如真山大壑一般的自然山林，而是為了創造一個具有自然韻味的環境。因此，也就沒有必要刻意隱藏人工。

《園冶》提出，不妨截取自然一角，半壁山水，再現於園林之中，讓人由一斑而窺全貌，豈不是更為真實，更現實可行。《園冶》的疊山觀是以貌取神，再現自然，而非簡單複製自然山水。這也是明清園林走向成熟、理性的標誌<sup>206</sup>。

#### 「雖由人作，宛自天開」——中西式園林的基本風格

《園冶》認為「人作」與「天開」是造園活動中一對天生的矛盾。計成提出「雖由人作，宛自天開」的造園藝術創作基本風格特質，把這一對矛盾有序地統一於自然，旨在通過合理的、與自然親和的人工建造，去體現自然之美，盡可能地抹去人工斧鑿的痕跡<sup>207</sup>。

### 順應自然

《園冶》強調構園規劃佈局、造景要順應自然，園林建築要與自然環境吻合。如在《興造論》中提出庭院佈局要：「量其廣狹，隨曲合方」，指營造城市中的宅園，要根據用地面積的大小寬窄，地形的高低陡緩曲折，恰當地規劃佈局建築物，以符合庭院形式的要求。這處重點強調在「隨」、「合」原則，一切要順其自然，而不要人為強求<sup>208</sup>。

<sup>205</sup> 同上註，頁 81。

<sup>206</sup> 同上註，頁 81-82。

<sup>207</sup> 張薇，《園冶文化論》（北京，人民出版社，2006 年 12 月第 1 版），頁 118。

<sup>208</sup> 同上註，頁 119。

## 以「我之自然，合其物之自然」

計成提出「雖由人作，宛自天開」的觀點，從認識論上看，是自覺追求客觀自然與主觀意識之間的融合，揭示物我之間的共通性。

在闡述《園冶》造園理論中，處處體現出在「天人合一」宇宙觀的支配下，融會山水精神的自然之美的造園審美境界<sup>209</sup>，其造園理論的天人合一觀之核心，是將人的心理時空融入到自然時空，可稱為「人化的自然」或「自然化的人」<sup>210</sup>。

## 「巧於因借，精在合宜」——造園創作基本理念

「巧於因借，精在合宜」的造園理念，是計成總結古典園林的造園方法和經驗付出的重要理論概括，計成已經超越了一般意義上的造園技巧，《園冶》是對前人的造園實踐的規律性認識的結晶。「因」是指造園所依據的環境和條件，正如陳植先生所注解的：因指「依據、根據、因人因地因時制宜之意<sup>211</sup>」在造園創意中，切須從客觀實際出發，因勢因時而為，不宜違反客觀規律，不直脫離客觀環境和條件。這是一條十分重要的唯物論的創作思路<sup>212</sup>。

「借」即借景，也就是在造園中對客觀環境和自然景物的相互利用和補充，「相互借資」更加豐富的園林景觀。借景是《園冶》造園理論的主要原則和特色，也是造園的基本藝術手法<sup>213</sup>。

## 「園有異宜，構園無格」——古典造園基本準則

《園冶》所說造園「無成法」，即沒有既定的法則，並不是指造園無規律可循。正如畫論所說「畫有法，畫無定法」。認知「園有異宜」，按「異宜」造園，本身就是法則。「無成法」，其確切的含義是，自古以來造園還未形成固定、一成不變的規則式準則，原因就在於園林作品千差萬別，因人因地因時而不同，難於用一種規定的方式來構築<sup>214</sup>。

造園既無成法，又無格式，並非無法可據，無格可製。「從心」，不是說隨意性，不講規矩，其本意是對造園的環境、條件、造園作品本體以及需要遵循的規範等等，進行深入地研究和領悟，並從實際出發，靈活運用前人的經驗和規範，而不拘泥<sup>215</sup>。

<sup>209</sup> 同上註，頁 124。

<sup>210</sup> 同上註，頁 125。

<sup>211</sup> 轉自陳植注，《園冶注釋》（北京：中國建築工業出版社，1988年），頁 50；又參張薇，《園冶文化論》（北京：人民出版社，2006年 12月第 1版），頁 126。

<sup>212</sup> 張薇，《園冶文化論》（北京：人民出版社，2006年 12月第 1版），頁 126-127。

<sup>213</sup> 張薇，《園冶文化論》（北京：人民出版社，2006年 12月第 1版），頁 127。

<sup>214</sup> 同上註，頁 132-133。

<sup>215</sup> 同上註，頁 133。



### 「山水相宜，景到隨機」——造園環境的重要元素

中國古典風景式園林，十分依重自然的秀美山水環境。因此造園選址時，格外強調優越的自然山水環境。此是由中國風景式園林自身的青山綠水，鬱鬱蔥蔥的自然環境，對創作山水風景園林提供了最基本的地貌環境條件<sup>216</sup>。

### 「取材有度」——利用資源法度

石材是一種不可再生資源，尤要合理採用。特別是那些名貴石種，諸如太湖石、昆山石、靈壁石、花石綱等奇石貴岩，資源十分有限，絕不能過度開採，毀材如土<sup>217</sup>，因此計成提出「石非草木，採後復生<sup>218</sup>」。

計成提出此說的主因是，在北宋之開封內城曾有一座萬歲山，下建艮岳，為城內的一大園林。此為城內假山、園林中的一件精美之作。從歷史文獻中，可以看到名人對艮岳風景的種種論述，皇帝本人也曾寫文章大加稱讚。

至於艮岳運石的問題，成為了計成所認為的弊病，根據《癸辛雜識》的一小段記錄，可以得知宋朝花崗石的大致情況：艮岳之取石也，其大而穿透者，致遠必有損折之慮。近聞汴京父老云：「其法乃先以膠泥實填眾竅，其外復以麻筋、雜泥固濟之，令圓混。日曬，極堅實，始用大木為車，致放舟中。直俟抵京，然後浸之水中，旋去泥土，則省人力而無他慮。」此法奇甚，前所未聞也。又曰：「萬歲山大洞數十，其洞中皆築以雄黃及盧甘石。雄黃則辟蛇虺，盧甘石則天陰能致雲霧，滄鬱如深山窮谷。後因京官拆賣，有人得知，因請買之，凡得雄黃數千斤，盧甘石數萬斤。」加上金人進攻開封，一切毀壞，艮岳隨之而被破壞<sup>219</sup>。

## 第六章 嶺南園林建築風格在「嶺南之風」的傳承

中國的園林集合了中式建築之大成，自古只有皇家園林和私家園林之分，近代社會已經趨向公眾園林的發展，開放給大眾遊憩之用。皇家園林氣勢非凡，雄偉高深，講究對稱性；而私家園林以蘇杭一帶為代表，造園講究山水搭配，建築設計通靈俊秀，構思精緻，小巧可人。特別是蘇州園林，集中園林藝術之大成，是城市中充滿自然意趣和文化的「文人寫意山水園」。蘇州曾有 200 多座私家園林，在 16 至 18 世紀正是建園高峰期，至今仍然保存 60 多座。

<sup>216</sup> 同上註，頁 134。

<sup>217</sup> 同上註，頁 136。

<sup>218</sup> (明)計成：《園冶》卷三，《選石》原文：「夫識石之來由，詢山之遠近。石無山價，費祇人工，跋躡搜巖，崎嶇究路。便宜出水，雖遙千里何妨；日計在人，就近一肩可矣。取巧不但玲瓏，祇宜單點；求堅選從官拙，堪用層堆。須先選質無紋，俟後依皴合撮；多紋恐損，垂竅當懸。古勝太湖，好事祇知花石；時遵圖畫，匪人焉識黃山。小做雲林，大宗子久。塊雖頑斧，峻更嶙峋，是石堪堆，使山可採。石非草木，採後復生，人重利名，近無圖遠」。

轉載自陳植注，《園冶注釋》(北京：中國建築工業出版社，1988年)，頁 214。

<sup>219</sup> 張馭寰，《北宋東京城建築復原研究》(浙江：浙江工商大學出版社，2011年11月第1版)，

頁 173-175；亦參照張薇，《園冶文化論》(北京：人民出版社，2006年12月第1版)，頁 136。

香港的漢文化歷史始於秦漢時期，漢武帝派兵平定南越王，最後在番禺分設九郡，而香港屬於南海郡博羅縣。香港的出土文物既有大嶼山出土的陶瓷器皿和鐵器外，還有位於香港長沙灣，屬於東漢(公元 225 至公元 220 年)的李鄧屋漢墓。在唐朝時期，香港不但繼承自魏晉南北朝時期的海上交通的其中一個中轉站，而且成為了軍鎮，唐朝並派二千人到現今的屯門駐軍。相對北方，香港歷來是安居的地方，因此在南宋末年，有大批的中原人搬到香港之新界地區定居，例如現今的文氏、鄧氏等<sup>220</sup>。

在明代的東莞、新安和香港地區盛產香品，可能與香木貿易的關係，現今的香港被稱為「香港」的原因所在<sup>221</sup>。

香港由秦漢以來，接受中原文化為主，而嶺南地區吸收傳統中國文化和外來文化(尤其是西洋文化)，使到園林的佈局和設計得以中西的融合，在廣東四大名園中，我們可以看到嶺南建築特色和技術，其精髓正傳承在現今香港荔枝角公園「嶺南之風」。

## 第一節 嶺南古建築技術和特徵

嶺南人創造了無數實用而美妙的建築。在嶺南歷史的長河中，無數工匠在默默地耕耘，用血與汗澆灌了嶺南建築之花，在中國建築大花園內爭妍鬥麗。可惜的是，在封建社會內「百工之人，君子不齒」和重「道」輕「器」的意識影響下，建築匠師得不到尊重，泯沒無聞，沒有留下多少文字的記述<sup>222</sup>。

中國園林可思可用，可觀可遊。既可脫凡俗，又能使遊人置身其中而不損園林之神貌。中國園林之建築物，多依邊緣而建，再加以木石隱蔽之。偏北置水池。間以樹林花草，奇石，小亭於其中，使人工與自然得以平衡，從人工處得天然之妙，同時將各種景物的形象(包括建築、水、石、花、木、動物)<sup>223</sup>、色調、影與聲(倒影)，配合季節的明晦變化，構成具有詩情畫意的意境空間。不但要具有優美的造型，而且通過周圍自然環境的襯托，誘使人們有深刻的聯想，達到物外有情，言有盡而意未盡的境界<sup>224</sup>。

而嶺南一帶在清朝才踏入修建私家園林的高峰，在中國園林藝術中自成一派，被稱為嶺南園林，其中以清代廣東四大園林——東莞可園、順德清暉園、番禺餘蔭

<sup>220</sup> 周佳榮、侯勵英、李月媚，《閱讀香港 新時代的文化穿梭》(香港：香港教育圖書公司，2007 年第 1 版)，頁 4-8。

<sup>221</sup> 同上註，頁 9。

<sup>222</sup> 鄧其生、程良生，〈嶺南古建概論〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》，(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991 年)，頁 4。

<sup>223</sup> 同上註，頁 37。

<sup>224</sup> 夏昌世、莫伯治，《嶺南庭園》(北京：中國建築工業出版社，2008 年 10 月第 1 版)，頁 43。



山房、佛山梁園為代表<sup>225</sup>。尤其是始建於清朝嘉慶年間的梁園和歷經明、清兩朝修建的順德清暉園，則是私家莊園的代表作，也是嶺南園林的「翹楚」<sup>226</sup>。

園有靜觀、動觀之分，這一點是造園的首個考慮。何謂靜觀，就是園中予遊者多駐足的觀賞點；動態就是要有較長的遊覽線。兩者說來，小園應以靜觀為主，動觀為輔。庭院專主靜觀，宜坐留之建築的多，繞池一圈，有檻前細數遊魚，有亭中待月迎風，而軒外花影移牆、峰巒當窗，宛然如畫，靜中生趣。大園則以動觀為主，靜觀為輔，例如蘇州拙政園，徑緣池轉，廊引人隨，「與日畫船橋下遇，衣香人影太匆匆」的瘦西湖相彷彿，妙在移步換影，此為動觀<sup>227</sup>。

動靜二字，有動必有靜，有靜必有動，然而在園林景觀中，靜寓動中，動由靜出，其變化之多，造景之妙，層出不窮，亦謂通其變，遂成天下之文，若靜坐亭中，行雲流水，鳥飛花落，旨動也。舟遊人行，而山石樹木，則又靜止者，止水靜，游魚動，動靜交織，自成佳趣。故以靜觀動，以動觀靜，則景出<sup>228</sup>。「萬物靜觀皆自得，四時佳景與人同」。事物之變，概乎其中。若園林無水、無雲、無影、無聲、無朝暉、無夕陽、則無以言趣，虛者，實可倚也。

靜之物，動亦存焉。坐對石峰，透漏其備，而皴法之明快，線條之飛俊，雖靜猶動。水面似靜，漣漪自動。畫面似靜，動態自現。靜之物若無其生意，即無動態。故動態靜觀，實造園產生效果之最關鍵處，明乎此，則景觀之理得初解矣<sup>229</sup>。

中國園林是由建築、山水、花木等組合而成的一個綜合藝術品，具有詩情畫意。疊山理水要造成「雖由人作，宛自天開」的境界。山與水的關係要模山範水，山要貴有脈，水要貴有源，脈源貫通令全園生動<sup>230</sup>。

中國園林樹木栽植，不僅為了綠化，而且要具有畫意。要重姿態，不講品種，要與盆栽一樣，能入畫為佳<sup>231</sup>。漏窗在園林中起「洩景」、「引景」的作用，大園景可洩，小園景宜引不宜洩<sup>232</sup>。

## 第二節 廣東四大名園簡介

### 一) 東莞可園

可園坐落在廣東省東莞市城西博廈，為廣東四大名園之一。由於園林內的建築物以可字為名稱，例如可樓、可軒、可堂、可洲，於是整體稱為「可園」。此園原

<sup>225</sup> 景小華，《走遍廣東：典藏嶺南》（廣州：廣州南方日報出版社，2007年12月第1版），頁8。

<sup>226</sup> 同上註，頁16。

<sup>227</sup> 陳從周，《說園》（上海：同濟大學出版社，1994年8月第4版），頁1-2。

<sup>228</sup> 同上註，頁89。

<sup>229</sup> 同上註，頁90。

<sup>230</sup> 同上註，頁3。

<sup>231</sup> 陳從周，《說園》（上海：同濟大學出版社，1994年8月第4版），頁4。

<sup>232</sup> 陳從周，《說園》（上海：同濟大學出版社，1994年8月第4版），頁43。

為清代官僚張敬修的別墅，始建於清道光末年(公元 1850 年)<sup>233</sup>，建成於咸豐、同治年間。原佔地 2200 平方米，現擴大到近 2 萬平方米，以四層 15.6 米高之可樓為建築主體<sup>234</sup>。當造園時，由於運用了「咫尺山林」的手法，故能在有限的空間裡再現大自然的景色。全園共有 1 樓、3 橋、5 亭、5 池、6 閣、6 台、15 房、19 廳通過 97 種樣式不同的大小門及遊廊、走道而聯成一體。其廳前有曲尺形金魚池，頂層稱「邀山閣」，檐高 1.56 米，登臨在此，俯瞰全園，猶如一幅連續的畫卷，縱目遠眺，博覽一帶山川秀色盡入眼底，深得借景之妙<sup>235</sup>。

可園建於清咸豐年間。東莞人張敬修(公元 1823 年至 1864 年)，其先祖為開鑿嶺南道的張九齡之弟——張九皋的後代。張敬修早年從軍，曾任江西按察使，因受排擠，回原籍建「可園」隱居。1850 年，在廣西做知縣的張敬修，因鎮壓農民起義軍的意見未被採納，一氣之下回鄉修建可園。所謂：「三年清知府，十萬雪花銀」。據說張敬修最初修建可園的經費，也來自那幾年的任期收入。後來他東山再起，因鎮壓起義軍有功，官至江西按察使，兼代布政使，手握江西一省財政大權<sup>236</sup>。

他請了居廉、居巢等嶺南畫人名士作參謀，確立「水流雲自還」，「隨意偶成築」的造園主旨，認為建園造景應以流水行雲，自然而然，不必造作，隨意偶成即可。因而全無皇家園囿的規則，亦超出江南私園的固有章法，更為自由。園築湖旁，如浮水面有，「博溪魚隱」之勝。雙清室亞字廳平面形狀、門窗花飾，地面紋樣，均呈亞字型，廳內瑰麗堂皇，造型輕巧。可樓為全園構圖核心，其下亭閣房舍船廳圍繞主庭作「連房廣廈」佈局<sup>237</sup>，此佈局需花不少資金興建，因此居巢曾提咏「水流雲自還，隨意偶成築，併償百萬錢，買鄰依水竹」，以反映張敬修不惜代價建可園的想法<sup>238</sup>。

「居不幽，志不廣」。可堂是園內主要建築，原有屏風、門欄、檐楣，裝飾得氣派非凡，後來大多被毀，當年加建在可堂上方的可樓因為受白蟻侵害，也早已經被拆除。不過由可堂獨特的木雕梅花園門楣，可以想像可堂和可樓當年的金碧輝煌<sup>239</sup>。內裡的窗全是嶺南文化特有的，以蠔殼加工而成的窗，以遮陽隔熱、防海風侵蝕的作用<sup>240</sup>。

<sup>233</sup> 曾曉華，《廣東攻略：嶺南最美的 200 個地方》，頁 185，認為是道光十三年(1850 年)；

另外，袁鍾仁，《嶺南文化》認為是清咸豐八年(1858 年)。因此，可園始建年份仍有待查證。

<sup>234</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999 年 9 月第 1 版)，頁 492。

<sup>235</sup> 楊永生，《中國古建築之旅》(北京：中國建築工業出版社，2003 年 8 月第 1 版)，頁 322；亦參照〈東莞可園〉，《中國網》，檢自：<http://www.china.com.cn/chinese/zhuanti/gdvl/560451.htm>，瀏覽日期：2012 年 5 月 22 日。

<sup>236</sup> 景小華，《走遍廣東：典藏嶺南》(廣州：廣州南方日報出版社，2007 年 12 月第 1 版)，頁 12。

<sup>237</sup> 潘廣慶、房博文，〈嶺南古典園林拾英〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》，(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991 年)，頁 10。

<sup>238</sup> 張薇，《中國建築藝術全集(18) 私家園林》(北京：中國建築工業出版社，1999 年 5 月第 1 版)，頁 32。

<sup>239</sup> 景小華，《走遍廣東：典藏嶺南》(廣州：南方日報出版社，2007 年 12 月第 1 版)，頁 10；



可園內清一色的水磨青磚古建築，充滿清靜典雅的美感。整個景區分為前院、園林和可湖三部分，而最主要的景觀集中在原來「三畝三分」的一方園林中。穿過客廳是「擘紅小樹」，「擘紅小樹」中的「擘紅」指刺荔枝的意思，總合來說是主人邀請文友品嚐荔枝之地方。其面呈六邊形、歇山頂、抬梁穿斗混合樑架而成。沿「環碧長廊」漫步，有桂花廳、拜月亭、聽秋居、瑤仙洞、蘭亭等。可園內陳列「嶺南畫派鼻祖」居廉、居巢居園作畫十年的多幅作品，還展出有東莞出土的漢代陶瓷，以及明清時期的木雕、磚雕、石雕等精品文物<sup>241</sup>。

園內有 7 座樓閣，主體建築名「可樓」，共有 15 間房、19 個廳、大小門戶 140 多個，左回右折，互相溝通。建築物分西南、東北兩組，中隔庭園，綴以花台、花徑、假山、回廊相通，構成整體<sup>242</sup>。

張敬修上任江西按察使，兼代布政使不久，因之前與起義軍作戰時，由於張敬修右腿中炮受傷，因此他的身體一直不佳，加上任內勞累，最後回到可園頤養天年，41 歲正值壯年時卒於可園，死前張敬修讓家人把他抬上可園最高的邀山閣，環視可園四圍後，才闔眼離世<sup>243</sup>，由此可見，可園的園林設計花費了張敬修不少心血。

## 二) 順德清暉園

順德清暉園位於順德市大良鎮華蓋裡，是廣東四大名園之一，始建於明朝天啟元年(1621 年)，成於晚明大學士黃士俊的花園，最初建築了黃家祠、天章閣，作為祭祀祖先的用途，其祠、閣周圍有園林花園，此為清暉園的最初的佈局<sup>244</sup>。可惜黃氏後人的沒落，在乾隆五十二年(公元 1787 年)，順德人龍廷槐登進士，被封授翰林院編修，記名御史。原本是龍廷槐的父親將其園買下，而龍廷槐將其發展，最後形成現今的清暉園。其園林混合了嶺南園林建築、江南園林藝術和珠江水鄉的特色，令人沉醉在園內，現在成為中國國家 AAAA 級旅遊景區，現屬省級文物保護單位。

---

亦參張薇，《中國建築藝術全集(18) 私家園林》(北京：廣州中國建築工業出版社，1999 年 5 月第 1 版)，頁 32-33。

<sup>240</sup> 王紅星，《東莞可園》(廣州：華南理工大學出版社，2011 年 8 月第一版)，頁 110-112。

<sup>241</sup> 曾曉華，《廣東攻略：嶺南最美的 200 個地方》(廣州：廣東旅遊出版社，2009 年 6 月第一版)，頁 157；又參照〈東莞可園〉，《中國網》，檢自：  
<http://www.china.com.cn/chinese/zhuanti/gdyl/560451.htm>，瀏覽日期：2012 年 5 月 22 日。

<sup>242</sup> 袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998 年 6 月第 1 版)，頁 280。

<sup>243</sup> 景小華，《走遍廣東：典藏嶺南》(廣州：南方日報出版社，2007 年 12 月第 1 版)，頁 12。

<sup>244</sup> 陸琦，《嶺南園林藝術》(北京：中國建築工業出版社，2004 年 4 月第 1 版)，頁 132；又參照舒翔·，《順德清暉園》(廣州：華南理工大學出版社，2011 年 8 月第 1 版)，頁 1-3；亦參照《清暉園》，檢自：<http://www.qinghuiyuan.com/index.asp>，檢閱日期：2012 年 5 月 22 日。

清暉園是廣東四大名園中歷史最悠久、最具規模的一座園林，目前因擴建而佔地 22000 多平方米。1959 年得以重修<sup>245</sup>，其清一色的青磚灰瓦點綴在山水風光中，取意「誰言寸草心，報得三春暉」而得名，別有一種清靜優雅的意境<sup>246</sup>。清暉園匾額上「清暉園」三字乃江蘇籍書法家李兆洛之手跡，以喻父母之恩如日光和煦照耀<sup>247</sup>，門後面原是龍氏家族起居之所<sup>248</sup>。

現存清暉園的碧溪草堂建於道光二十六年(公元 1846 年)，其他如生花館，歸寄廬等建於晚清。其造園藝術有其獨到之處，不僅總體能因地制宜，配合得體，而且在建築設計方面也別具匠心，園內所有裝修圖案無一雷同，並且大都以嶺南為題材，富有嶺南特色，可與江南名園媲美，其輕巧靈活，雅致樸實，庭園空間主次分明，結構清晰。整個園林盡顯嶺南園林雅致古樸的風格<sup>249</sup>。

園林仿照蘇州園林風格並吸收其建築特色而建成。從門外看，平庸無奇，進門以後，別有天地，園中有園，景外有景，步移景換的情況，其內庭、書樓、船廳、惜蔭書房、碧溪草堂等建築物，池塘、假山互相對襯，花木、竹叢、蕉林點綴，景色幽雅含蓄<sup>250</sup>。

清暉園仿蘇州園林風格而又具嶺南特色，以巧妙的借景和充分利用嶺南特有的植物構成優美的景區而著名。其前部為庭園，後部作居室。後部雖地方不大，又配置了歸寄廬和一些兩層樓房，但以小院、石山、斗洞作拱托過渡，因而不感擁擠，前後尚屬諧調。前部設置了較大的長方形水庭。石砌較規則的方池與蘇州自然式池型不同，而帶歐洲古典園林之風格。園中船廳仿珠江上紫洞艇而建，具南方水鄉特色。中式傳統建築中採用羅馬式的拱形門窗，巴洛克的柱頭等也反映出中西方文化兼容的嶺南文化特點<sup>251</sup>。

園中最具特色的建築是建於清道光年間的碧溪草堂，門扉木刻「百壽圖」，「百壽圖」是清暉園昔日「三寶」中僅存的一寶。並與草堂隔水相望的船廳仿如珠江畫舫紫洞艇而修，又名「小姐樓」。「小姐樓」是龍廷槐特地為愛女而建造和供她居住的，故稱「小姐樓」。外觀是雙層船式磚樓，內裡展現了水鄉畫舫的意境。旁邊還建有惜蔭書房、真硯齋、澄漪亭和留芬閣等建築物。其中層留芬閣是清暉園中最高的閣樓，陳列了清朝家具、字畫、瓷器及剪紙等民間工藝品，閣旁還有九獅

<sup>245</sup> 歐安年，《嶺南掌故》(廣州：廣東旅遊出版社，1987 年 7 月第 1 版)，頁 212；亦參照〈順德清暉園〉，《中國網》，檢自：<http://big5.china.com.cn/chinese/zhuanti/gdyl/560373.htm>，瀏覽日期：2012 年 5 月 22 日。

<sup>246</sup> 曾曉華，《廣東攻略：嶺南最美的 200 個地方》(廣州：廣東旅遊出版社，2009 年 6 月第一版)，頁 159。

<sup>247</sup> 劉天華，《十大名園》(上海：上海古籍出版社，1990 年 7 月第 1 版)，頁 131-132。

<sup>248</sup> 舒翔，《順德清暉園》(廣州：華南理工大學出版社，2011 年 8 月第 1 版)，頁 87。

<sup>249</sup> 楊永生，《中國古建築之旅》(北京：中國建築工業出版社，2003 年 8 月第 1 版)，頁 325。

<sup>250</sup> 袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998 年 6 月第 1 版)，頁 279。

<sup>251</sup> 潘廣慶、房博文，〈嶺南古典園林拾英〉，載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》，(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991 年)，頁 10。



山、連理樹等奇特景觀。其中沐英潤一套八塊金片玻璃在清乾隆年間被評定為「羊城八景」圖，稀世罕見，現被鑑為中國國家一級保護文物<sup>252</sup>。

清暉園的建築藝術頗高，蔚為莊觀。庭園曲徑回廊，景趣盎然。園內幽深清空，佈局緊湊，步移景換；建築物形成輕巧靈活，雅秀樸素。園內有大量裝飾和欣賞性的陶瓷、灰塑、木雕、玻璃。園內妙聯佳句俯仰可拾，名人雅士的盈漾。藝術精品比比皆是，令人欲於停留。園林藝術處理，頗具匠心。園內疊石假山，曲水流觴。銀杏千秋，龍眼百齡，玉棠春瑞，沙柳飄揚。途行花徑，觀賞綠樹時花撲面。時而庭園內傳出裊裊弦歌，聽一曲季韻，令人心清耳悅，如醉如痴。現有的清暉園，集明清雅士文化，嶺南古園林建築，江南園林藝術、珠江三角水鄉特色於一體，是一個如詩如畫，如夢幻似仙境的迷人勝地。<sup>253</sup>

傳說中的園林藝術，重在「疊山理水」；傳統的風水學，講究「山環水抱」，這是中國園林文化的大成。山要有蜿蜒起伏之曲，水要有流連忘返之曲，路要有柳暗花明之曲，橋要有拱卷之曲，廊要有回揚之曲。而曲，意味着含蓄、環挽、積蓄、有情，然後必有勃勃的生機。中國園林集建築、書畫、文學、園藝等藝術於一身，給人如詩似畫的印象，在世界造園藝術中佔有重要的一席位<sup>254</sup>。

長方形的水塘是清暉園南部中心，對於嶺南園林來說，水池是舉足輕重的，不僅能反映周圍的景色，使園林更加迷人，而且還能局部地調節氣溫，使人感到陰涼。在濱水遊廊中，有一條經裝飾的木雕，內有菠蘿、木瓜、楊桃、石榴、金瓜等嶺南佳果<sup>255</sup>。

人說山貴有脈，水貴有源，水隨山轉，山因水活。這一點，我們盡可從園內最高的「小姐樓」上舒目展卷。清暉園無數中外遊客慕名而至，除風景絢美之因素外，還因為其中有文化和歷史，園林內的文物古跡可豐富文化內容，讓遊客產生更多的興致與聯想。文物憑園林賴以保存，園林借文物以豐富多彩，兩者相輔相成<sup>256</sup>。清暉園共分為三區，除了東南角的實用區外，實際上，其餘兩個景區的各個景點都是互相交錯的，又互相「借景」，並無截然劃分的界線。我們無論站在何處，映入眼簾的都是一幅旖旎而完整的圖畫。園內不論是大景區的設置，還是單個建築

<sup>252</sup> 曾曉華，《廣東攻略：嶺南最美的200個地方》（廣州：廣東旅遊出版社，2009年6月第1版），頁159；亦參陸琦，《嶺南園林藝術》（北京：中國建築工業出版社，2004年4月第1版），頁15；又參〈清暉園〉，《百度百科》，檢自：<http://baike.baidu.com/view/41399.htm>，瀏覽日期：2012年5月22日；同時亦參照〈清暉園〉，《建築文化藝術》，檢自：<http://www.jzwhys.com/news/1104649.html>，瀏覽日期：2012年5月22日。

<sup>253</sup> 舒翔，《順德清暉園》（廣州：華南理工大學出版社，2011年8月），頁4-5。

<sup>254</sup> 同上註，頁44。

<sup>255</sup> 劉天華，《十大名園》（上海：上海古籍出版社，1990年7月第1版），頁134-135。

<sup>256</sup> 舒翔，《順德清暉園》（廣州：華南理工大學出版社，2011年8月第1版），頁44-45。

物的設計，都注意避免與旁邊的景區建築物重複，錯落有致的變化，疏密相間的節奏韻律，明暗、高低、大小等的對比，使園內形成繁多的觀賞空間<sup>257</sup>。

每個建築物的正面都朝向庭子，並設門窗。此佈局手法，使眾多的建設構成一組組相對獨立的景區，形成「園中有園」、活而不亂、變中有序的特點。每個庭院的面積大小，在樹木花草、假山小品的設置上，都有各自的特點，絕不重複<sup>258</sup>。根據本文的重點而言，現以清暉園的八點建築特色作一闡釋。簡述如下：

### (一) 清暉園的玻璃製品

清暉園內裝飾門窗的彩繪玻璃是清朝套色玻璃製品。全部是以意大利、法國進口的套色玻璃，加上嶺南工匠運用中國獨有的蝕刻、南磨水繪等工藝技術製成。其手藝和材料所花費的成本太高，因此，只有在嶺南的達官貴人的豪宅內才可以看到。在現今，據說此門手藝已失傳。當遊人穿過八仙堂，有一座晶瑩剔透的玻璃屋建築，名「紅渠書屋」。整個書房不砌磚牆，廊柱間全用隔扇組成，四周鑲嵌彩色玻璃，裝飾成滿州窗門風格，剔透明光，用色鮮艷，給人一種華而不俗的感覺，打破了中國傳統造園色澤的風格。接近天花的上半部分，以不同的顏色組合成寶鼎、花瓶、水果等靜物圖案，類似於西方的印象派油畫。下半部分在各種單色玻璃上，以精緻的線條畫出竹石蘭蝶、小橋流水、喜鵲登梅等景物。另外在「沐英澗」中的「玲瓏榭」，室內的八門全是木製裝飾的玻璃窗格，陽光會透過玻璃，其五光十色的光影會影射到室內，令人仿如置身仙境。

清暉園運用大量清朝時期的玻璃製品，內裡有一套被清朝乾隆年間評定的「羊城八景」。這是一套目前僅存於世的清朝羊城八景套色雕刻玻璃珍品，被鑑定為中國國家一級保護文物。玻璃製品既豐富景區的色彩，增強了觀賞的悅目效果和歷史文化的內涵，同時又使園內的建築物互相呼應，統一了整個園林的風格，形成鮮明的園林個性<sup>259</sup>。

### (二) 品種齊全的建築形式

園內的建築物數量繁多，品種幾乎薈萃了中國古典園林的各种建築形式。例如亭、榭、廳、堂、軒、館、樓、閣、廊、舫等。各種建築形式，因用途上的不同，呈現出不同的審美風格。

### (三) 清暉園的灰塑壁畫

將山川水澗景物裝飾成牆體的灰塑，形成立體效果，栩栩如生，色彩喜用大紅大綠，富麗斑斕，充滿濃厚的民間藝術特色。以浮雕式壁畫為主，其新穎和豐富的

<sup>257</sup> 舒翔，《順德清暉園》（廣州：華南理工大學出版社，2011年8月第1版），頁60。

<sup>258</sup> 同上註，頁60。

<sup>259</sup> 同上註，頁71-72；亦參照〈清暉園〉，《佛山市博物館網站》，檢自：  
<http://www.foshanmuseum.com/jd/qhy.htm>，瀏覽日期：2012年5月22日。



題材，令園內的整體佈局更為精彩。題材上，園內運用了李白的〈望廬山瀑布〉為意境的「觀瀑圖」、「竹林七賢」、《蘇武牧羊》的故事作為題材。其四季景色、花鳥蟲魚為作多元化圖案，使園的意境有所加強，達到「幾步一徘徊」的感覺<sup>260</sup>。

#### (四) 清暉園的木雕工藝

園內木雕的作品數量和內容豐富，工藝精湛。雕刻中既有簡練粗放的方式，亦有精雕細刻，兩者互相襯托，使園林更為莊重。在建築結構上的「花亭」，亭內樑架相接處為木雕之雀鳥。在碧溪草堂的門框鏤雕成兩束交疊的翠竹。其他遊館作承托的瓦面之橫樑均刻有各式嶺南佳果作裝飾，極具嶺南特色。

#### (五) 獨特的建築外觀

園內的建築不強調屋頂的裝飾，出檐不大，檐角不作上翹。在處理上，大量採用與門結合在一起的窗牖，即是落地式的屏門，圖案美觀，通透玲瓏，同時大量使用彩色玻璃來鑲嵌門格，使建築物外觀更精彩<sup>261</sup>。

#### (六) 鮮明的嶺南水鄉特色

水景在清暉園佔的比重較大，與順德河涌成網，魚塘密佈的地貌是一致的。園中有寬敞的池塘，有狹長的河溪狀的池塘和瀑布。池塘中種了睡蓮和荷花。同時在建築設計上有明顯的獨創性和加入嶺南文化的特色工藝<sup>262</sup>。

#### (七) 多姿多彩的窗

園內的窗形式多樣，有鑲於院牆，用石灣陶藝品鑲嵌的漏窗，有開在波形花牆中，造成牆體空洞而富有趣味的洞窗；在房屋壁畫上，木格固定的花窗；有裝在廳堂前，多扇為一組、上下加了雕飾的格子窗，還有很多已經門窗合一的屏門<sup>263</sup>。

#### (八) 別具一格的雕花地磚

園內多處建於露天地方，鋪設了一種特製的地磚。這種地磚有優雅的陽紋圖案，呈象牙色。全是以手工製造，沒有上釉，令其吸濕力強，易長綠苔，使地磚充滿古色古香的風貌。

### 7 當代文學家郭沫若到臨清暉園

1965年，大詩人郭沫若來順德視察。1960年代的順德，仍是一派典型的嶺南水鄉景色，蕉風蔗雨，桑基魚塘。在遊覽了水木清華，徑曲花香的園林後，作下其七言詩：「彈指經過廿五年，人來重到鳳凰園。薔薇馥鬱紅逾火，芒果龍蔥碧入

<sup>260</sup> 舒翔，《順德清暉園》（廣州：華南理工大學出版社，2011年8月第1版），頁66-67。

<sup>261</sup> 同上註，頁73。

<sup>262</sup> 同上註，頁71-71。

<sup>263</sup> 同上註，頁78。

天。千頃魚塘千頃蔗，萬家桑土萬家弦，緣何篁竹猶垂淚，為喜乾坤已轉旋。」。「鳳城」是大良的別稱<sup>264</sup>。大詩人的來臨，可以證明其園林佈置之美，又增添園林的風采。

### 三)番禺餘蔭山房

番禺餘蔭山房，餘蔭山房又名余蔭園，位於廣東省番禺市南村東南角。始建於清同治五年(公元 1866 年)。同治十年竣工，是廣東四大名園之一。番禺人鄔彬，字燕天，道光年間中舉，咸豐時欽賜為六品刑部主事。在京師請江南畫師參照蘇杭地區庭園設計繪圖，歸隱後建園，結合嶺南鄉土風味和西洋風味的園林佈局<sup>265</sup>。

餘蔭山房又叫「餘蔭房」，餘蔭山房是廣東四大名園之一，佔地 1600 平方米，因面積小，所以園林佈局顯得尤為精細、別致，園門掛了楹聯，其楹聯為「餘地三弓紅雨吹，蔭天一角綠雲深」，以點出其園小巧玲瓏的嶺南園林特色<sup>266</sup>。其園、台、池、館與遊廊、拱橋、假山、花徑相交穿插，體現了「小巧玲瓏，佈局巧妙」的構思，有八角池、玲瓏水榭、孔雀亭、廊橋、蓮池、曲水流觴、臨池別館、臥匏房，以及瑜園小姐樓等景觀。

餘蔭山房具有蘇杭庭園建築藝術的特色，園內亭、台、池、館的分佈，借助遊廊、拱橋、花徑、假山、圍牆和綠蔭如蓋的林木，穿插配置，虛實呼應，形成曲折起伏、回環幽深、隱小若大的廷苑結構，令人心曠神怡<sup>267</sup>。

亭橋樓榭，曲徑回欄，荷池石山，名花異卉等，一應俱全。園景可分為東、西兩半部，西以長方形石砌荷池為中心，池南有造型簡潔的臨池別館；池北為主廳深柳堂。堂前庭院兩側有兩棵蒼勁的炮仗花古藤。東半部的中央為一八角形小池，池中有八角亭一座，為「玲瓏水榭」。水榭東南沿圍牆佈置了假山；水榭東點綴了挺秀的孔雀亭和半邊亭(來薰亭)。周圍還有許多株大樹菠蘿、腊海花樹、南洋水杉等珍貴古樹。另外在東南兩半部的景物，通過名叫「浣紅跨綠」的拱橋，有序地結合在一起。<sup>268</sup>

餘蔭山房是嶺南造園藝術中的代表作，被列為全國重點文物保護單位<sup>269</sup>。

<sup>264</sup> 舒翔，《順德清暉園》(廣州：華南理工大學出版社，2011年8月第1版)，頁38-39；亦參照〈郭沫若與清暉園〉，《清暉園》，<http://www.qinghuiyuan.com/view.asp?id=10>，檢自2012年5月19日

<sup>265</sup> 潘廣慶、房博文，〈嶺南古典園林拾英〉，載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》，(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年)，頁11；又參照張薇，《中國建築藝術全集(18)私家園林》(北京：中國建築工業出版社，1999年5月第1版)，頁33-34。

<sup>266</sup> 陳澤弘，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社，1999年9月第1版)，頁488-489。

<sup>267</sup> 袁鍾仁，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社，1998年6月第1版)，頁278-279。

<sup>268</sup> 楊永生，《中國古建築之旅》(北京：中國建築工業出版社，2003年8月第1版)，頁323。

<sup>269</sup> 曾曉華，《廣東攻略：嶺南最美的200個地方》(廣州：廣東旅遊出版社，2009年6月第一版)，頁154。



從餘蔭山房年表可以部分反映該園林的發展流程<sup>270</sup>：

1867年至1871年	餘蔭山房建園時間。
1871年至1950年	鄔氏家族之私家園林。
1950年至1952年	鄔公祠用作賁南中學、番禺二中之校址。
1983年8月13日	廣州市政府公佈餘蔭山房被列作廣州市第二批保護單位(包括善言鄔公祠和瑜園)。
1989年6月29日	餘蔭山房被定為廣東省級文物保護單位。
1990年	番禺縣政府再次撥款維修餘蔭山房和擴大其範圍。
2001年6月	中國國務院將餘蔭山房列作全國重點文物保護單位。
2004年7月	完成維修工程。

餘蔭山房園林建築以生活性為主，密度雖較大，但通透開敞，外觀形象輕快活潑，內部設計巧妙得當。為突破空間的局限，在佈局上多曲折幽深，高低錯落，力求小中見大。亭、堂、樓、榭與山、石、池、橋搭配自如，建築相互結合，構成整體，處處成景，給人以清幽雅靜的感覺，體現了園林建築注重觀賞性及與園林景觀的和諧。為適應南方潮濕多雨的特點，房屋常採用石材，造就前檐廊、石檐柱、小青瓦、高牆腳、高柱的建築形態。這座古典園林不僅以小巧玲瓏的造園技法聞名於世，其精美的園林建築及工藝裝飾亦揚名海內外，堪稱嶺南古典園林建築中最高貴的驕人之作。

餘蔭山房可以保存其原貌，因此，可以盡現以下的嶺南建築特點：

- 一) 優美的藝術形象。單體建築的台基、屋身、屋頂等各部分比例有度，主次分明。群體建築佈局有聚有散，有層次感，建築風格和色調整體協調統一。
- 二) 屋頂形式多樣性。文物保護區內建築物的屋頂形式不相同，但都表現為輕巧活潑。建築形象在園林造景上起着重要的作用。
- 三) 建築佈局細致精巧。鏤空的花罩、掛落，通透的門窗、橫披、欄杆，高大開敞的廳堂，檐廊相接、虛實相間的佈局，造就一種玲瓏的意境。且多有運用西方樣式和材料，從而體現了嶺南園林園林文化具有開放、多元、兼容、務實、精巧、進取的特點。
- 四) 精雕細刻的藝術風格。磚雕、石雕、木雕、灰塑琳瑯滿目，內容豐富、寓意深長，造型生動，美不勝收。
- 五) 在西方園林中常用幾何式造型，可見於本園的平面佈局之中，主要是以模仿自然山水為特色的中國園林中，並不多見。另外門拱、窗拱和牆壁的西洋花紋，廬舍中的進口彩色玻璃，都與嶺南園林融為一體。可見餘蔭山房從平面佈局，裝修格調，都體現了「古今中外皆為我所用」的造園理念<sup>271</sup>。

<sup>270</sup> 羅漢強、梁蓮美，《餘蔭山房》(廣州：華南理工大學出版社，2011年8月第1版)，頁39。

<sup>271</sup> 羅漢強、梁蓮美，《餘蔭山房》(廣州：華南理工大學出版社，2011年8月第1版)，頁40；亦參照張浪，《圖解中國園林建築藝術》(安徽：安徽科學技術出版社，1996年5月)，頁18。

澆紅跨綠是嶺南園林中最經典的造型，橋廊高於堤廊。橋廊全長只有 20 米，將橋、廊、亭、欄巧妙地構為一體，十分精緻。水中睡蓮平臥，半圓拱橋，回光倒影，堪稱靜態美的典範。廊橋飛架南北，將園景分成東西兩部分，西片紅下，東片綠雲。建築物繞池而建，突出了以水為中心的園林佈局<sup>272</sup>。

#### 四)佛山梁園

佛山梁園建於清嘉慶、道光年間，因為由清朝內閣中書兼嶺南著名書畫家梁藹如及其侄兒梁九章、梁九華、梁九圖等詩書畫名家等精心營建<sup>273</sup>，又名「梁園」，「梁園」是廣東四大名園之一。在最鼎盛的時期，梁園內的梁氏家族共住了二百餘人，祠堂、池亭、園圃五十餘所。佛山松桂里原本為詩人程可則的故址。而順德名士梁九圖在此讀書，一次遊衡湘南歸時，舟過清遠，得十二石，石色純黃，高二、三尺，形狀有如峰巒、坡壙或溪澗瀑布之類。載石而歸後，又以七星岩石貯水蓄於齋前，題名「十二石齋」。各石於齋前企臥有序，峰嶺互應，構成散放石景的石庭特有佈局。其南面為三進的群星草堂，北面為秋爽軒、船廳等庭園建築<sup>274</sup>。

梁園的造園手法獨具珠三角精巧別緻的藝術風格和民俗風情，布局上匠心獨運，沿襲當地聚族而居的習俗，宅第、祠堂及園林建築通過有序的組合，自成體系，空間組織錯落有致，聚散得宜，祠堂居東，大片園林在西，形成一個居住環境良好、園林景觀豁然開朗的有機體系。通過石庭、水庭、水石庭等多種組合變化，營造出動靜結合、疏密有度的園林景觀<sup>275</sup>。

不過時移世易，歲月滄桑，在清末民初以後，因梁家的衰落，湖池於淺，異石流散，園產遭損毀或被變賣，大部分建築及園林已類於湮滅。直到 1982 年開始修復三進建築的「群星草堂」、「秋爽軒」、「船廳」、「日盛書屋」等建築園林景觀，直至 1996 年開始修復，「汾江草廬」為主的修復工程，使梁園能再現風采給遊人參觀，由清朝的私人園林，變成現今的公眾園林<sup>276</sup>。

#### 五) 嶺南園林建築風格在香港荔枝角公園「嶺南之風」之傳承

##### 「嶺南之風」園林觀賞的次序：

康樂及文化事務署香港荔枝角公園「嶺南之風」傳承了廣東四大名園的特色，根據康樂及文化事務署的資料，以下為香港荔枝角公園「嶺南之風」的觀賞次序：

<sup>272</sup> 羅漢強、梁蓮美，《餘蔭山房》(廣州：華南理工大學出版社，2011 年 8 月第 1 版)，頁 44。

<sup>273</sup> 陸琦，《嶺南園林藝術》(北京：中國建築工業出版社，2004 年 4 月第 1 版)，頁 142。

<sup>274</sup> 潘廣慶、房博文，《嶺南古典園林拾英》，載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》，(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991 年)，頁 10。

<sup>275</sup> 葉蔚標，《佛山梁園》(廣州：華南理工大學出版社，2011 年 8 月第 1 版)，頁 79-84。

<sup>276</sup> 陸琦，《嶺南園林藝術》(北京：中國建築工業出版社，2004 年 4 月第 1 版)，頁 143。



## 一、有鳳來儀

進東門，過偏廳，豁然開朗，便到此景區。沿著軸線，峰石橫躺，峰石來自廣東英德。方池中有蛇龜石雕，同類石雕可見於佛山祖廟，景野止於橋廊，半池半水，陰陽交泰，是園林造景常用之手法。「來儀」表示有尊貴要人來臨。

## 二、溪流影月

園南有石溪長約五十米，高差約二米，歷數石灘而至大池，水聲淙淙，月影朦朧，也是賞月的好去處。

## 三、泰然自若

與水榭遙望便是亞字亭，亭前水池，清鑑可人。亞字亭造形嬌俏，和風四面，在此亭小坐，頗有泰然自若之感，故名。又池中有龜島鶴島，此靈物亦泰然自若。

## 四、奕亭殘局

園之西南有秘譜亭，我國名棋書是《橘中秘》和《梅花譜》，故名。亭西有殘局，讓棋手思量。

## 五、觀雲逐月

園西有「有為臺」，紀念康有為先生，康有為和梁啟超是「中西合璧」觀念之先驅者。臺下以英德石砌成雲狀，後山登臺仰望，積雲藍天，晚則星辰滿天，月蹤難覓，深感天地悠悠，人如滄粟，進者逐，退者觀，各具其要，於此可體會焉。

## 六、北門茵綠

美孚門即北門，從地鐵美孚站，市民可從此入園。入園後分東徑和西徑，西徑達園北，景物散落，自然綠化為主，從此景區可欣賞蔚藍天空，晚上星辰滿空，是香港市區內難見之景象。落日時天空顏色瞬息萬變，這是日夜欣賞天空的地方。此處綠茵曲徑，油油翠色，景色平聚，入園者可視為開場白，離園者可視為園林樂章之終結。

## 七、月起薰來

本景區之軸線南北走向，隔池與對岸的亞字亭遙望，此南北軸線與【有鳳來儀】之東西軸線相接於池上，也是園之中心點，這使整個空間有結構性之緊湊，古人云：「大園難於緊湊，小園難於寬綽」以軸線來緊湊整個園的空間，這是大園常用之手法。水榭仿自佛山梁園，榭內三面玲瓏幕罩。再往西走便是較為空曠之小徑和堆山，月夜之時，從前坪可賞水月交融之景色。本景區是全園之敘景高峰。

## 八、健康去屨

江南園林多以卵石砌成小徑，穿布鞋者步過卵石徑，能促使足腳血液連暢，今運動者須除去常鞋，穿上輕薄布鞋，來回卵石徑多次，賞花聽鳥，應是賞心樂事。

## 九、群星邀月

本區東有啟超廊。中庭有小峰石多枚，各具其態，有蹲、立、坐、行、走、臥、躺等。月光照下，若群星邀月，故名。區內有漏窗多處，用意泄景，避免過於侷促。三面有廊相連，若天雨綿綿，可在廊中賞雨。此景區是靜態空間。庭中有六角亭，供賞月，賞雨，吟詩等活動。

## 十、橋廊畫舫

橋廊造型，仿自餘蔭山房之「浣紅跨綠」，橋廊左右開敞，分開了動和靜二類空間。船舫狹約，繞園逾半後始抵此處，頗有避世之感。舫內有羅叔重所書之詩。羅叔重擅音律、演藝、文學修養精湛。詩謂「十里桃花五里橋，樓臺夜夜可憐宵；蒼芒楚澤春將老，嗚咽秦淮水未消。豈與尋常論落拓，更無顏色不蕭條；幾曾買得東風笑，流涕三更玉管簫。」舫位於橋廊軸線之南，從水榭南望，船舫和橋廊成犄角之勢。

園內多採用自然式的佈局，園林佈局和營造十分精巧，以追求幽遠深邃的藝術境界。建園後的園路以山水為中心，以東莞可園作隨意式的建造，做成園內自由曲折、峰迴路轉的方式，達到柳暗花明的遊園效果，使人們遠離都市的繁忙事務。利用嶺南園林文化中，體積不大的四方亭，以適應香港的天氣和點綴風景<sup>277</sup>。

整體的建築藝術上採自嶺南，例如陶塑、瓦作、灰塑、石雕、木雕等，圖案以嶺南的特產佳果作為裝飾。嶺南之風有六個亭子，分前是方亭、亞字亭、奕亭、飛來亭、半軒亭和六角亭。每園內的亭和大門有多個對聯，對聯內容以明、清、民國至今的粵人作品，例如有梁啟超、康有為、黎簡、劉華東、李文田等書法家為主。亭是以樑架體系的木結構，其頂運用草頂或瓦頂以作通風和防雨之用，假山石則以英德太湖石為主。

園林的理水方式主要以湖泊池沼為主要的水池，其他是河流溪澗、曲水、瀑布和噴泉，不但擁有嶺南的水鄉特色，而且發揮了明朝計成《園冶》的規範，完成園內的理水佈局。

<sup>277</sup> 參考康樂及文化事務處荔枝角公園：〈香港荔枝角公園嶺南之風〉，

檢自 <http://www.lcsd.gov.hk/parks/lckp/b5/specialties.php>，

瀏覽日期：2012年5月18日；又參照康樂及文化事務處的簡報；

亦參舒翔，《順德清暉園》（廣州：華南理工大學出版社，2011年8月），頁60-74；

又參梁炳華，《深水埗風物志》（香港：深水埗區區議會，2011年），頁148-149。



其園內常利用門、窗、洞水、空廊作為聯繫的空間，以作「漏窗」之用，希望能入景和洩景，達到移步換景的效果。同時受到西方文化的影響，運用了玻璃窗飾作更鮮明的色彩。

公園由東門至橋廊屋檐，均綴以彩色光纖燈飾，令園景在月夜下更添風味。園內外廣植樹木，綠樹成蔭，其種植的植物中，其中有七種是餘蔭山房中也有種植的<sup>278</sup>，此七種植物分別是木棉、羅漢松、米仔蘭、葡萄、紫藤、荷花玉蘭和九里香。同時在景點的「北門茵綠」中，種植了黑松或山松、羅漢竹和梅花三種植物，因為此三種植物可以在寒冷的天氣中生長，稱為「歲寒三友」。更有精緻的盆景擺設，供遊人欣賞。

「嶺南之風」是具有嶺南園林建築風格的園林，除了吸引眾多遊人到此一遊外，還吸引大量的攝影人士拍攝園林景觀，根據 2012 年 5 月 19 日在「Google」網頁資料的搜查，發現有最少七個私人網頁和兩個討論區上載關於嶺南之風的相片，有些同時作出討論。由此可見，不少攝影愛好者喜歡拍攝園內景色後，放置或上載到社交網頁「Facebook」或「個人留言版」內，供大眾欣賞。同時有四個不同組織的網頁內，說介紹嶺南之風的景物、植物或雀鳥，令到大眾在遊覽公園的時候，亦可認識「鳥獸草木之名」和認識公園。園內具備中國傳統特色建築和園林設計，為香港中國傳統文化的代表作之一，使不少電影或電視台決定到此地取景拍攝，最著名的是在 2009 年 10 月在香港無線電視台拍攝和播影的連續劇集——「宮心計」，使「嶺南之風」的景點更受大眾的注目<sup>279</sup>。

## 第七章 總結

中國的古典建築風格在唐朝影響朝鮮和日本外，中國的園林設計也能影響現今世界，在十七世紀，影響了歐洲的園林設計風格，英國、法國、德國將中國式部分園林建築物和佈局融入歐洲園林內，例如法國的路易十四世仿照南京的琉璃塔，在 1670 年所建的凡爾賽宮，凡爾賽宮富有中國情調的「藍白瓷宮」，中國的園林建築風格對世界園林的發展，直至今今仍然有增無減<sup>280</sup>。

總括來說，中國古代嶺南園林已有三千年的歷史，在香港園林傳承的藝術特點有很多。本文引用諸雄潮先生等學者的著作《土木構築的藝術——中國古代建築》歸納以下三點作說明，現簡述如下：

<sup>278</sup> 羅漢強、梁蓮美，《餘蔭山房》（廣州：華南理工大學出版社，2011 年 8 月第 1 版），頁 139-141。

<sup>279</sup> 梁炳華，《深水埗風物志》（香港：深水埗區議會，2011 年第 1 版），頁 149。  
又參照〈宮心計主頁〉，《香港無線電視網頁》，檢自：

<http://programme.tvb.com/drama/beyondrealmofconscience/>，瀏覽日期：2012 年 5 月 28 日。

<sup>280</sup> 鍾華楠，《亭的繼承-建築文化論集》（臺北：臺北商務印書館，1990 年 9 月第 1 版），頁 36；  
亦參照童衛，《造園史綱》（北京：中國建築工業出版社，1983 年 2 月第 1 版），頁 33-34。

其一是變化有致，西歐古典主義園林有明顯的中軸線、對稱的佈局、規劃的建築圖案等有所不同；中國園林的佈局上採取不規則的平面，因地制宜，順其自然。中國園林有「移步換景」之說，而要做到這一點，結構上就要有變化多端。園內用的建築、花木、圍牆、假山來阻隔視線；同時又用曲廊、曲橋、曲徑、漏窗，使人幾經轉折還未窺全貌，使人感覺園內的景色連綿不斷。

其二是虛實相間。園林的空間是有限的，但是園工們用山、石、池、樹、建築組成各種空間，並使各個空間時開時合，相互滲透。但由於整個景致互為單元，又互相連通，給人以實中有虛，虛中有實之感，產生小中見大，大中見小的效果。

其三是借景，此也是突破空間局限，達到虛實相間，小中見大的方式。《園冶》中說「園林巧於因借，精於合宜」。可以根據造景的需要，有選擇地將空間以外的景色組織進來，突破區域空間範圍，甚至整個園林的界牆的限制，擴大園林的空間，相互呼應，渾然一體<sup>281</sup>。

以上三點正是古代嶺南園林建築的總結，從清朝廣東四大名園和香港荔枝角公園「嶺南之風」的園林建築特色，可以看出兩者的傳承，「嶺南之風」雖佔地不多，但佈局巧妙，小中見大，所謂「主人不出門，可覽天下景」。而且，嶺南園林發展至此，地方特色可說是發揮得淋漓盡致，既參考蘇杭園林，又吸取歐式手法，構成嶺南特有風格。更為自由隨意，更豐富民間氣息的佈局<sup>282</sup>。

而最具意義的是，香港荔枝角公園「嶺南之風」在園林設計上具有香港式園林建築風格的傳承，在「承」方面，以觀「月」為主題的景點，包括溪流影「月」、觀雲逐「月」、「月」起薰來和群星邀「月」四大景點；在「傳」方面，香港「嶺南之風」的「奕亭殘局」更是全園中最具有創意之景點，以中國名棋書《橘中秘》和《梅花譜》作為園之西南的秘譜亭，將中國文化的象棋和棋譜作為景點，「奕亭殘局」可以印證「嶺南之風」園林佈局上的創新之處。獨具風格的「嶺南之風」，那綿延起伏的景區，錯落隱現的湖色，使遊人流連忘返。作為中國歷史科老師，我們有責任將中國園林建築風格和中國文化不斷延續，讓中國園林建築風格和中國文化繼往開來，薪火相傳！

<sup>281</sup> 諸雄潮、紹卿，《土木構築的藝術—中國古代建築》（北京：人民日報出版社，1995年第1版），頁79。

<sup>282</sup> 潘廣慶、房博文，〈嶺南古典園林拾英〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》，（廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局，1991年），頁11。



## 參考文獻

### 一、古籍（以歷史朝代作順序）

1. (西漢)司馬遷，《史記》(北京：中華書局，2007年6月)。
2. (東漢)班固撰、(唐)顏師古注，《漢書》(北京：中華書局，1962年6月)。
3. (唐)魏徵，《隋書》第二冊(北京：三泰出版社，1973年8月)。
4. (唐)魏徵，《隋書》第六冊(北京：三泰出版社，1973年8月)。
5. (元)脫脫撰，《宋史》(北京：中華書局，1985年6月)。
6. (明)計成著、朱啟成署檢，《園冶》(北平：中國營造學社，1933年5月)。
7. (清)張廷玉等撰，《明史》(北京：中華書局，1974年4月)。

### 二、中文專著

1. (明)計成著、黃長美撰述，1999，《園冶》(臺北：金楓出版社)。
2. [日]吉詞功、李勳明譯，1991，《中國江南名園》(臺北：淑馨出版社)。
3. [德]瑪麗安娜·鮑樹蒂著、聞曉萌、廉悅東譯，1996，《中國園林》(北京：中國建築工業出版社)。
4. 丁新豹、梁操雅、香港歷史博物館、香港(中國)康樂及文化事務處署，2002年，《香港故事常設展學習資料舉隅》(香港：康樂及文化事務署)。
5. 丁新豹，2010，《善與人同：與香港同步成長的東華三院(1897-1997)》(香港：三聯(香港)書局有限公司)。
6. 中國建築工業出版社編，2004，《園林建築》(北京：新華書店)。
7. 方駿、熊賢君，2008，《香港教育通史》(香港：齡記出版有限公司)。
8. 方華文，2010，《中國園林》(安徽：安徽科學技術出版社)。
9. 王毅，1990，《北京園林與中國文化》(上海：上海人民出版社)。
10. 王毅，1990，《園林與中國文化》(上海：上海人民出版社)。
11. 王其鈞，2007，《詩情畫境：中國園林》(上海：上海錦繡文章出版社)。
12. 王其鈞、邵松，2005，《古典園林》(北京：中國水利水電出版社)。
13. 王建玲，2007，《梁園》(廣州：廣東人民出版社)。
14. 王紅星，2011，《東莞可園》(廣州：華南理工大學出版社)。
15. 王雲五，1936，《嶺表錄異及其他兩種》(上海：上海商務印書館)。
16. 王振復，2001，《中國建築藝術論》(山西：山西教育出版社)。
17. 王勁韜，2011，《中國皇家園林疊山理論與技法》(北京：中國建築工業出版社)。
18. 本社，2010，《文人園林建築：意境山水庭園院》(北京：新華書店)。
19. 左鵬軍，2008，《嶺南學第二輯》(廣州：中山大學出版社)。
20. 任俊華、趙清文，2010，《貞觀政要正宗》(北京：華夏出版社)。
21. 任曉紅，1994，《禪與中國園林》(北京：商務印書館)。
22. 朱光文，2005，《嶺南水鄉》(廣東：廣東人民出版社)。
23. 朱小平、朱丹，2003，《中國建築與裝飾藝術》(天津：天津人民美術出版社)。

24. 岡大路著、地景譯，1990，《中國宮苑園林史考》(臺北：地景出版社)。
25. 何如，1991，《中國古典建築裝飾藝術》(臺北：淑馨出版社)。
26. 何重義、曾昭備，1995，《圓明園園林藝術》(北京：科學出版社)。
27. 吳文，2003，《中國古代園林》(香港：和平圖書出版社)。
28. 吳功正，1992，《六朝園林》(江蘇：南京出版社)。
29. 李浩，1998，《唐代園林別業考論(修訂版)》(西安：西北大學出版社)。
30. 李默，《嶺南史志三種》(廣州：廣東人民出版社，2001年3月)。
31. 李全慶、劉建業，1987，《中國古建築琉璃技術》(北京：中國建築工業出版社)。
32. 杜順寶，1990，《中國的園林》(北京：人民出版社)。
33. 杜順寶，1992，《中國園林》(臺北：淑馨出版社)。
34. 吳肇釗，1992，《奪天工：中國園林理論、藝術、營造文集》。(北京：中國建築工業出版社)。
35. 沈福煦，2001，《中國古代建築文化史》(上海：上海古籍出版社)。
36. 岳毅平，2004，《中國古代園林人物研究》(西安：三秦出版社)。
37. 余樹勛，2008，《中國古典園林藝術的奧秘》(北京：新華書店)。
38. 余偉民，2002，《歷史教育展望》(上海：華東師範大學出版社)。
39. 宗維城，1990，《中國園林建築圖集》(北京：中國書籍出版社)。
40. 香港百聞(1841-2011)編輯委員會，2011，《香港百聞(1841-2011)》(香港：香港文匯報)。
41. 香港年鑑社，1970，《香港年鑑》(香港：香港年鑑社)。
42. 香港日本商工會議所編，1942，《香港年鑑：1941》(香港：香港日本商工會議所)。
43. 香港華商總會所，1950，《1949年鑑》(香港：香港華商總會所)。
44. 周佳榮、侯勵英、陳月媚，2007，《閱讀香港 新時代的文化穿梭》(香港：香港教育圖書公司)。
45. 周琳潔，2001，《廣東近代園林史》(北京：中國建築工業出版社)。
46. 周霞著，2005，《廣州城市形態演進》(北京：中國建築工業出版社)。
47. 林天蔚，1994，《嶺南文化新探究論文集》(香港：現代教育研究社出版)。
48. 孟亞男，1993，《中國園林史》(臺北：文津出版社)。
49. 許金生，2007，《日本園林與中國文化》(上海：上海人民出版社)。
50. 施仲謀，2006，《中華文化承傳(上冊)》(北京：北京大學出版社)。
51. 侯迺慧，2010，《宋代園林及其生活文化》(臺北：三民書局股份有限公司)。
52. 胡守為，1999，《嶺南古史》(廣州：廣東人民出版社)。
53. 南中編譯出版社，1948年，《香港百年史》(香港：南中編譯出版社)。
54. 夏昌世、莫伯治，2008，《嶺南庭園》(北京：中國建築工業出版社)。
55. 徐振邦，2004，《翻箱倒籠香港地：香港歷史文化考察指南》(香港：阿湯圖書出版社)。
56. 袁鐘仁，1998，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社)。
57. 郭俊綸，1993，《清代園林圖錄》(上海：上海人民美術出版社)。
58. 陳植注，1981，《園冶注釋》(北京：中國建築工業出版社)。
59. 陳路，1980，《嶺南新話》(香港：上海書局出版社)。



60. 陳志華, 2006, 《中國園林藝術在歐洲的影響》(濟南: 山東畫報出版社)。
61. 陳荊鴻, 2009, 《嶺南風物與風俗傳說》(廣州: 廣東人民出版社)。
62. 陳荊鴻, 2009, 《嶺南名人遺跡》(廣州: 廣東人民出版社)。
63. 陳荊鴻, 2009, 《嶺南名勝記略》(廣州: 廣東人民出版社)。
64. 陳從周, 2007, 《看園林的眼》(湖南: 文藝出版社)。
65. 陳從周, 1997, 《惟有園林》(天津: 百花文藝出版社)。
66. 陳從周, 1994, 《說園》(上海: 同濟大學出版社)。
67. 陳從周, 2001, 《說園》(上海: 同濟大學出版社)。
68. 陳從周, 1996, 《中國園林》(廣州: 廣東旅遊出版社)。
69. 陳澤弘, 1999, 《嶺南建築志》(廣州: 廣東人民出版社)。
70. 陳澤弘, 2007, 《廣府文化》(廣州: 廣東人民出版社)。
71. 陳端璋, 2003, 《中國傳統節日和風俗》(香港: 萬里機構)。
72. 孫大章, 1987, 《中國古代建築史話》(北京: 中國建築工業出版社)。
73. 孫儉爭, 2004, 《古建築假山》(北京: 中國建築工業出版社)。
74. 張十慶, 1993, 《《作庭記》譯注與研究》(天津: 天津大學出版社)。
75. 張家驥, 1991, 《中國造園論》(山西: 山西人民出版社)。
76. 張家驥, 2003, 《中國造園論》(山西: 新華書局)。
77. 張家驥, 1993, 《園冶詮釋》(山西: 山西古籍出版社)。
78. 張國雄, 2005, 《嶺南五邑》(北京: 三聯書店)。
79. 張淑嫻, 2011, 《明清文人園林藝術》(北京: 紫禁城出版社)。
80. 曹勁, 2009, 《先秦兩漢嶺南建築研究》(北京: 科學出版社)。
81. 章采烈, 2004, 《中國園林藝術通論》(上海: 上海科學技術出版社)。
82. 區志堅, 2002, 《馬鞍山風物誌》(香港: 沙田區議會)。
83. 區志堅、彭淑敏、蔡思行, 2011, 《改變香港歷史的六十篇文獻》(香港: 中華書局(香港)有限公司)。
84. 景小華, 2007, 《走遍廣東: 典藏嶺南》(廣州: 廣州南方日報出版社)。
85. 盛翀, 2009, 《江南園林意境》(上海: 上海交通大學出版社)。
86. 程兆雄, 1958, 《中國庭園的建築》(臺北: [僑務委員會]僑民教育函授學校)。
87. 梁炳華, 2011, 《深水埗風物志》(香港: 深水埗區議會)。
88. 梁思成, 2000, 《中國建築史》(香港: 三聯書店(香港)有限公司)。
89. 梁操雅、羅天佑, 2011, 《教育與傳承—歷史文化的視角》(香港: 香港教育圖書公司)。
90. 梁操雅、羅天佑, 2011, 《實地考察探究 理論與實踐》(香港: 學術專業圖書中心)。
91. 張薇, 1999, 《中國建築藝術全集(18) 私家園林》(北京: 中國建築工業出版社)。
92. 張薇, 2006, 《園冶文化論》(北京: 人民出版社)。
93. 張四正, 2010, 《園林談美》(北京: 中國廣播電視有限公司)。
94. 張榮芳、黃淼章, 1995, 《南越國史》(廣州: 廣東人民出版社)。
95. 張鎮洪, 2006, 《嶺南文化珠江來》(香港: 中國評論學術出版社)。
96. 耿劉同, 1998, 《中國古代園林》(北京: 商務印書館)。
97. 陸琦, 2004, 《嶺南園林藝術》(北京: 中國建築工業出版社)。

99. 陸元鼎，2005，《嶺南人文、性格、建築》(北京：中國建築工業出版社)。
100. 曹林梯，2004，《中日古典園林文化比較》(北京：中國建築工業出版社)。
101. 康亮，1999，《園林花卉學》(北京：新華書店)。
102. 馮鍾平，1989，《中國園林建築》(臺北：明文書局股份有限公司)。
103. 馮鍾平，1988，《中國園林建築》(北京：清華大學)。
104. 彭一剛，1996，《中國古典園林分析》(北京：中國建築工業出版社)。
105. 彭才年、翟立群、馬本和、關國兵，2005，《中國傳統建築·門窗》(黑龍江：黑龍江美術出版社)。
106. 崔瑞德[英]、魯惟一[英]編、楊品泉譯，2007，《劍橋中國秦漢史，公元前211年至公元220年》(北京：中國社會科學出版社)。
107. 崔瑞德[英]編、中國社會科學研究所、西方漢學研究課題組譯，2007，《劍橋中國隋唐史，589—906年》(北京：中國社會科學出版社)。
108. 崔瑞德[英]編、金衛民等譯，2007，《劍橋中國遼金西夏元史，907—1368年》(北京：中國社會科學出版社)。
109. 崔瑞德[英]、牟復禮、張書生譯、謝亮生校，1992，《劍橋中國明代史，1368—1644年》(北京：中國社會科學出版社)。
110. 黃和平，2010，《中國園林》(安徽：安徽科學技術出版社)。
111. 董明、董豫贛、葛明，2006，《園林與建築》(北京：中國水利水電出版社)。
112. 董寯，1983，《造園史綱》(北京：中國建築工業出版社)。
113. 湯國華，2005，《嶺南濕熱氣候與傳統建築》(北京：中國建築工業出版社)。
114. 曾牧野，2001，《話說嶺南》(廣州：廣東人民出版社)。
115. 曾昭璇，1994，《嶺南史地與民俗》(廣東：廣東人民出版社)。
116. 曾華滿，1973，《唐代嶺南發展的核心性》(香港：香港中文大學)。
117. 曾曉華，2009，《廣東攻略：嶺南最美的200個地方》(廣州：廣東旅遊出版社)。
118. 費正清、中國社會科學院歷史研究所編譯室譯，1985，《劍橋中國晚清史》(北京：中國社會科學出版社)。
119. 費正清、章建剛等譯，1992，《劍橋中華民國史》(上海：上海人民出版社)。
120. 費正清、羅德里克·麥克法夸爾主編、王建朗等譯、陶文釗等校，1990，《劍橋中華人民共和國史，1949—1965》(上海：上海人民出版社)。
121. 費正清、羅德里克·麥克法夸爾主編、李向前等譯、龔岱澧校，1992，《劍橋中華人民共和國史：1966—1982》(海口：海南出版社)。
122. 楊永生，2003，《中國古建築之旅》(北京：中國建築工業出版社)。
123. 黃焱章，2004，《南越國》(臺北：廣東人民出版社)。
124. 舒翔，2011，《順德清暉園》(廣州：華南理工大學出版社)。
125. 葉地，1986，《廣東地名探源》(廣州：廣東省地圖出版社)。
126. 葉春生，1996，《嶺南百粵的民俗與旅遊》(北京：旅遊教育出版社)。
127. 葉春生，1998，《嶺南風俗錄》(廣州：新華書店)。
128. 葉春生，2000，《嶺南民間文化》(廣州：廣東高等教育出版社)。
129. 葉春生，2000，《廣府民俗》(廣州：廣東人民出版社)。
130. 葉春生，2001，《嶺南民俗事典》(廣州：南方日報出版社)。



131. 葉春生、陳玉芳，2001，《嶺南衣食禮儀古俗》(廣州：廣東人民出版社)。
132. 葉蔚標，2011，《佛山梁園》(廣州：華南理工大學出版社)。
133. 鄭培凱，2003，《嶺南歷史與社會》(香港：香港城市大學出版社)。
134. 趙農，2010，《園冶圖說》(山東：山東畫報出版社)。
135. 趙孟頫、鮮于樞編，2002，《道德經》(香港：香港商務印書館)。
136. 鄧端本，1987，《嶺南掌故》(廣州：廣東旅遊出版社)。
137. 劉天華，1990，《十大名園》(上海：上海古籍出版社)。
138. 劉托，1996，《園林藝術欣賞》(山西：太原山西教育出版社)。
139. 劉庭風，2003，《廣東園林》(上海：同濟大學出版社)。
140. 劉庭風，2003，《嶺南園林 香港、澳門、廣西、廣西園林》(上海：同濟大學出版社)。
141. 劉庭風，2004，《中國古園林之旅》(北京：中國建築工業出版社)。
142. 劉庭風，2003，《福建、台灣園林》(上海：同濟大學出版社)。
143. 劉端本、歐安本、江勵夫，1997，《嶺南掌故》(上)(下)(廣東：廣東旅遊出版社)。
144. 劉策，1983，《中國古代苑囿》(銀川：寧夏人民出版社)。
145. 廖幼華，2004，《歷史地理學的應用：嶺南地區早期發展之探討》(臺北：文津出版社)。
146. 廣東省地名學研究會編，1996，《嶺南地名拾趣》(廣州：廣東省地圖出版社)。
147. 廣東炎黃文化研究會編，1995，《嶺南春秋嶺南文化論集二》(北京：中國社會科學出版社)。
148. 魯迅、楊偉群點校，2001，《歷代嶺南筆記八種》，(廣州：廣東人民出版社)。
149. 潘家華，1994，《中國傳統園林與堆山疊石》(臺北：田園城市文化事業有限公司)。
150. 歐安年，1987，《嶺南掌故》(廣州：廣東旅遊出版社)。
151. 駱偉、駱廷，2002，《嶺南古代方志輯佚》(廣州：廣東人民出版社)。
152. 錢以嶠、程明 點校，1992，《嶺海見聞》(廣州：廣東高等教育出版社)。
153. 樓慶西，2001，《中國園林藝術》(臺北：藝術家出版社)。
154. 樓慶西，2005，《中國傳統建築》(香港：漢榮書局有限公司)。
155. 樓慶西，1999，《中國傳統建築裝飾》(北京：中國建築工業出版社)。
156. 樓慶西，1999，《中國建築藝術全集，第24卷，建築裝修與裝飾》(北京：中國建築工業出版社)。
157. 盧仁，2000，《園林建築裝飾小品》(北京：中國林業出版社)。
158. 盧仁，2000，《園林建築》(北京：中國林業出版社)。
159. 盧美松，2007，《福州名園史影》(福建：福建美術出版社)。
160. 諸雄潮、紹卿，1995，《土木構築的藝術—中國古代建築》(北京：人民日報出版社)。
161. 鍾華楠，1990，《亭的繼承—建築文化論集》(臺北：臺北商務印書)。
162. 顏廣文，2007，《廣東史地考論》(廣州：中山大學出版社)。
163. 饒玖才，2005，《嶺海漫話》(香港：天地圖書有限公司)。
164. 譚其芝、招自炳，2005，《中國嶺南派盆景》(上海：上海科學技術出版社)。

165. 羅哲文、曹南燕、黃彬等，2005，《中國名園》(天津：百花文藝出版社)。
166. 羅漢強，2011，《餘蔭山房》(廣州：華南理工大學出版社)。
167. 馮鍾平，1989，《19種中國園林建築》(臺北：明文書局股份有限公司)。

### 三、英文專著

1. Endymion Wilkinson. *CHINESE HISTORY A MANUAL REVISED AND ENLARGED*. London: Harvard University Press Cambridge, 2000.
2. Jonathan Fenby. *THE DRAGON THRONE DYNASTIES OF IMPERIAL CHINA 1600BC-AD1912*. London: Quercus Publishing PLC, 2008.

### 四、日文專著

1. [日]田中談、外村中、福田美穗，2003，《中國古代造園史料集成》(東京：中央公論美術出版社)。

### 五、論文

1. 丁新豹，2003，〈嶺南的開發與香港前代的發展〉載鄭培凱，《嶺南歷史與社會》(香港：香港城市大學出版社)，頁93—94。
2. 鄧其生、程良生，1991，〈嶺南古建概論〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局)，頁1—6。
3. 鍾玉聲、鄧炳權，1991，〈嶺南古建築史略〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局)，頁7—9。
4. 潘廣慶、房博文，1991，〈嶺南古典園林拾英〉載《嶺南古建築》編輯委員會，《嶺南古建築》(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局)，頁10—11。
5. 區志堅、姜嘉榮，2011，〈院校與中學協作計劃：以志蓮淨苑及黃大仙祠專題研習為例〉，載梁操雅、羅天佑，《教育與承傳—歷史文化的視角》(香港：香港教育圖書公司)，頁245—267。
6. 陳漢成，2011，〈從英華女學校的變遷探究香港女子教育與承傳〉載梁操雅、羅天佑，《教育與承傳—歷史文化的視角》(香港：香港教育圖書公司)，頁194—209。

### 六、小冊子

1. 康樂及文化事務署(2008)，《荔枝角公園(嶺南之風)》(香港：香港康樂及文化事務署)。
2. 民政事務局古物古蹟辦事處(1998)：《馬灣東灣仔北考古收穫(一九九七年中國十大考古新發現之一)》，(香港：民政事務局香港古物古蹟辦事處)。



## 七、參考網頁

1. 中國網：〈順德清暉園〉，檢自 <http://big5.china.com.cn/chinese/zhuanti/gdvl/560373.htm>，  
瀏覽日期：2012年5月22日。
2. 百度百科：〈清暉園〉，檢自 <http://baike.baidu.com/view/41399.htm>，  
瀏覽日期：2012年5月22日。
3. 清暉園：〈郭沫若與清暉園〉，檢自 <http://www.qinghuiyuan.com/view.asp?id=10>，  
瀏覽日期：2012年5月19日。
4. 清暉園：<http://www.qinghuiyuan.com/index.asp>，瀏覽日期：2012年5月22日。
5. 佛山市博物館網站：〈清暉園〉，檢自 <http://www.foshanmuseum.com/jd/qhy.htm>，  
瀏覽日期：2012年5月22日。
6. 建築文化藝術：〈清暉園〉，檢自：<http://www.jzwhys.com/news/1104649.html>，  
瀏覽日期：2012年5月22日。
7. 康樂及文化事務署荔枝角公園：〈香港荔枝角公園嶺南之風〉  
檢自 <http://www.lcsd.gov.hk/parks/lckp/b5/specialties.php>，  
瀏覽日期：2012年5月15日。
8. 香港無線電視網頁：宮心計主頁，檢自  
<http://programme.tvb.com/drama/beyondrealmofconscience/>，  
瀏覽日期：2012年5月28日。

## 探究嶺南園林建築風格與特色在香港嶺南之風的傳承

3A 班 何芷晴、李穎兒、林偉麟

### 一、引言

我們的畢業論文題目是〈探究嶺南園林建築風格與特色在香港嶺南之風的傳承〉，我們會對古代各朝代的嶺南建築特色與香港荔枝角公園「嶺南之風」的建築特色進行比較，在當中找出兩者一些共同的特色。例如是園林水池和一些在園林磚石上的一些浮雕，從中觀察由古至今的傳承。另外，我們更會在嶺南之風的十大景點中，探究一些古代較罕見的新穎園林建築取材。

我們進行這個畢業論文题目的原因包括三點。簡述如下：

- 第一、保良局唐乃勤初中書院鄰近荔枝角公園嶺南之風，在應用社區設施及前往考察均具有一定的便利，令我們進行論文探究的可行性增加。
- 第二、負責指導我們的陳漢成老師對此題目具深厚的認識，使我們更有興趣進行畢業論文研習。
- 第三、根據我們的考證，此題目在香港尚未有其他學者曾作研究，因此這個題目具有原創性和研究價值。日後可以讓對這題目有興趣的同學參考這份研習初探。

本文共有分成四部分：

- 第一、嶺南地區的歷史治革（附從秦朝至清朝簡表）
- 第二、探究嶺南地區的建築風格
- 第三、香港嶺南之風的建築風格與承傳
- 第四、結論。



## 二、探究嶺南地區的歷史沿革

嶺南自古是屬於百越之地，在於我國南面五嶺之南。自從秦始皇二十六年(公元前二二一年)派兵過五嶺，統一嶺南後，之後便設置南海、桂林和象郡，令到嶺南的地域基本上已確認了。

之後一直到了秦漢時期，由趙陀在嶺南建南越國，經歷了九十多年，到漢武帝時才再次統一。在三國時期是屬於吳國，再分成交州和廣州。在唐代設置嶺南道。而在五代時期則有劉岩佔據嶺南建成南漢。在宋代又把嶺南分成廣南東路和西路，分別是廣東和廣西之起始。在元代就轉變為廣東與廣西兩道。到了明朝，廣東與廣西是全國十三個行省之最南的兩個省。在清代，嶺南稱為省份，又設兩廣總督統管嶺南政治與軍事。而嶺南特殊的自然環境和歷史社會背景促成了嶺南文化藝術氣質，也影響了嶺南建築的發展。

### 秦漢時期的嶺南建築

秦漢時期的嶺南建築，融入了地方的特色，亦隨着嶺南地理環境的工藝技術，形成了嶺南初步的建築體系。

### 魏晉南朝的時期嶺南建築

三國志南朝時期，嶺南建築已以中原文化為主，但仍處於開發階段，建築的發展受到嶺南之風的制約，而建築發展仍較遲緩。

### 隋唐南漢時期嶺南建築

隋唐時期嶺南建築技術的重要表現之一，是磚、瓦、石等建築構件的推廣。隋唐時期的嶺南，地域經濟的整體水平仍遠落於中原。

### 宋元時期嶺南建築

宋元嶺南建築整體水平提高，在交通、水利方面，亦得到大大的改善。中國磚石塔的建築結構，到了宋代達到頂峰。六榕花塔既體現宋塔的特色，又更有嶺南地方色彩，對嶺南的樓閣式塔發生深遠的影響<sup>1</sup>。

### 明清時期嶺南建築

鴉片戰爭令到中國封建政治、經濟、文化發展到了頂峰，令到嶺南建築文化形成具有鮮明地方特色的體系。

<sup>1</sup> 陳澤泓，1999，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社)，頁10-23。

### 三、探究嶺南地區的建築風格

- 一、 在石雕方面  
石材堅實，耐風化，嶺南室外裝飾常用。雕作部位有井圈、檔板、台階、柱礎、抱鼓石、門框、牌坊等。<sup>2</sup>
- 二、 在磚雕方面  
近海地區，因海風含有酸性，易風化磚質，磚雕較為少用。因此嶺南亦較為少用磚雕<sup>3</sup>。
- 三、 在灰塑與泥塑方面  
灰塑是用石灰、麻刀、紙漿和鐵絲等塑制而成的飾件。常用在脊飾下，也可塑成翼角、螭頭、仙人、走獸等立體飾件。<sup>4</sup>
- 四、 在陶塑與嵌瓷方面  
陶塑是用胞土塑成所設計的造型後，由高溫煅燒成型。嵌瓷碎片粘飾表面。兩者都一定的光亮度和艷麗感。用在屋脊上，與琉璃瓦屋頂配合在一起，使建築物顯得高雅堂煌，在陶塑強烈的陽光下斑斕耀目。
- 五、 在壁畫方面  
嶺南從原始社會就有在崖壁上繪畫壁畫的風氣。當時在廟宇中的壁畫內容多出於宗教題材，以作教化；在祠堂中多為歌功頌德的人物故事，在民宅園林中多為山水蘭竹之屬。門神是繪在門上的國畫。

#### (1) 嶺南建築在工藝方面的特色例子

- 一、 在明嘉靖二十年，順德大良西山廟重修，其主要建築沿山勢縱軸排列，而建築物所飾的灰塑、陶塑、磚雕、木雕有濃郁的地方色彩。
- 二、 在明洪武二年，所建的大殿的駝峯、瓜柱、斗棋等雕作雄渾沉健。
- 三、 嶺南人對於開發嶺南有功績的名人或名官，常立祠廟紀念。  
而在宋淳熙十六年，因紀念韓愈對潮州開發有功，所以興建韓文公祠。韓文公祠的後殿塑像高俯，中庭空間通融，給人以崇尚古雅的感受。脊飾與內檐裝修工藝精湛，全然是潮州風格。
- 四、 城鎮型居民：當時嶺南屋舍的窗扇多用裝嵌著各式圖案或山水花鳥的彩色玻璃，富有嶺南地方特色。

<sup>2</sup> 陳澤泓，1999，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社)，頁56-61。

<sup>3</sup> 同上註，頁65-67。

<sup>4</sup> 同上註，頁69。



## (2) 嶺南園林建築特色

中國園林藝術源遠流長，而且技藝達到很深的程度，更可以上溯到周商帝王苑囿。加上自然式山水風景園林跟歐洲幾何規則式園林各樹混合，成為世界上兩大古典園林體系。

能令到嶺南園林發展得這麼成功完美，都是運用各種地理有利條件。地臨南海，海上的絲綢之路引進茉莉、素馨、菩提樹等異域奇產，亦促進經濟文化繁榮。秦平嶺南至秦末漢初是趙佗開發的嶺南，他在此建立了南越國。逐漸，數十萬南來軍民帶來中原先進文化和建築園林技術，同時又興建了宮室苑囿，是為嶺南造園之肇始。到了五代南漢，劉氏王朝大興土木，廣州的地方近半用來修築離宮別院；城北有甘泉苑，廣建宮室樓台，遍植奇花異卉；又在城西鑿長湖五百丈，地連南宮。至今影響最大的公認是清代廣東四大名園，

現以東莞可園、番禺餘蔭山房為例說明。東莞可園建於清咸豐帝年間。雙清室平面形狀、門窗花飾，地面紋樣，均呈亞字型，廳內富麗堂皇，造型輕巧。從樓閣上遠遊羣山，近觀江上帆影，內覽庭園景色，而可湖碧水亦流入園內，建築與環景融為一體。

餘蔭山房建於清同治六年。庭園以水為主，中廊成功地把園內空間分隔成東西兩部分，隔而不斷。

至於在香港具有嶺南園林建築特色的主題公園，首推是嶺南之風。現簡介如下：

嶺南之風是一個以嶺南風格建造的主題公園，當中更分為十個景區。於2000年11月11日開放給遊客觀賞，更用了耗資七仟伍佰萬元來興建，大部份的建築藝術都是採自嶺南。位於荔枝角填海區上建造的園林——嶺南之風，由於荔枝是嶺南名果，故以嶺南風格造園。它的佈局設計是順應嶺南氣候、建築藝術、生活習慣和審美觀念。園林裏的植物品種約有200多種，主要是以中國古樹為主體。園內置亦有對聯，以明清及民國至今的粵人作品為主例如，梁啟超、康有為等。

雖然大部份的建築藝術都是採自嶺南或古代傳下來的建築特色，但仍然出現了「中西合璧」的建築特色。就像在其中一景區—「奕亭殘局」的前方，當我們沿着那條橋廊往前行，就會看到那些西式的櫺窗。嶺南之風的建築其實是仿照順德「清暉園」的設計，建築飾物以果品為像，皆因荔枝是嶺南名果，園之建築隨意，如東莞「可園」的「隨意偶成築」。園林內樹木成蔭、公園亭台樓閣如畫、長廊可擋雨遮陽、在景點「健康去癮」中擺放了修剪精巧的盆栽，令遊人仿如置身於嶺南一帶的山水園林。遊覽中國園林，會見到各式各樣的假山石峰，當中假山和真山都具有多種形態，可分為：土山、石山、土石混合山，而嶺南之風內的假山石以英德太湖石為主。另外，水能為園林增添動的美感，園林的理水方式，主要以：湖泊池沼、

<sup>5</sup> 鍾玉聲、鄧炳權：1991，〈嶺南古建築史略〉載《嶺南古建築》（廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局），頁6。

河流溪澗、曲水、瀑布和噴泉。園林多採用自然式的佈局，園路是以山水為中心，圍著景點築路，以做到峰迴路轉，柳暗花明效果<sup>6</sup>。

#### 四、香港嶺南之風的建築風格與傳承

這章節是闡釋古代嶺南建築園林的風格，其特色在香港嶺南之風的傳承。根據香港嶺南之風總設計師謝順佳先生的資料顯示，嶺南之風是仿照順德清暉園來建造的。我們在進行此研習中，漸漸地體會到明朝計成在《園冶》造園論中有關「雖由人作，宛自天開」<sup>7</sup>的理念，對於建造園林是具有重大意義的。

順德清暉園是始建於明朝天啟元年(公元1621年)的建築物，為廣東四大名園之一<sup>8</sup>。順德清暉園是一個富有嶺南建築風格的園林，是嶺南園林的「表表者」。順德清暉園與香港荔枝角公園嶺南之風有着很多共通點。簡述如下：兩個園林在玻璃窗櫺都具有西式風格、園內的對聯和木雕，園內所有裝修圖案無一雷同，並且大都以嶺南佳果為題建造。<sup>9</sup>這三點是兩個園林都共有的建築工藝。列述如下：

其一，順德清暉園和香港荔枝角公園嶺南之風都出現了充滿西式風格的玻璃窗櫺。清暉園的玻璃窗櫺有別於一般的中式玻璃窗櫺。一般的中式玻璃窗櫺的顏色都不會太過鮮艷，通常只是單單透明沒有上色的。但是順德清暉園的玻璃窗櫺就大不同，顏色非常鮮艷，充滿西式風格。最重要的是這些西式玻璃窗櫺在現代的嶺南之風園林中都有出現，其中沐英潤一套八塊金片玻璃刻有清乾隆年間評定的「羊城八景」圖<sup>10</sup>。而且與清暉園的西式玻璃窗櫺還很相似，顏色都是非常鮮艷，有獨特的風格。這就是其中一個共通點。

園林建築的門窗格扇，花罩，都清雕細刻，再鑲上不同圖案的套色玻璃，門窗往往作為條幅和十方組合處理。<sup>11</sup>

由於嶺南當時面臨南海，所以就成為了中國海上對外交往的重要地區<sup>12</sup>，成為了海上絲綢之路的起點。而於唐宋時期，大批波斯、阿拉伯商人前來廣州貿易，從而傳入阿拉伯文化。明清時期則有西方商人和傳教士前來嶺南，從而又傳入歐美文化。由於嶺南長期輸入外來文化，因此而豐富了嶺南文化的內容，更有助於中華文

<sup>6</sup> 康樂及文化事務處荔枝角公園：〈荔枝角公園嶺南之風〉，檢自 <http://www.lcsd.gov.hk/parks/lckp/b5/specialties.php>，瀏覽日期：2012年5月15日。

<sup>7</sup> (明)計成著、朱啟成署檢，1933，《園冶》(北平：中國營造學社)，頁2。

<sup>8</sup> 張浪，1996，《圖解中國園林建築藝術》(安徽：安徽科學技術出版社)，頁18-19。所謂廣東四大園林包括番禺餘蔭山房、順德清暉園、東莞可園、佛山梁園；亦參曾曉華，2009，《廣東攻略》(廣州：廣東旅遊出版社)，頁154、157-159。

<sup>9</sup> 清暉園。檢自 <http://www.qinghuiyuan.com/index.asp>，瀏覽日期：3月10日；亦參荔枝角公園專題「嶺南之風」。<http://www.lcsd.gov.hk/parks/lckp/b5/specialties.php>，瀏覽日期：3月10日。

<sup>10</sup> 楊永生，2003，《中國古建築之旅》(北京：中國建築工業出版社)，頁159。

<sup>11</sup> 張浪，1996，《圖解中國園林建築藝術》(安徽：安徽科學技術出版社)，頁18-19。

<sup>12</sup> 司馬遷，《史記·貨殖列傳》轉引自袁鍾仁，1998.6，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社)，頁16。



化的日後發展<sup>13</sup>；另外，鴉片戰爭期間，中國被迫簽署不平等條約，促使了與西方國家的交流，導致有西方國家的商船來到中國做貿易，間接形成文化的傳播與交流，引進了西方的建築風格，導致這些西式玻璃窗櫺的出現。所以西式玻璃窗櫺均是嶺南獨有的建築風格一部分。

其二，兩個園林都分別有精妙的對聯，兩個園林都分別運用了對聯來與園林中的一些景點作對比，令景點的描述更加生動。遊人在遊歷觀賞園林的美景的時候，亦可同時欣賞這些字字皆精的詩句。

清暉園園林內的對聯分別有「臨風把灑摩鬥牛，對月吹簫引鳳凰」，「風靜帶蘭氣，日長娛竹蔭」，「白菡萏開含露重，紅蜻蜓去帶香飛」等等。這些對聯充分地豐富了園林的特色；嶺南之風方面都同樣地有這些對聯，這些對聯多數是以明、清、民國至今的粵人作品為主，分別有康有為，梁啟超，李文田，劉華東，黎簡，陳璞等等。與順德清暉園很為相似。<sup>14</sup>

其三，在木雕上，兩個園林都有技術精湛的木雕。其中清暉園北園門樓上的金漆木雕，是來自嶺南地區木雕行業歷史以來常常受到推崇的潮汕工匠所建造的。木雕的圖案分成兩部分，外面的部分是二龍戲珠，而內裡的部分是雙鳳朝陽。這木雕圖案細膩，外形精美。另外也有一幅「八仙過海」的木雕。恰巧的是嶺南之風都有一幅「八仙過海」的木雕。木雕的圖案都是關於八仙的。

除了這些相似的共通點之外，嶺南之風都有破舊立新的建築觀念。就是嶺南之風十景之一的「奕亭殘局」。「奕亭殘局」顧名思義就是有一個亭和一局象棋的殘局。為何我會說這景點有破舊立新的建築觀念呢？原因就是過往的園林都沒有出現過把棋局建築於地面上的，而在現代的香港荔枝角公園嶺南之風中出現了，也就是說嶺南之風不單止承傳了古代嶺南建築風格，更因為時代的轉變，出現了一些新的元素。<sup>15</sup>

總括而言，嶺南之風充分地參照了順德清暉園的建築模式，而順德清暉園又是嶺南園林的「表表者」，所以嶺南之風承傳了古代嶺南建築風格，又把這風格與現代新元素混合與保留，把嶺南建築風格傳承下去。

## 五、結論

經過大約七個月的時間，我們終於完成這畢業論文。我們三人在這畢業論文中分別擔任不同的角色，何芷晴同學負責撰寫引言及第一部份的編寫，李穎兒同學負責搜尋有關畢業論文的書籍，林偉麟同學則負責編寫論文的主要內容。除此之外，我們透過這畢業論文的過程學到了很多有用的知識。詳列如下：

<sup>13</sup> 袁鍾仁，1998，《嶺南文化》（沈陽：遼寧教育出版社），頁1。

<sup>14</sup> 清暉園。檢自 <http://www.qinghuiyuan.com/index.asp>，瀏覽日期：3月10日；

亦參荔枝角公園 專題「嶺南之風」。檢自 <http://www.lcsd.gov.hk/parks/lckp/b5/specialties.php>，瀏覽日期：3月10日。

<sup>15</sup> 陳薇，1999，《中國建築藝術全集第18卷私家園林》（北京：中國建築工業出版社），頁31-34。

其一，透過撰寫畢業論文，我們三人都學到了分工合作與團隊精神。如果大家沒有適當的分工，是絕對不可能完成這份畢業論文的。我們認為要完成這份畢業論文的過程相當繁多，從訂立論文題目到正式完成編寫論文需要花費大量時間，我們一起合作都要花大約七個月的時間，所以這畢業論文令我們學到分工合作的重要性，只有團結才會有最高的效益。

其二，透過撰寫畢業論文，我們還學懂要有學術誠信，不可以隨便抄襲別人的論文和文章。若要引用別人編寫的論文或文章，則要在該段字句後加上註解，註明參考別人的論文和文章。除此之外，我們還學到了撰寫論文的基本格式要求，而且指導我們的陳老師對資料作多次嚴謹的審查和運用，使我們感受到學術誠信的重要性。

其三，我們這次的畢業論文的題目是「探究嶺南園林建築風格特色在香港荔枝角公園嶺南之風的傳承」。這題目是關於古代嶺南地區的建築風格再伸展到香港荔枝角公園「嶺南之風」，是與中史科有關的。因此這畢業論文加深了我們對中國古代建築的認識。

其四，這份畢業論文對於我們三位初中同學都很重要的。因為我們要在畢業論文的考核方面取得合格分數才可畢業。因此我們三人都很重視這份畢業論文的進度，幸好有我們的帶組老師陳漢成先生的幫助之下，最終都順利完成這份畢業論文。另外，這次畢業論文的經驗對於我們日後升上高中有很大的幫助，因為我們日後要完成一份通識教育科的個人畢業論文，格式上是很相似的。

附表：

嶺南各朝代演變表<sup>16</sup>

秦漢	由趙陀佔據嶺南，建南越國。
三國	屬於吳的領土，分成交州和廣州。
唐	設置嶺南道。
五代	劉岩佔據嶺南建成南漢。
宋	把嶺南分成廣南東路和西路。
元	因元代較短暫，留下為數不多的古建築。而德慶學宮是元代古建保留得較為好的代表作。
明	廣州城在廣東省成為了嶺南地區最大的都市，人們集中從事紡織、印染、製糖、陶瓷等工業。
清	因清代多了外國商人來嶺南，所以引來了外國建築技術與藝術，出現了百花齊放的建築形象。

<sup>16</sup> 陳澤泓，1999，《嶺南建築志》(廣州：廣東人民出版社)，頁10-25。



## 參考書目

### 一、古籍專著

1. (西漢) 司馬遷撰,《史記》(北京:中華書局,1959年9月)。
2. (東漢) 班固撰,(唐) 顏師古注,《漢書》(北京:中華書局,1962年6月)。
3. (元) 脫脫撰,《宋史》(北京:中華書局,1985年6月)。
4. (清) 張廷玉等撰,《明史》(北京:中華書局,1974年4月)。

### 二、中文專著 (以筆劃作順序)

1. (明) 計成、陳植註釋,1981,《園冶註釋》(北京:新萬書店)。
2. (明) 計成、黃長美撰,1999,《園冶》(臺北:金楓書店)。
3. (明) 計成、趙農註釋,2003,《園冶圖說》(濟南市:山東畫報出版社)。
4. 中國建築工業出版社編,1982,《中國園林藝術》(香港:三聯書局)。
5. 北京市園林建設設計研究院編輯,1953年,《五十年回顧:北京市園林古建設計》(北京:北京市園林建設設計研究院)。
6. 北京市園林局編,1996,《北京園林優秀設計雜錦》(北京:中國建築工業出版社)。
7. 王威,1992,《圓明園》(臺北:淑馨出版社)。
8. 王毅,1990,《北京園林與中國文化》(上海:上海人民出版社)。
9. 王振復,2001,《中國建築藝術論》(山西:山西教育出版社)。
10. 王其鈞、邵松,2005,《古典園林》(北京:中國水利水電出版社)。
11. 任常泰、孟亞男,1993,《中國園林史》(北京:北京燕山出版社)。
12. 朱小平、朱丹,2003,《中國建築與裝飾藝術》(天津:天津人民美術出版社)。
13. 朱宇,1995,《中國園林建築圖集》(北京:中國書籍出版社出版發行)。
14. 何如,1991,《中國古典建築裝飾藝術》(臺北:淑馨出版社)。
15. 何重義、曾昭備,1995,《圓明園園林藝術》(北京:科學出版社)。
16. 沈福煦,2001,《中國古代建築文化史》(上海:上海古籍出版社)。
17. 李全慶、劉建業,1987,《中國古建築琉璃技術》(北京:中國建築工業出版社)。
18. 李國柱,2010,《吉祥裝飾》。(香港:共融網絡)。
19. 杜順寶,1981,《中國園林》(臺北:淑馨出版社)。
20. 岡大路、地景譯,1990,《中國宮苑園林史考》(臺北:地景出版社)。
21. 吳文著,2003,《中國古代園林》(香港:和平圖書出版社)。
22. 狄源滄,1957,《頤和園》(上海:上海文化出版社)。
23. 周霞著,2005,《廣州城市形態演進》(北京:中國建築工業出版社)。
24. 郭俊倫,1993,《清代園林圖錄》(上海:上海人民美術出版社)。
25. 彭一剛,1996,《中國古典園林分析》(北京:中國建築工業出版社)。
26. 彭才年、翟立群、馬本和、關國兵,2005,《中國傳統建築·門窗》(黑龍江:黑龍江美術出版社)。
27. 陸元鼎,2005,《嶺南人文、性格、建築》(北京:中國建築工業出版社)。

28. 袁行霈, 1999, 《中華文明之光·建築古蹟》(香港: 三聯書店(香港)有限公司)。
29. 張浪, 1996, 《圖解中國園林建築藝術》(安徽: 安徽科學技術出版社)。
30. 張家驥, 1993, 《園冶詮釋》(山西: 山西人民出版社)。
31. 張家驥, 1991, 《中國園林論》(山西: 山西人民出版社)。
32. 耿劉同, 1993, 《中國古代園林》(臺北: 臺灣商務印書館)。
33. 陳薇, 1993, 《中國建築藝術全集, 第18卷, 私家園林》(北京: 中國建築工業出版社)。
34. 梁思成, 2000, 《中國建築史》(香港: 三聯書店(香港)有限公司)。
35. 童禔, 1984, 《江南園林志》(北京: 中國建築工業出版社)。
36. 馮鍾平, 2000, 《中國園林建築》(北京: 北京清華大學出版社)。
37. 湯國華, 2005, 《嶺南濕熱氣候與傳統建築》(北京: 中國建築工業出版社)。
38. 楊嵩林, 2002, 《中國建築藝術全集, 第15卷, 道教建築》(北京: 中國建築工業出版社)。
39. 燕果著, 2005, 《珠江三角洲建築二十年》(北京: 中國建築工業出版社)。
40. 樓慶西, 2001, 《中國園林藝術》(臺北: 藝術家出版社)。
41. 樓慶西, 2005, 《中國傳統建築》(香港: 漢策書局有限公司)。
42. 樓慶西, 1999, 《中國傳統建築裝飾》(北京: 中國建築工業出版社)。
43. 樓慶西, 1999, 《中國建築藝術全集, 第24卷, 建築裝修與裝飾》(北京: 中國建築工業出版社)。
44. 劉天華, 1990, 《十大名園》(上海: 上海古籍出版社)。
45. 劉郭楨主編, 1984, 《中國古代建築史》(北京: 中國建築工業出版社)。
46. 劉庭風編著, 2003, 《廣東園林》(上海: 同濟大學出版社)。
47. 劉策, 1983, 《中國古代苑囿》(銀川: 寧夏人民出版社)。
48. 盧仁, 2000, 《園林建築裝飾小品》(北京: 中國林業出版社)。
49. 盧仁, 2000, 《園林建築》(北京: 中國林業出版社)。
50. 羅哲文, 2005, 《一生不可錯過的77個建築》(香港: 好書出版有限公司)。
51. 蘇萬興、李國柱, 2010, 《吉祥裝飾·香港中式建築與民間信仰》(香港: 共融網絡)。
52. 曾曉華, 2009, 《廣東攻略》(廣州: 廣東旅遊出版社)。
53. 楊永生, 2003, 《中國古建築之旅》(北京: 中國建築工業出版社)。



### 三、 論文

1. 〈園林與住宅〉，1999，轉引自蕭默，《中國建築》(北京：文化藝術出版社)，頁99-104。
2. 〈園林的歷史〉，2005，轉引自王其鈞、邵松著，《古典園林》(北京：中國水利水電出版社)，頁210-213。

### 四、 小冊子

1. 康樂及文化事務署(2008)，《荔枝角公園(嶺南之風)》，(香港：香港康樂及文化事務署)。

### 五、 參考網頁

1. 康樂及文化事務處荔枝角公園：〈荔枝角公園(嶺南之風)專題〉，檢自：  
<http://www.lcsd.gov.hk/parks/lckp/b5/specialties.php>，  
瀏覽日期：2012年5月15日。

### 文獻回顧

1. (明)計成著、朱啟成署檢，《園冶》(北平：中國營造學社，1933年5月)。

《園冶》全面地介紹及詳細深入解釋中國的園林結構。這本書是明朝計成所著作的。由於這本書綜合了中國古園林的精髓，所以後代的園林建築師亦會以此書作參考。因此，嶺南的建築風格亦與《園冶》有關連，所以我們亦有把《園冶》當中所提的中國造園論和嶺南的造園風格作比較，看看嶺南的建築是否出現「中西融合」的情況。這本書是第一手資料，所以我們會以這書作為主要參考書目。

2. (明)計成著、趙農注，2003，《園冶圖說》(山東：山東畫報出版社)。

《園冶》這本書是在明朝的著作。當中文字亦有不少是用文言文去編寫。我們在讀此書時，我們應用《園冶圖說》去作翻譯，以便理解有關內容。《園冶圖說》是一本很重要的參考文獻，因此書解釋了《園冶》書中的文字及提供了一些有關中國古建築的平面圖。

3. 樓慶西著，2005，《中國傳統建築》(香港：漢榮書局有限公司)。

我們選了這本書作為參考書目，因為這本書介紹中國傳統建築的特點，內容亦包括中國古建築概述、古代不同朝代的園林建築特色，令到我們可在資料分類時作出比較和分析其演變過程。

4. 袁行霈主編，1999.11，《中華文明之光·建築古蹟》(香港：三聯書店(香港)有限公司)。

這本書是記述明清時代的園林藝術，又以園林的性質和歸屬者的地位身份，分為不同的園林類型，當中亦介紹了不同園林的特色。

5. 劉庭風編著，2003，《廣東園林》(上海：同濟大學出版社)。

《廣東園林》所介紹的園林極富嶺南特色，例如：梁園是清朝嶺南文人園林的典型代表之一，其佈局精妙、宅第、祠堂與園林渾然一體。這些資料對於我們的探究有很大的幫助。

6. 劉天華主編，1990，《十大名園》(上海：上海古籍出版社)。

這本書介紹了中國十大園林的獨有特點。



7. 陳澤泓，1999《嶺南建築志》(廣東：廣東人民出版社)。

我們大部分的建築資料都是參考《嶺南建築志》這本書，此書記錄了珍貴的嶺南文化資料，更寫了現在嶺南建築的風格。

8. 鍾玉聲、鄧炳權，1991，〈嶺南古建築史略〉載《嶺南古建築》(廣州：廣東省地產科技情報網，廣州市房地產管理局)

此書資料翔實，由秦朝至清朝嶺南的史料均有記錄。因此，對於撰寫嶺南各朝代演變的過程具有參考作用。

9. 張浪，1996，《圖解中國園林建築藝術》(安徽：安徽科學技術出版社)。

這本書分別用了圖書和文字去解釋中國建築的園林藝術特色，所以在探究中國建築藝術方面具有參考作用。

10. 楊永生，2003，《中國古建築之旅》(北京：中國建築工業出版社)。

這本書說明了中國古建築的資料和中國建築特色的重點。

11. 袁鍾仁，1998.6，《嶺南文化》(沈陽：遼寧教育出版社)。

這本書說明了中國古代嶺南地區的文化色彩。這書令我們更了解嶺南文化背景。

## 「嶺南之風」計劃課堂研究

### 陳漢成老師、陳贊臣老師合著

在 21 世紀的新時代，由於網絡和資訊的發達，令資訊變得繁多和萬變，加上社會上不斷地提出終身學習的風氣。為了使學生更能適應正在轉變中的社會模式和增加學生對中國歷史科的學習興趣，在 1990 年代初期，世界上的學者希望改變歷史教育的方式。傳統以來，中國歷史科以單向式教學，課本和老師單方面教授為主要的教學方式，雖然能加強學生對歷史知識的基礎，但是，學生較缺乏自我思考和自學的能力，他們對身邊生活的地方歷史較缺乏動機去了解。<sup>1</sup>為了改善此問題，本計劃以多元化的方式發展，由學生作為主導，教師作為補充和輔助的全方位教學方式，令學生更順利地探求知識。

全方位教學方式是希望學生能了解中國園林歷史的基本史實，並能通過分析、思考與組織園林歷史和文化的資料，使學生最終能以自學和跨學科思考的方式，應付瞬息萬變的社會。此外，中國歷史科希望學生能了解香港地區發展的歷史，將歷史融入個人生活中，給予更全面的成長和推廣公眾歷史。消除學生認為中國歷史科或地方史的演進與發展，與學生個人本身毫無關係的錯誤觀念。

本校的中國歷史科與通識教育科跨學科協作教學「嶺南之風」計劃研究，主要是配合通識教育科是香港中學文憑考試(HKDSE)的必修科目，在學習課程中之六個單元內，其中兩個單元為「今日香港」和「現代中國」，如學生要了解其發展和分析事件，必須對香港和中國的歷史有深刻了解。因此中國歷史科希望以全方位教學方式，使學生具備通識教育科的分析能力。在高中修讀課程內，通識教育科和中國歷史科均設有「校本評核」的專題研習，以多方面評核學生對學科的掌握、研究和認識。

學生懂得能學以致用，而且能早一步掌握高中課程的需要，更能順利地完成「校本評核」和增加對身邊的地方歷史的了解和興趣。本校進行「嶺南之風」的考察研究計劃，以學生作為主導的位置，持續思考園林建築的因素、發展與傳承。最終，讓學生以個人判斷作出結論。教師是一位促進者(Facilitator)，除了協助學生找出有興趣的專題研究題目外，還引導學生以更多角度思考，最後由學生自行思考問題和答案，引發學生對中國園林的學習動機和研習興趣，獲得自學的成效，達到終身學習的興趣。

學生能將公眾歷史知識和文化學以致用，從而增加對歷史與文化的興趣，本校希望透過本計劃之研究和考察，藉戶外參觀日或研究日，令學生對香港荔枝角公園「嶺南之風」和其他中國傳統園林文化有更深入的了解，同時，亦能考慮其他有關人文科學的知識，重新安排公園之遊覽次序，達至融匯貫通。

<sup>1</sup> 余偉民，2002，《歷史教育展望》(上海：華東師範大學出版社)，頁 96。



本計劃的目標是以嶺南園林作實地考察，使學生藉此機會，親身感受具有歷史文化的園林，令學生能欣賞園林一些具有意境的景點；結合其他歷史資料、書籍、口述歷史和訪問等，提高學生對資料搜集、選材、組織、整理和報告的能力<sup>2</sup>。因此，本校希望學生將其成果，以有條理的方式，作出書面報告和回答老師與同學的問題，此為本計劃的學習目的之一。

現今公眾和其他遊客因為知識水平不斷地提高，希望進行文化旅遊，文化旅遊包括美學、建築藝術、歷史、文化、精神、教育及社會價值等觀念的了解<sup>3</sup>。遊人希望能感受當地的風土人情，也可使遊人對地方的歷史發展產生好奇，讓他們有興趣知道其演變和特色。香港旅遊界也希望更多合適的人材擔任導遊或導賞員，以推廣香港和中國傳統園林文化，重新建立對香港公眾歷史的認知，並認識香港獨特的中西交流文化。

根據現時香港教育統籌局在 2005 年發表的〈學會學習：學習領域個人、社會、及人文教育諮詢文件〉中指出，專題研習在整個學習的過程中，學生應處於主導地位，圍繞着自設的問題不斷尋找答案，並作出個人獨有的結論。至於學校的主要職能，是提供學習經歷，讓學生就所遇到與個人、人類社會及環境相關的議題，進行探究。老師則扮演促進者的角色，輔導學生尋找問題及答案。

本計劃希望學生對香港荔枝角公園有透徹的了解後，以導遊或導賞員的身份，將「嶺南之風」的特色、佈局、設計理念、意境和路線，運用深入淺出的方法，介紹給公眾認識，內容包括透過 2A 班二十九名學生進行嶺南之風十大景點重組觀賞次序(詳情請參本書附錄的教學光碟)。令公眾更能了解園林公園和背後的中國傳統文化。使學生能對中國傳統園林文化和中國歷史有更濃厚的興趣，以自學的模式，吸收更多課堂內外的知識，增廣視野，對應付公開考試的分析、思考方面有重大的啟蒙。

<sup>2</sup> 區志堅、姜嘉榮，〈院校與中學協作計劃：以志蓮淨苑及黃大仙祠專題研究為例〉載梁操雅、羅天佑，《教育與傳承－歷史文化的視角》(香港：香港教育圖書公司，2011 年第 1 版)，頁 246。

<sup>3</sup> 同上註，頁 246。

## 「嶺南之風」實地考察計劃課堂舉隅

### (一) 背景資料

參與科目：通識教育科、中國歷史科及英文科

學校：保良局唐乃勤初中書院

學生人數：74 人

對象：本校中二級學生

分組安排：每組 4 至 5 人

考察地點：荔枝角公園「嶺南之風」

### (二) 學習重點

- (1) 透過實地考察認識嶺南文化。
- (2) 學習實地考察的技巧。

### (三) 課堂

老師於課堂利用簡報(Power Point)及十大景點路線圖，向各位學生介紹一個景點的特色，學生需分組討論如何重組該十個景點的遊覽次序路線，學生需討論為每一個景點排序的理由，從而加深對十大景點的認識。

老師其後陪同各組學生，分組按自行編寫的參觀路線次序作導賞，實地考察組員所編寫的參觀路線是否可行。學生完成實地考察後，他們回到課室後再作討論及優化工作紙內容：

#### 課堂分享：

以下為參與本課堂研究的三位老師之意見：

#### 一) 陳贊臣老師之意見 (本校通識教育科科主任)

##### 考察能為學生學習公園之意境

陳贊臣老師負責帶領 2G 班 14 人一組到荔枝角公園遊覽。他認為中二同學來到荔枝角公園的嶺南之風前，普遍對公園是沒有任何的認知。雖然有小部份的同學曾經到公園閒逛，但是只局限在散步，沒有留意公園內景點的設計和環境。

當日學生們事前完成平面圖後，再作考察後，有以下的情況：

- 1) 所帶領的組別當到達「奕亭殘局」，最初學生並未掌握「奕亭殘局」的意境，學生經過思考後，他們思考了殘棋之佈局，最終大部分同學能體會「奕亭殘局」的意境。



- 2) 當日天氣炎熱，帶領學生們到「泰然自若」景點前，學生認為很辛苦和很熱，到達而坐下休息，並見到小池塘的時候，學生們即時感受到舒適的涼風，亦可體會其意境。
- 3) 今次考察能使到學生們學習園林佈局和設計者的意思，以思考如何帶領不同遊客參觀嶺南之風的次序。

陳贊臣老師認為教材的平面圖由於只是一張紙，即使曾遊覽嶺南之風的學生，也未能即時聯想其公園的意景或景色。陳老師建議在教材內加入相片或網上片段或已錄製的影片，目的是令到學生即時了解嶺南之風意義和加深其印象，若有機會優化設計的時候，工作紙將會具成效。

## 二) 黎凱婷老師之意見 (本校英文科老師)

### 用影片播放方式，使學生們更能感受公園設計

黎凱婷老師帶領 10 名學生考察荔枝角公園。黎老師認為教師版平圖面的設計非常完善和內容清晰，有助向學生解釋。不過由於所用的圖片相對古舊，如果希望學生能更明白整個流程，宜拍一個影片，令學生好像自己自行走遍了一次公園，可以有理解整個公園的設計佈局。因為只是看相片，難以看到其細微的事物，例如當日有一隻蝙蝠在亭內休息和特定的水果雕刻之特色。拍一個影片，可以看出更多事物，以學更多和增加學習興趣。

不過內容太多文字，對學生們的理解上會出難度，而適當的文字字數，可以有助了解其公園設計。

## 三) 黃康欣老師 (保良局莊啟程預科書院中國歷史科科主任老師)

### 進行課堂研究使學生對中國傳統文化有更多討論的空間

黃康欣老師與江老師負責帶領 2H 班 21 位學生。

黃老師覺得學生們可以有機會踏出課室學習，課程的限制不少和沉悶，學生們不但感到高興，而且可以親身感受和接觸抽象的中國傳統文化概念，例如「鳳凰」、「飛簷」、「天圓地方」、「天人合一」等。

對於教材可以安排學生試行排列遊覽次序/路線，先在課室內拆成更少的組進行討論，情況認為較熱烈，學生們可以說明個人/組的理據，此過程有助學生應付日常生活、學習和公開考試的時候，需要作小組討論的好機會。最後作出投票，以決定最好的遊覽路線。

黃康欣老師認為此次考察的好處：

- 1) 可以幫助學生有一個輔助的學習，了解中國文化之中的嶺南文化。
- 2) 由於保良局唐乃勤初中書院的學校位置離荔枝角公園相當近，可以節省預訂旅遊車的接送和向指定地點申請參觀的行政手續，能集中更多的注意力在教學上。
- 3) 學生可以感覺到其教學的生活化和收集資料

不過，仍要考慮學生是否對園林文化具有興趣，興趣濃厚的學生會主動找尋更多的資料並主動去問老師。即使荔枝角公園距離學校相當接近，他們卻不見得有此感覺。思考模式受到城市社會的限制，是否方便等因素，趨向實際方面思考建築物，因此較少能欣賞建築內涵。

黃老師認為生活化對學生來說是最重要，建議可以鼓勵學生借考察作資料的搜集，可能會對未來拍攝教學光碟時有正面作用。

以下為其中一組學生的重組十大景點觀賞工作紙：

一) 十景指示圖學生版，2G 第一組：

## 指示圖「嶺南之風」

### LAYOUT PLAN OF 'LINGNAN GARDEN'

**學生版**

**[橋影畫舫]** 次序：6

姓名： 吳詠霖 姓名： \_\_\_\_\_

畫舫是許多古裝劇，例如《心計》、《皇朝十三年》、《金裝四大才子》、《御用厨師》、《無敵的尊色》、又可以給我們休息一下，可以欣賞人們的畫舫的歷史。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**[溪流影月]** 次序：8

姓名： 陳嘉敏 姓名： \_\_\_\_\_

可以賞月，也可以讀書，可以聽一些動聽的水聲，又可以看一些魚和龜的。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**[泰然自若]** 次序：7

姓名： 譚國龍 姓名： \_\_\_\_\_

如果累了的話，你可以休息，如果期中結束的話，可以到這裏玩耍。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**[奕亭殘局]** 次序：10

姓名： 陳加杰 姓名： \_\_\_\_\_

空閒時候，可以給我在棋枰裏擺棋盤，在空閒的時候，讓棋枰自己的棋子，讓棋枰爭奪，可以令我們明白一些棋枰的歷史是多麼困難。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**[觀雲逐月]** 次序：9

姓名： 陳浩廷 姓名： \_\_\_\_\_

這個景點，晚上可以在上觀雲，紀念書有為先年，和有關歷史，這是中西合璧的紀念章，各具意義，於此可體會嗎？

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**[有風來儀]** 次序：5

姓名： 陳詠雅 姓名： \_\_\_\_\_

來儀是學鳥的人，可以給人認識文化，學習一些禮儀，有一些人在要來儀的時候，又可以給人心來儀是學鳥的人，又可以，讓他們，讓他們心鳥來儀和喜以及打獵的鳥類顏色，真是像一個個樣，而且多，而風是中國人稱為吉祥的鳥類之一。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**[群星耀月]** 次序：4

姓名： 陳子聰 姓名： \_\_\_\_\_

在月圓的時候，可以坐下休息，也可以給別人賞月，賞月是給人的活動，又可以給這景色看這樣的星星樹林，又可以給觀公在欣賞的。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**[健康去疑]** 次序：3

姓名： 劉錦玲 姓名： \_\_\_\_\_

讀書去疑太累，到此處可以足解疲血液暢通，有益身心，你可以介紹圖書嘗試一下，其他國家的人會認真研究的功用的。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**[月起驚來]** 次序：2

姓名： 魏翠兒 姓名： \_\_\_\_\_

近北門園橋，月起驚來是較為空靈之小橋和山，在月夜之時，探湖可賞木月交際之景色，本園可是全園之靈氣之處，與園林力又有許多古裝劇在這樣的園林，所以這地也有許多人的認識，又可以給別人看一些特色的價值的一些我們不認識的園林，可以增加我們的知識。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**[北門園橋]** 次序：1

姓名： 黃嘉慧 姓名： \_\_\_\_\_

近北門園橋，北門園橋，我的遊客方便，可以欣賞到一些綠油油的山和古裝劇的園林，理解到這個人人的價值，真從令人精神百賞實在太好了。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



附件：

- (1) 其中一幅重組十大景點觀賞工作紙(學生版)

(此工作紙的部分背景資料是參考

香港康樂及文化事務署提供的十大景點圖)

部分學生透過實地考察，能進一步了解設計師於設計每一個景點時所希望帶出的情景及背後原因。學生特別對「奕亭殘局」中的棋盤感到興趣，並研究應由紅棋或黑棋先行。在「泰然自若」景點裡，一邊欣賞對岸的「亞字亭」，一邊欣賞亭前的水池，感受那股「自若」的感覺。部份學生欣賞過十大景點後，2G 班賴永熙同學提議增建第十一個景點，「古今之門」，因他們認為於美孚區建設這樣一個古色古香的園景，好像進入時光門般回到古代一樣。

學生能透過實地考察，去認識中國傳統文化中的嶺南文化，能意會設計師於設計嶺南之風的時候所帶出的意境。學生於參加該計劃前，對嶺南之風的沒有多大的認識，透過計劃，除了學習如何欣賞園林景色外，還對嶺南文化加深認識。

### 「嶺南之風」實地考察計劃持續推行方案

本校在本年度完成「嶺南之風」計劃，在中國歷史科的三年計劃中，本校將持續優化校本評核 (SBA)。首年的推行方案簡述如下：

在 2012-2013 年度，本校學生將使用已出版的「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃書籍作為主要參考書籍，以優化現有中國歷史科 SBA 的教學設計。各級將以專題報告形式進行實地考察報告，在校網教師教學平台呈交報告。推行方案簡述如下：

	主題	內容	施行日期
中一級	「嶺南之風」觀賞報告	學生完成觀賞報告及參閱一本中國園林參考書籍作實地考察及專題報告。	上學期
中二級	「嶺南之風」重組十大景點報告	學生重組「嶺南之風」十大景點的理念及參閱三本參考書目(包括中、西園林)作實地考察及完成專題報告。	上學期
中三級	「嶺南之風」增設景點建議報告	學生觀賞十大景點的園林特色後，讓學生建議第十一個景點的名稱、位置、理念及參閱五本參考書目(包括中、西及日本園林)作實地考察及完成專題報告。	上學期

#### 「嶺南之風」實地考察及專題報告評估參考表

「嶺南之風」實地考察部分(學生已觀賞「嶺南之風」園林景點，並已有個人見解。)	30%
「嶺南之風」資料搜集部分(參考書目史料翔實、對撰寫報告內容方面具有參考的價值。)	10%
學生「嶺南之風」報告綜論部分(在「嶺南之風」報告的綜論部分能反映學習成果。)	30%
學生在「嶺南之風」報告創意部分(鼓勵學生發揮無限創意，引發學生思考如何優化社區的園林景點與增加相關設施。可參本書第 89 頁有關「古今之門」的學生創作。)	30%

## 保良局唐乃勤初中書院

### 香港樹仁大學歷史系

#### 通識教育科及中國歷史科跨學科協作教學美孚荔枝角公園

#### 「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃

#### 優質教育基金項目「嶺南之風」計劃成果分享

##### 一、背景

保良局唐乃勤初中書院為本港首間初中書院，致力提供優質教育。校長及老師均積極優化教學。

保良局唐乃勤初中書院中國歷史科自 2008 至 2009 年度開始進行荔枝角公園「嶺南之風」實地考察報告活動。最初的理念是讓中二級學生認識美孚區內的社區設施及透過撰寫實地考察報告作為培養學生參閱有關嶺南文化課外讀物的興趣。

本校申請優質教育基金進行通識教育科及中國歷史科跨學科協作教學美孚荔枝角公園「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃(下稱：「嶺南之風」計劃)，目標是持續優化本校的教學。

##### 二、「嶺南之風」計劃記者會

2012 年 7 月 7 日早上，在保良局唐乃勤初中書院禮堂舉辦「嶺南之風」計劃記者招待會。本校榮獲保良局教育總主任楊健忠先生作為主禮嘉賓，同時榮獲本港大學數名學者出席本計劃記者會對「嶺南之風」計劃作出總評。學者名單包括：香港浸會大學中國研究碩士課程主任/歷史系周佳榮教授(「嶺南之風」計劃籌委會項目首席顧問)、香港樹仁大學歷史學系副系主任羅永生博士、香港樹仁大學助理教授區志堅博士(「嶺南之風」計劃籌委會項目顧問)及本計劃協辦學校天主教伍華中學姜嘉榮老師及香港道教聯合會圓玄第一中學徐振邦老師出席本計劃記者會。

在保良局教育總主任楊健忠先生致歡迎辭後。香港浸會大學歷史系周佳榮教授(「嶺南之風」計劃籌委會項目首席顧問)對本計劃作出總評。周教授的意見：「撰寫考察報告和調查結果原是大學生的功課，現時大學裏也不一定要學生交畢業論文，而保良局唐乃勤初中書院中三學生的畢業論文報告有不同的探討角度和重點內容，使本人對荔枝角公園有更多認識。」

香港樹仁大學歷史學系副系主任羅永生博士的意見：「同學們都很認真進行「嶺南之風」的考察活動，同學進行實地考察，豐富了同學的園林知識，也增加了研究的興趣，研究成果值得肯定。」



而「嶺南之風」計劃設有六個學生獎項，在頒獎時段由主禮嘉賓、本港大學學者及本校校長黃仲奇先生頒發獎項。記者會最後的一節為學生成果分享。根據香港文匯報的報導：節錄如下：「中三學生李穎兒表示，選擇「嶺南之風」作主題寫成論文，是因為荔枝角公園「嶺南之風」在地理上臨近學校，方便她實地考察；在完成論文過程中，她與另外兩位同學一起到圖書館查找資料，並參考了 54 本參考著作，最後還得到「嶺南之風」總設計師謝順佳先生提供的光碟資料作為撰寫論文的依據。」「中三學生林偉麟表示，在完成「嶺南之風」的專題研習後，他除了對嶺南及中國建築文化有更深入了解外，還明白到分工合作及學術誠信的重要性，撰寫論文的經驗也對他日後升讀大學的學習很有幫助。」

### 三、「嶺南之風」計劃成果分享

- 1 本校家長教師會認同及支持本校進行優質教育基金項目研究，並且在家長教師會活動以「嶺南之風」計劃書籍向本校家長作宣傳。
- 2 優質教育基金秘書處助理教育主任朱小姐對「嶺南之風」計劃的整體意見：「本校校長及負責「嶺南之風」計劃的老師均積極推行本計劃，善用社區資源，讓學生對嶺南歷史與文化有更深入的認識；邀請本港大學學者、協辦中學老師進行學術交流，使本校學生獲得珍貴的課外知識；而從學生的論文及模型習作中反映本校學生擁有高水平的研習能力。」
- 3 香港大學圖書館孔安道紀念圖書館主任陳桂英小姐對「嶺南之風」計劃出版的刊物的意見引述如下：「內容充實，具參考價值，使本大學師生獲益良多。如蒙 貴書院繼續送贈各種新刊物，定必能使本館館藏更臻完備。」；康文署圖書館(採編組)馬小姐回覆希望優質教育基金可捐贈 46 冊「嶺南之風」計劃書籍作為公眾借閱的用途；香港中央圖書館林小姐給予「嶺南之風」計劃書籍的意見：「在工作紙部分可以更多樣化，令使用者有更多資料參與園林考察。」；而本港報章教育版(包括文匯報及都市日報)均對本計劃作出好評。
- 4 由於本書是初期的教材開發，故在收集學界(包括本港大專、中學及小學)提供的意見後，將於 2012 年 8 月出版「嶺南之風」計劃書籍(第二版)。現有的優化方案包括：
  - 一、「嶺南之風」設計師謝順佳先生答允為「嶺南之風」書籍設計封面及題字。謝順佳先生設計「嶺南之風」書籍封面的意境深邃，在此簡述謝順佳先生設計「嶺南之風」書籍封面的寓意：「水仙花代表每位珍貴的學生；至於嶺南名果則表示本計劃獲得的成果。」本校師生謹此向 謝順佳先生致謝。
  - 二、統一全書參考書目及註腳格式，提供「嶺南之風」計劃持續推行的方案及跟進史料增刪及校對、參與「嶺南之風」計劃的學者對本計劃的總評。撰寫總評學者包括香港樹仁大學助理教授區志堅博士(本計劃籌委會項目顧問)及香港城市大學中國文化中心導師侯勳英博士。
- 5 「嶺南之風」計劃小冊子(配合第二版「嶺南之風」計劃書籍)。
- 6 誠邀學界分享「嶺南之風」計劃的成果，並於本校網址上載「嶺南之風」計劃書籍(第二版)。
- 7 2G 班賴永熙同學「古今之門」的創作。

優質教育基金  
「嶺南之風」計劃組長  
陳漢成老師

## 「古今之門」 2G 賴永熙

嶺南之風公園位於美孚新邨。我認為嶺南之風應該加設一個名為「古今之門」的景點。「古今之門」是一個具有特色的建築物，設置的地點可以考慮在進入「有鳳來儀」前的公園入口，此設計可使「嶺南之風」的長廊更具特色。

我的設計理念是考慮「有鳳來儀」是公園的入口，人們進入景點大多在此門進入，令更多遊人可以看見「古今之門」的景點，進而誘發遊人的好奇心入園觀賞園林景色。

「古今之門」是一對闊門，在入園前必須經過這一對闊門，第一道門的出入口加設具特色的門。第一道門，運用現代化拉閘、玻璃門或電動化自動門，作為表示現代的象徵。讓遊人仿佛進入一條時光之門。在沿路或古門上張貼古今建築物的相片和簡介，以對比古今美孚區的變遷，也可以比較前人與今人的生活模式有甚麼不同，期望可令到長者懷念以前的生活，然後向同行的孫兒或一同到來的親朋好友，說說從前的故事和生活趣事，令大家感到有趣和認識更多歷史。此外，可以在附近設置嶺南之風景點電腦遊戲，令遊人以遊戲方式了解嶺南之風的特色，增加對公園的了解。

遊園期間，可走進富有懷舊風貌的中國園林建築，因為第二道門的結構是中國傳統特色之大門，設計是仿照中國古時傳統的木門，木門上有龍鳳的木刻花紋，門柱的左右掛上對聯，對聯旁可以加入今昔之照片。遊人可以選擇是親手推開大門入園內。此時，當遊人感覺進入園內，沿路或古門上張貼古今建築物的相片和簡介，相片可以考慮有以下的景物。例如：在道路方面，古時是以「泥路、石路」為主，今時是柏油路為主；在橋方面，古時的「木橋」，對比今時的「混凝土橋」或「鋼橋」；房屋方面，古代的「亭台樓閣」或「木屋」，今日的「高樓大廈」，甚至可以展示從前香港荔枝角公園的原址，對比今時香港荔枝角公園嶺南之風的美景。

「古今之門」的創作概念是由現代通向古代的景點，古雅而懷舊的大門，寓意穿過這道門就可以使遊人回到古代的感覺，遊人在心理上更為沉醉在嶺南之風的中國傳統園林意境上，令人遊覽公園的時候，不知時間的過去，看到公園日夜的美景，達到流連忘返的境界。



## 香港大學圖書館致謝書函



University of Hong Kong Libraries

香港大學圖書館

*Your Partner in Intellectual Excellence*  
*Caring, Collaborative, Creative*

Our ref : HK/PS

Your ref :

陳老師：

日前收到 貴書院贈送下列書刊，特具此函，以表謝意。

《嶺南之風：實地考察課堂研究和編寫教材計劃》

貴書院所出版之刊物，內容充實，具參考價值，使本大學師生獲益良多。如蒙 貴書院繼續送贈各種新刊物，定必能使本館館藏更臻完備。在此先致萬分謝意，敬希 垂注。

孔安道紀念圖書館主任

陳桂英 謹啟

二零一二年七月廿六日

IC/ey

Special Collections  
The University of Hong Kong Libraries, Pokfulam Road, Hong Kong  
Tel: (852) 2059-2207 Fax: (852) 2857-2048  
Email: specol@lib.hku.hk

## 本港學者對「嶺南之風」計劃的總評

香港樹仁大學歷史系助理教授區志堅博士

很多朋友說閱讀歷史文化的書籍是一件沉悶的事情，從閱讀保良局唐乃勤初中書院通識教育科及中國歷史科跨學科協作教學，美孚荔枝角公園「嶺南之風」計劃的成果，本人感到學習中國傳統文化知識，就是一件活的歷史。從學習及運用知識方面，同學們能接收講者及老師講授有關中國傳統園林的知識，其後同學自行學習蒐習資料，拍攝荔枝角公園「嶺南之風」的景色，在生活中學習園林知識，引證講者及老師的教導，又在教導過程中，同學也提出問題，由此可見，同學已掌握老師教導的知識。此外，從同學們撰寫《嶺南之風》畢業論文的內容中，反映同學們已懂得從宏觀的角度簡介嶺南古史及園林建築風格，點明嶺南建築的主要特點，這就是現時學術論文書寫上的「研究概況」部份。書中也簡介亭、廊、曲水、瀑布、借景，更以中國廣東四大名園作闡釋，廣東四大名園包括東莞可園、順德清暉園、佛山梁園及番禺餘蔭山房。最後，更以荔枝角嶺南之風傳統園林景色的傳承作結，這就是研究上的個案或專題研究。以個案及專題成果，表現香港園林的特色，既是傳承中國傳統文化，也有本地歷史文化的特色，這方面的成果也可見同學們學習、運用、反思、體會及在生活中學習的特色。尚有一點，更為重要，從「嶺南之風」計劃出版的書籍中，反映了同學們對運用註釋及參考書目的重視，使初中的同學，能夠明白學術誠信的重要。此學習成果對同學們的成長歷程也很多重要，深信此學習成果使同學們一生受用；當然，日後希望有更多學校的同學可參加「嶺南之風」計劃。

評語： 香港城市大學中國文化中心導師侯勵英博士

本人十分榮幸擔任保良局唐乃勤初中書院通識教育科及中國歷史科跨學科協作教學，美孚荔枝角公園「嶺南之風」計劃顧問，也感謝優質教育基金的資助，使是次「嶺南之風」計劃得以順利完成，並取得美好的成果。本人深感初中同學，能自行製作專題研習，自行選取資料，已不是一件容易的事情，深信黃仲奇校長、劉碧珊副校長、陳漢成老師及陳贊臣老師的指導及協助是十分重要的；更重要的是，參與此計劃時，明白老師主要扮演促進者及引導者角色的重要，陳漢成老師指導學生撰寫「嶺南之風」畢業論文的方式對學生而言，更是一個難能可貴的學習歷程，一切是先由同學們找資料，若遇到一些文字上不明白的地方，才會向老師請教，「嶺南之風」畢業論文的內容全是由學生撰寫的。同時，站在教與學的層面而言，一方面本研究計劃主題明確，各同學均能就嶺南建築藝術的特色，予以研究及介紹，另一方面，同學們運用了已有嶺南園林的知識，分析荔枝角公園園林特色的風貌，由此可見，荔枝角「嶺南之風」園林既有中國廣東嶺南建築的特色，也具有香港本地園林的景色。當然，若同學們能比較一些江浙園林與嶺南園林建築的特色則更佳；同學或許可以比較香港南蓮池的園林與荔枝角嶺南之風的異同，更可進一步探究香港園林景色的多元化。



## 陳漢成老師在文匯報發表「嶺南之風」計劃成果分享

### 「嶺南之風」計劃成果分享

保良局唐乃勤初中書院為了配合新高中獨立專題研究的發展，在去年成功申請優質教育基金的資助下，學校進行通識教育科及中國歷史科跨學科協作教學美孚荔枝角公園「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃（下稱：「嶺南之風」計劃）。計劃旨在透過獨立專題研究方式提升本校學生對祖國山河大地的認識、培養他們對學習中國歷史與文化的興趣，使他們對「嶺南」建築風格進行研習。而負責研究的老師將研習成果集結成書以作學術交流。以下是作者與大家一起分享心得。

「嶺南之風」計劃能夠善用社區資源，讓學生對嶺南歷史與文化有更深入的認識，並且邀請本港大學學者、協辦中學老師進行學術交流，使學生獲得珍貴的課外知識，提高學生的研習能力。香港大學圖書館孔安道紀念圖書館陳桂英主任對「嶺南之風」計劃出版的書籍意見引述如下：「內容充實，具參考價值，使本大學師生獲益良多。如蒙 貴書院繼續送贈各種新刊物，定必能使本館館藏更臻完備。」此外，「嶺南之風」書籍的內容得到香港中央圖書館和香港註冊導遊協會等團體的認同。

「嶺南之風」計畫朝向知識普及化、圖像化的發展方向，使修讀中國歷史及現代中國等知識領域的同學，多從活動中進行學習，從日常生活中找到教材。初中學生也可以學習組織、溝通技巧、延伸學習及系統處理知識的能力，最終完成「嶺南之風專題研習報告」，使學界得以互相交流。我們期望師生們在未來的通識教育、中國歷史的專題學習上，多運用戶外考察及專題研習的教學方法，加強師生互動，本地嶺南地區的建築風格與承傳，也可成為通識課程及有關中國歷史文化知識的教學資源，同學們的學習歷程由本地知識擴至中國建築文化，再由個別的傳統文化擴至全球化知識。



保良局唐乃勤初中書院  
中國歷史科科主任  
陳漢成



賴永熙同學設計「古今之門」的模型



「嶺南之風」教材

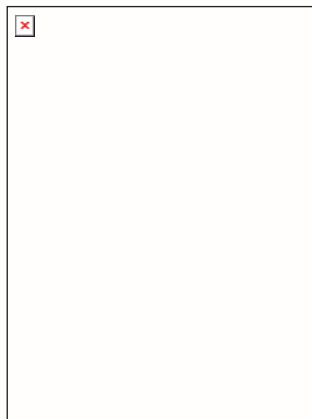
轉載 "2012-2013 年度香港文匯報訂閱計劃" 二零一二年八月。

## 文匯報教育版採訪「嶺南之風」計劃的新聞稿

優質教育基金項目「嶺南之風」計劃記者會



黃仲奇校長頒發「嶺南之風」教材封面設計比賽冠軍獎座給 2B 班胡詩茵同學。



楊健忠教育總主任頒發「嶺南之風」畢業論文優異作品獎座給 3A 班林偉麟同學。



出席記者會的中三級學生匯報畢業論文內容：

左一：何芷晴同學 左二：林偉麟同學 右一：李穎兒同學

### 考察「嶺南之風」 初中生分享成果

香港文匯報訊（實習記者 林珽豐）為推動通識教育科及中國歷史科的學科協作教學，保良局唐乃勤初中書院去年成功向優質教育基金申請資助，以安排學生考察荔枝角公園「嶺南之風」，了解嶺南地區的建築風格及風俗文化。校方日前舉行分享會，期間同學們介紹了他們的專題研習成果。

上述「嶺南之風」專題研習計劃推行一年來，保良局唐乃勤初中書院已有3班中二學生參與研習和實地考察活動，還有3名中三學生更以「嶺

南之風」園林建築為主題寫成論文。

#### 更了解中華建築文化

中三學生李穎兒表示，選擇「嶺南之風」作主題寫成論文，是因為荔枝角公園「嶺南之風」在地理上臨近學校，方便她實地考察；在完成論文過程中，她與另外兩位同學一起到圖書館查找資料，並參考了56本參考著作，最後還得到「嶺南之風」總設計師提供的光碟資料作為撰寫論文的依據。

轉載 "2012-2013 年度香港文匯報訂閱計劃" 二零一二年八月。



# 都市日報教育版採訪「嶺南之風」計劃的新聞稿

metr education feature

www.metrohk.com.hk  
2012年7月25日 星期三

32



▲保良局唐乃勤初中書院學生在嶺南之風公園作實地考察，並推測了海基為其建築師留下紀錄。

普通文憑試已放榜，在文憑試的必修科目中，最令學生感到困難的當數這該科，皆因這該科範圍廣泛又無標準答案，個別範疇如現代中國及全球化等與學生隔面的距離太遠，獨立專題研習更涉及大量數據及搜證工作，不容易應付。有中學在初中階段引入通識課，掌握這該科的基本學習技巧，待學生升讀高中時可更易掌握。



▲保良局唐乃勤初中書院學生在嶺南之風公園作實地考察，並推測了海基為其建築師留下紀錄。

## 初中階段預習通識 助學生打好基礎

保良局唐乃勤初中書院得到優質教育基金撥款，並由香港樹仁大學歷史系協助，推出了一本由中三學生撰寫的《嶺南之風》的專題研究專書，內容不但探討位於荔枝角的嶺南之風公園的園林建築風格與傳統嶺南園林建築的關係與承傳，還進一步詳列中國歷代園林發展史、嶺南地區的人民風俗文化及簡介廣東四大名園包括順德清輝園、番禺餘蔭山房、佛山梁園及東莞可園，資料極為詳盡。

中三學生李穎兒表示，當初搜集資料時感到無從入手，「網上有許多資料，好像有關又好像無關，資料多到不知應如何處理。學生林偉麟更指：「當初以為只需在網上找資料，再稍微拼貼一下便成，但原來網上很多資料都不正確，甚至有錯誤的資料。」另一學生何芷晴也稱，曾多次到訪嶺南之風公園，但單憑觀察並不知道其建築風格有何特別。

經老師指導後，幾名學生到中央圖書館找到一些介紹嶺南園林建築風格的專書，才知道原來嶺南之風的園林建築風格有很深的文化意義。林偉麟稱：「我從無想過中國建築歷史原來這麼宏大。」幾位學生都指出，日後如有機會到訪廣東四大名園或類似建築風格的建築物，都會懂得如何欣賞，不會只當是「舊式建築」這樣膚淺。

### 重組路線 方便遊覽

同校的一群中二學生更把嶺南之風的建議遊覽路線重組，中二學生畢錫輝指出，最初嘗試按照原文建議的路線來遊覽，發覺路線並不暢通，「景點與景點之間相隔太遠，途中居然經過了其他景點，要走來回十分費時失事。」經學生們重組後，遊覽路線較為順暢，所需時間亦大為縮短了約四分之一。

保良局唐乃勤初中書院中國歷史科主任陳漢成指出，學生在初中階段已有做專題研習的經驗，到高中時便不會感到陌生。「學生由起初對面大量資料不知從何入手，到開始懂得縮窄範圍及找出高文章的角度，更明白到做研習時要引述高文章出處，證明他們已開始掌握做專題研習的方法。」選擇嶺南之風的原因，是因為過去並未有任何一本以嶺南之風為題材的專書，「相信日後有任何人要研究嶺南之風，這本書都是重要的參考資料。」

樹仁大學歷史系助理教授區志堅表示，學生在高中及大學階段經常要做專題研習功課，及早打好基礎，對未來學業甚有幫助，「專題研習可建立學生對知識追求的好奇心，這正是本港學生所缺乏的。」相信學生經歷過對嶺南之風的研習後，如對嶺南園林建築有興趣，便會繼續發掘更深入的資料，對終生學習都有幫助。」

轉載 "都市日報" 二零一二年七月二十五日。

## 樹仁大學歷史系通訊有關「嶺南之風」計劃的系內訊息

### 系內訊息

### 系內教職員研究成果及公開講座 (9/2011-7/2012)

#### 歷史系系主任 鮑紹霖教授：

1. 〈序〉，載陳漢成主編：《嶺南之風實地考察課堂研究和編寫教材計劃》，頁2-3。
2. 6月6日，獲中央研究院近代史研究所邀請及進行演講，題目為「從貿易、資源與地緣政治管窺美國對華政策」。
3. 4月16日，獲四川師範大學歷史文化與旅遊學院邀請，擔任「名師大講堂」系列的講者，並進行兩場學術講座，題目分別為「回歸以來香港地區的重要歷史教育及歷史教學問題」和「近現代中美關係研究：以貿易資源及南海問題為中心」。
4. 〈「誰主浮沉？」：經貿全球化下美國的中國威脅論〉，香港樹仁大學歷史系及香港浸會大學歷史系主辦，北京外交學院及香港浸會大學林思齊東西學術交流研究所協辦「中國與世界國際學術研討會」，2012年11月17至18日。於是次研討會「圓桌會議——中國發展模式」，任引言人。
5. (With Debbie Law), "The Chinese Perception of the Clash of Civilizations between the Christian and Islamic Worlds: Libya as the Case Study," (中國人看基督教與回教世界文明衝突——以利比亞為例) International Conference on China and the World, co-organized by the Departments of History of HKBU and HKSYU, 17-18 November 2011.



▲ 鮑教授於四川師範大學演講的情況

#### 歷史系副系主任 羅永生博士：

1. 7月7日，應邀出席由保良局唐乃勤初中書院舉辦的「美孚荔枝角公園『嶺南之風』通識教育科及中國歷史科實地考察課堂研究和編寫教材計劃」，並任主禮嘉賓及作專題演講，題目為「嶺南之風的特色」。
2. 7月7日，應邀擔任全港基本法演講比賽評判。
3. 6月20至29日，參加京港學術交流中心主辦「香港高校人文社會科學者內蒙古訪問交流團」，往蒙古進行民俗調查及考察。
4. 6月期間，獲邀往臺北大學歷史系進行隋唐史專題演講，題目為「隋煬帝的天下觀」。
5. 〈中國大陸改革開放三十年來的民生改變〉，香港樹仁大學當代中國研究中心、亞洲研究學會合辦「香港亞洲研究學會第七屆研討會」，並任小組主持。
6. 〈「普天之下，莫非王土」中國古代君主的世界觀：以隋煬帝為例〉，香港樹仁大學歷史系、香港浸會大學歷史系合辦，北京外交學院、香港浸會大學林思齊東西學術交流研究所協辦「中國與世界國際學術研討會」。
7. 主持執行「油麻地果欄口述歷史研究計劃」，並出版《果欄口述歷史研究計劃報告》（藏於油尖旺區議會）。
8. 〈中華書局點校本《唐六典》的特點與史料價值〉，載周佳樂主編：《百年傳承——香港學者論中華書局》（香港：中華書局，2012），頁226-237。
9. 〈「中國與世界」國際學術研討會綜述〉，《京港學術交流》，93期（2012），頁29-35。
10. 2011年8月至2012年3月，獲邀擔任由張偉國教授主持的香港電台節目「古今風雲人物」的客席主持，羅博士亦將於2012年9月再次主持該節目。



轉載「樹仁歷史系通訊」二零一二年八月第二期。



## 作者簡介

陳漢成先生，廣東省汕尾縣人士。現任保良局唐乃勤初中書院中國歷史科科主任。2011年獲香港教育局頒發「第十六屆表揚教師狀」。2004年畢業於香港教育學院，獲中國歷史學士學位；2007年畢業於香港大學，獲教育碩士學位，主修中國語言及文學。主要研究興趣為中國園林歷史、明、清歷史地理學和香港教育史。其著述涵蓋香港教育史和中國歷史教學課堂研究。

陳漢成先生曾於2009年發表學術論文〈從英華女學校的變遷探究香港女子教育與承傳〉，並輯於梁操雅、羅天佑（編）（2011）：《教育與承傳－歷史文化的視角》，（頁194-209），香港，香港教育圖書公司。並於2011年4月獲邀出席香港浸會大學歷史系與香港樹仁大學歷史系合辦的歷史教育學術會議，發表〈非華語學生的中國歷史教學與評估〉學術論文。

陳漢成先生於2011年成功申請優質教育基金進行「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃，並於2012年6月編著(第一版)及2012年8月編著(第二版)「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃書籍；此外，陳漢成先生曾在本港報章文匯報教育版發表「嶺南之風」計劃成果分享報告。

## 鳴謝：

保良局教育總主任楊健忠先生

嶺南之風實地考察課堂研究和編寫教材計劃籌委會成員

籌委會主席：黃仲奇校長

籌委會項目首席顧問：

香港浸會大學中國研究碩士課程主任/歷史系周佳榮教授

籌委會項目顧問：香港樹仁大學助理教授區志堅博士

籌委會成員：劉碧珊副校長

陳贊臣(通識教育科科主任)

陳漢成(中國歷史科科主任)

香港樹仁大學歷史學系主任鮑紹霖系教授

香港樹仁大學歷史學系副主任羅永生博士

香港城市大學中國文化中心導師侯勵英博士

前香港教育學院社會科學系助理教授梁操雅博士

香港教育學院健康與體育學系助理教授曾卓權博士

香港大學教育學院助理教授何洵怡博士

香港大學圖書館孔安道紀念圖書館主任陳桂英小姐

加拿大西安大略大學休倫學院歷史系副教授及系主任方駿博士

香港荔枝角公園「嶺南之風」園林設計師謝順佳先生

(特別鳴謝謝順佳先生設計本書第二版封面)

李鳳端小姐

康樂及文化事務署

優質教育基金

文匯報發行中心市場策劃經理曾福明先生

文匯報發行中心策劃主任李佩雯小姐

都市日報麥耀邦先生



保良局唐乃勤初中書院第八屆家長教師會

主席：馬靜雅女士

副主席：關志明先生

保良局唐乃勤初中書院教職員：

蕭佩賢副校長	李淑芬老師	彭基立先生
陳貴輝助理校長	梁佩芬老師	李蓉小姐
張惠芳老師	梁偉基老師	謝婷婷小姐
趙敏明老師	吳嘉恩老師	陳佩儀小姐
馮向慧老師	黃曉彤老師	盧嘉雯小姐(「嶺南之風」 計劃前期文書工作人員)
何嘉茵老師	黃東明老師	
陳倩茵老師	楊永成老師	黃錫豐先生(「嶺南之風」 計劃後期文書工作人員及 古今之門模型設計)
關兆明老師	Miss Mayura Kim Roberts	
黎凱婷老師		楊靜文老師(「嶺南之風」 計劃後期文書工作人員及 古今之門模型設計)
林秋鶯老師	朱惠婷老師	
吳樂曦老師		關人翰先生(資料搜集員)

保良局莊啟程預科書院：

黃康欣老師(中國歷史科科主任)

協辦學校：

天主教伍華中學：

姜嘉榮老師及參與本計劃學生

香港道教聯合會圓玄第一中學：

徐振邦老師及參與本計劃學生

保良局唐乃勤初中書院學生：

3A 班 同學

何芷晴

李穎兒

林偉麟

2B 班 同學

胡詩茵同學(特別鳴謝胡詩茵同學設計本書第一版封面)

2A 班 全班同學

畢綺娜	黎清曦	梁倩茹	張焯樂	雷憲
陳衍權	林佳銘	麥沛賢	何杏楠	鄧義
陳意嘉	林淑冰	黃靖渝	林博垣	謝家俊
錢銳珊	李慧怡	黃琬甯	羅宇謙	胡瑞鏘
方珮盈	梁綽瑩	黃凱亭	李仲斌	余灝賢
何曦婷	梁喬欣	陳賢杰	梁淙澤	

2G 全班同學

賴永熙(特別鳴謝 2G 班賴永熙同學設計「古今之門」及作出分享)

陳詠琳	陳駿達	陳子聰	李瑋舜	徐文海
劉錦羚	陳浩邦	周殷廷	梁家豪	王俊祺
吳詠霖	陳嘉歡	徐立恒	李浣堯	梁錫雄
魏翠兒	陳加杰	馮君豪	勞錦榮	
黃嘉慧	陳國鵬	高瑞奇	彭立安	

2H 全班同學

張莹	黃詠珊	周彥鋒	梁文健	謝嘉豪
李靜	姚可騫	范穎斌	鮑俊宇	楊國謙
羅彩毓	陳梓譽	何錦釗	鄧駿傑	
徐嘉慧	鄭寶聲	高駿寧	鄧俊業	
王葆琳	周梓謙	黎啓智	謝潤庭	

Neo Solutions

星凱多媒體出版社

(排名不分先後)



書 名：「嶺南之風」實地考察課堂研究和編寫教材計劃

‘Lingnan Garden’ Field Trip Lesson Research and Teaching  
Material Designing Project

ISBN：978-988-16311-2-1

作 者：陳漢成

出版發行：保良局唐乃勤初中書院

(Po Leung Kuk Tong Nai Kan Junior Secondary College)

地 址：九龍深水埗美孚美荔道 11 號

網 頁：<http://www.pltknjsc.edu.hk>

電 郵：[pltknjsc@pltknjsc.edu.hk](mailto:pltknjsc@pltknjsc.edu.hk)

版 次：2012 年 8 月第二版

本書版權屬優質教育基金所有。

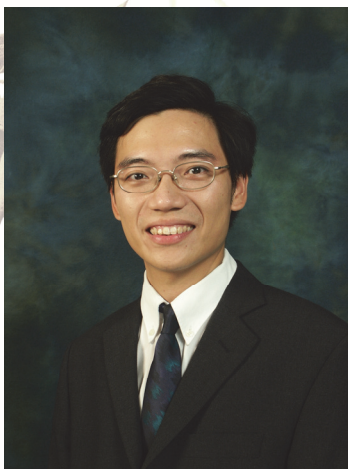
未經許可，不得以任何方式複製或抄襲本書之部分或全部內容。

版權所有，侵權必究。

優質教育基金贊助。

不得翻印作商業用途。

## 「嶺南之風」計劃籌委會成員介紹



香港樹仁大學助理教授區志堅博士



香港城市大學中國文化中心導師侯勵英博士



## 「嶺南之風」計劃籌委會成員介紹

左起：陳漢成老師、黃仲奇校長、劉碧珊副校長、陳贊臣老師



## 「嶺南之風」計劃中三級畢業論文師生合照

左起：何芷晴同學、陳漢成老師、林偉麟同學、李穎兒同學

